

Scierie Wood-Mizer®

Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, et Maintenance

LT70 Super Hydraulic

rev. A5.19

¡La sécurité est notre préoccupation n°1!!

Forme #2062-5



¡MISE EN GARDE! Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser cette machine.

Californie

Proposition 65 Mise en garde



MISE EN GARDE: Le fait de respirer les gaz d'échappement des moteurs essence/diesel vous expose à des produits chimiques connus dans l'État de Californie pour provoquer des cancers et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction.

Démarrez et faites toujours tourner le moteur dans un endroit bien ventilé. Si vous êtes dans un endroit fermé, évacuez les gaz d'échappement vers l'extérieur.
Ne modifiez pas le système d'échappement. Ne faites pas tourner le moteur au ralenti, sauf si nécessaire.

Pour plus d'informations, consultez le site www.P65warnings.ca.gov



MISE EN GARDE : Le fait de percer, scier, poncer ou usiner des produits en bois peut vous exposer à la poussière de bois, une substance connue dans l'État de Californie pour provoquer des cancers. Évitez d'inhaler de la poussière de bois ou utilisez un masque anti-poussière ou d'autres moyens de protection personnelle.

Pour plus d'informations, consultez le site
www.P65Warnings.ca.gov/wood.

Brevets actifs attribués à Wood-Mizer, LLC

Wood-Mizer, LLC a reçu des brevets qui protègent nos inventions, inventions qui sont le résultat d'un engagement dans la recherche, l'innovation, le développement et la conception. Pour en savoir plus : woodmizer.com/patents

©2021 Wood-Mizer LLC

Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique – tous droits réservés Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit, par un procédé photographique, électronique, mécanique ou autres moyens, ni être utilisée dans un système de stockage et de récupération de données sans l'accord écrit de

Wood-Mizer LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, Indiana 46214

Sommaire

Partie-Page

PARTIE 1	INTRODUCTION	1-1
1.1	A propos de ce manuel	1-1
1.2	Obtenir le service.....	1-1
1.3	Spécifications	1-1
SECTION 2	SÉCURITÉ GÉNÉRALE	2-1
2.1	Symboles de sécurité	2-1
2.2	Instructions de sécurité	2-1
2.3	Procédures de verrouillage électrique	2-8
SECTION 3	MONTAGE DE LA SCIERIE	3-1
3.1	Montage de la scierie.....	3-1
3.2	Installation de la lame.....	3-3
3.3	Tension de la lame.....	3-5
3.4	Guidage de la lame	3-5
3.5	Démarrage du moteur	3-6
3.6	Retour de planche.....	3-7
3.7	Réglage de l'écorceuse	3-7
SECTION 4	FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE	4-1
4.1	Fonctionnement des commandes hydrauliques	4-1
4.2	Comment charger, faire tourner et serrer des billes	4-4
4.3	Fonctionnement de la montée/descente.....	4-5
4.4	Fonctionnement du bras guide-lame	4-5
4.5	Fonctionnement du bras guide-lame	4-6
4.6	Opération de l'embrayage automatique.....	4-6
4.7	Fonctionnement de l'écorceuse	4-7
4.8	Fonctionnement de l'avance mécanique	4-8
4.9	Fonctionnement des commandes.....	4-10
4.10	Fonction réglage automatique	4-18
4.11	Coupe de la bille.....	4-24
4.12	Déclignage.....	4-25
4.13	Procédure de coupe optionnelle.....	4-25
4.14	Fonctionnement de l'arrosage	4-26
4.15	Préparation de la scierie avant remorquage.....	4-27
PARTIE 5	ENTRETIEN	5-1
5.1	Temps d'usure	5-1
5.2	Guide-lame	5-1
5.3	Comment enlever la sciure	5-2
5.4	Glissière de chariot, feutre et racleurs	5-3
5.5	Rails de mât vertical	5-4
5.6	Autres instructions d'entretien	5-4
5.7	Tendeur de lame	5-5
5.8	Courroies des volants de lame	5-5
5.9	Réglage de la courroie d'entraînement.....	5-6

Sommaire

Partie-Page

5.10	Réglage de frein.....	5-7
5.11	Courroie de l'embrayage automatique.....	5-8
5.12	Système hydraulique	5-8
5.13	Avance mécanique.....	5-8
5.14	Chargement de la batterie.....	5-9
5.15	Tableau d'entretien.....	5-11
PARTIE 6	GUIDE DE DÉPANNAGE	6-1
6.1	Problèmes de sciage	6-1
6.2	Alignement des poulies moteur et entraînement	6-2
6.3	Diagnostic système.....	6-2
PARTIE 7	ALIGNEMENT DE LA SCIERIE	7-1
7.1	Procédure d'alignement de routine	7-1
7.2	Procédure d'alignement complète.....	7-9

Wood-Mizer LLC (le « Garant »), société de l'Indiana ayant son principal établissement à 8180 West Tenth Street, Indianapolis, IN 46214-2400 USA, garantit à l'acheteur d'origine (« l'Acheteur ») que pour les durées indiquées expressément dans les présentes et sous réserve des termes, conditions et limitations précisés ici, le matériel fabriqué par le Garant sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication imputables au Garant à condition que, pendant la période de garantie indiquée dans les présentes, le matériel soit installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions communiquées par le Garant.

PRODUIT	CATÉGORIE DE MODÈLE	DURÉE DE LA GARANTIE		DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
		USA&CANADA	ORS USA & CANADA	
Scieries mobiles, Dédoubluses, Déli-gneuses	LT, LX, HR, EG	Deux ans	Un an	Date d'achat
Scieries mobiles avec Châssis	LT28, LT35, LT40, LT50, LT70, LX450	Deux ans, excepté le châssis, lequel bénéficiera d'une garantie de cinq ans	Un an	
Scieries industrielles, Dédoubluses, Déli-gneuses	WM, HR, EG, TVS, SVS	Un an	Un an	Date d'achat ou date d'installation/de formation (le cas échéant), selon ce qui intervient en premier, sans dépasser 6 mois à partir de la date d'achat
TITAN Industrial	WB, TV, HR, EG, EA, MR	Un an	Un an	
Manipulation de produits	TWC, IC, TD, LD, GC, CR, CB, CC	Un an	Un an	
Matériel de maintenance de lames	BMS, BMT, BMST	Un an	Un an	
Options et Accessoires	Divers	Un an*	Un an*	
Moulurières, extracteurs, séchoirs	MP, MD, KS, KD	Un an	Un an	
Aplanisseur de dosse	MB	Deux ans	Un an	
Équipement palette	PD, PC	Un an	Un an	
Fendeuse de bûches	FS	Un an	Un an	
Pièces de rechange	Divers	90 jours	90 jours	

* La garantie sur les Options correspondra à celle de l'équipement principal en cas d'achat sur la même facture.

Exclusions de la garantie de 90 jours, de la garantie limitée d'un an et de la garantie de deux ans

En vertu de cette garantie, le Garant ne sera aucunement responsable en ce qui concerne toutes les pièces d'usure, y compris, mais sans que ce soit limitatif : les courroies, guide-lames, lames, balais de moteurs électriques, interrupteurs à tambour, filtres, fusibles, tuyaux, roulements (excepté les roulements d'entraînement cylindriques), douilles, porte-câbles et bougies d'allumage. Toutes les pièces d'usure sont fournies « en l'état », sans aucune garantie de la part du Garant. La présente garantie limitée ne couvre pas les éventuels défauts résultant d'un mauvais usage, d'une négligence, de modifications, de dommages dus à une surcharge, de conditions anormales, d'un fonctionnement excessif, d'un accident ou d'une absence d'opérations d'entretien normal.

Divers composants utilisés dans la fabrication du matériel mais qui ne sont pas fabriqués par le Garant, comme les crochets tourne-billes, les groupes moteurs, les visées laser, les batteries, les pneus et les essieux de remorque, ont des garanties fournies par le fabricant du matériel d'origine (copies écrites disponibles sur demande). Le Garant ne garantit pas séparément ces éléments. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie. Toutefois, le Garant apportera une assistance raisonnable à l'Acheteur pour effectuer des demandes de garantie concernant ces composants de la manière prévue par ce fabricant de matériel d'origine. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente Garantie.

Garantie limitée de cinq ans concernant le châssis

La garantie limitée ci-dessus de cinq ans sur le châssis NE COUVRE PAS (a) les éventuels dommages résultant d'un accident, d'un mauvais remorquage, d'une surcharge, d'un usage abusif, d'une mauvaise utilisation, de conditions anormales, d'une négligence, d'un fonctionnement excessif ou d'un manque de maintenance, (b) la rouille provoquée par une exposition à des conditions atmosphériques corrosives, ou (c) la tête de coupe, le chariot, l'essieu, les freins ou tous composants hydrauliques ou électriques fixés sur le châssis.

Obligations du Garant en qui concerne les défauts

Dans le cas où le matériel présenterait une défaillance due à un défaut de matériaux ou de fabrication imputable au Garant dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normal pendant la période de garantie établie, le recours unique et exclusif de l'Acheteur et l'unique responsabilité du Garant consisteront à remplacer ou réparer, à la seule discrétion subjective du Garant, toute pièce défectueuse au principal établissement du Garant sans frais pour l'Acheteur si un tel défaut existe. Le Garant déterminera à sa seule discrétion subjective si un produit est défectueux. L'Acheteur devra informer le Garant avant d'expédier toute pièce défectueuse. Le Garant pourra, à sa seule discrétion, prendre en charge les frais engagés pour expédier la pièce défectueuse au Garant pour évaluation ; étant entendu toutefois que le Garant ne sera pas responsable de la main-d'œuvre, du temps de déplacement, du kilométrage, de la dépose, de l'installation ou des dommages accessoires ou consécutifs. Cependant, toute pièce pesant plus de 60 kilos devra être renvoyée par l'Acheteur à l'établissement habilité du Garant le plus proche, aux frais de l'Acheteur, si un retour est demandé par le Garant. Le Garant disposera d'un délai raisonnable pour remplacer ou réparer la pièce défectueuse. Si le Garant détermine que le produit n'est pas défectueux en vertu des termes de la présente garantie, à sa seule discrétion subjective, alors l'Acheteur sera responsable de tous les frais engagés par le Garant pour renvoyer le matériel à l'Acheteur.

Limitations et exclusions d'autres garanties

À L'EXCEPTION DES DISPOSITIONS DE GARANTIE EXPRESSES ÉNONCÉES CI-DESSUS, LE GARANT EXCLUT TOUTES LES GARANTIES, EXPLICITES ET/OU IMPLICITES, Y COMPRIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, DE NON-VIOLATION ET DE PROPRIÉTÉ. Aucune déclaration ou autre affirmation de faits par des représentants du Garant, que ce soit à l'oral ou par écrit, y compris des photographies, brochures, échantillons, modèles ou autres matériels de promotion, ne constituera une garantie ou autre base pour une quelconque action en justice à l'encontre du Garant. Le Garant ne fait aucune autre déclaration, promesse, accord, engagement, assurance, garantie, stipulation ou condition, explicite ou implicite, à l'exception de ce qui est expressément énoncé dans les présentes. NI L'ACHETEUR D'ORIGINE NI AUCUN UTILISATEUR PRÉVU OU BÉNÉFICIAIRE DE CE MATÉRIEL NE POURRONT REVENDIQUER DE QUELCONQUES DOMMAGES ET INTÉRÊTS OU PRÉJUDICES INDIRECTS, PARTICULIERS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS MAIS SANS QUE CE SOIT LIMITATIF, DES DOMMAGES ET INTÉRÊTS POUR PERTE DE PRODUCTION, PERTE DE REVENUS, PERTE DE PRODUIT, PERTE DE BÉNÉFICES, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE JOUISSANCE, PERTE DE CLIENTÈLE OU PERTE D'EXPLOITATION, APRÈS DU GARANT POUR QUELQUE MOTIF QUE CE SOIT Y COMPRIS SANS LIMITATION UNE GARANTIE OU UN DÉFAUT DU PRODUIT INDÉPENDAMMENT D'UNE NÉGLIGENCE, RUPTURE DE CONTRAT, VIOLATION DE GARANTIE, RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE STRICTE OU REVENDICATIONS LÉGALES OU AUTRE FAUTE OU RESPONSABILITÉ LÉGALE DU GARANT OU DE L'ACHETEUR, OU DE LEURS EMPLOYÉS OU AGENTS, QUE CE SOIT DE FAÇON INDIVIDUELLE, CONJOINTE ET/OU SIMULTANÉE. Le Garant ne garantit pas que son matériel répond ou se conforme aux exigences de tout code de sécurité particulier ou de toutes exigences gouvernementales. Les éléments défectueux remplacés en vertu des termes de la présente garantie deviennent la propriété du Garant.

Modifications de la conception

Le Garant se réserve le droit de modifier la conception de ses produits de façon ponctuelle sans préavis et sans obligation d'apporter les modifications correspondantes sur ses produits déjà fabriqués.

Droits des Acheteurs

La validité et l'application de la présente garantie limitée, ainsi que son interprétation, son fonctionnement et ses effets, seront déterminés exclusivement par les principes de droit et d'équité de l'État de l'Indiana, États-Unis. La présente garantie limitée donne à l'Acheteur des droits légaux spécifiques. L'Acheteur peut aussi avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un État à l'autre. Certains États peuvent ne pas autoriser les limitations concernant la durée des garanties implicites ou bien l'exclusion ou la limitation des dommages-intérêts accessoires ou consécutifs, c'est pourquoi certaines des limitations et exclusions énoncées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Dans le cas où une ou plusieurs des dispositions de la présente garantie seraient ou deviendraient non valides, illégales ou inapplicables à tout égard, cela n'affectera pas la validité, la légalité et l'applicabilité des autres dispositions de la présente garantie.

Interprétations

La présente Garantie constitue l'intégralité de l'accord de garantie entre le Garant et l'Acheteur et elle annule et remplace tous les accords ou contrats antérieurs concernant le même objet. La présente garantie ne pourra être modifiée qu'au moyen d'un document écrit faisant référence à cette garantie et signé à la fois par le Garant et l'Acheteur. © 2020 Wood-Mizer LLC – 8180 West 10th Street, Indianapolis, IN 46214FORM#1814ENG

PARTIE 1 INTRODUCTION

1.1 A propos de ce manuel

Le présent manuel remplace toutes les informations reçues précédemment sur votre équipement Wood-Mizer®.

Les renseignements et les instructions donnés dans le présent manuel ne modifient pas et ne prolongent pas les garanties limitées accordées au moment de l'achat du matériel.

1.2 Obtenir le service

Pour obtenir des informations sur les contacts, les ventes, le service, les pièces détachées et les manuels supplémentaires, connectez-vous à votre compte sur <https://woodmizer.com>, ou appelez depuis les États-Unis le 1-800-553-0182 ou hors des États-Unis le 317-271-1542.

1.3 Spécifications

Les spécifications des équipements sont incluses dans les manuels en ligne disponibles à l'adresse suivante <https://apps.woodmizer.com/Manuals/Manuals.aspx?parent=0>.

SECTION 2 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

2.1 Symboles de sécurité

Les mots d'avertissement et symboles suivants attirent votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions.

 **DANGER!** Indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

 **MISE EN GARDE!** suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves.

 **ATTENTION!** se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elles ne sont pas évitées, pourraient entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements.

REMARQUE indique une information essentielle.

2.2 Instructions de sécurité

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

Les procédures mentionnées dans ce manuel peuvent ne pas comprendre certains aspects de sécurité décrits dans l'ANSI, OSHA ou certaines procédures de sécurité requises localement. Il appartient au propriétaire/opérateur et non à Wood-Mizer Products de s'assurer que tous les opérateurs sont bien formés et mis au courant des protocoles de sécurité. Le propriétaire/opérateur est responsable du respect des procédures de sécurité pendant le fonctionnement ou le dépannage de la scierie.

NOTA : SEULES les consignes de sécurité concernant les dommages aux personnes apparaissent dans cette section. Les mises en garde concernant uniquement les dommages aux biens apparaissent aux endroits correspondants tout au long du manuel.

 **MISE EN GARDE !** Après chaque changement d'équipe, nettoyez la sciure de tous les dispositifs de protection, des événements, des boîtiers de commande, ou de toute zone où la sciure peut s'accumuler. Dans le cas contraire, cela peut provoquer un incendie et entraîner la mort ou des blessures graves.



RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

 **IMPORTANT !** Lisez l'ensemble du Manuel de l'Opérateur avant de faire fonctionner la scierie. Prenez connaissance de toutes les mises en garde de sécurité contenues dans ce manuel et de celles apposées sur la machine. Conservez le présent manuel à tout moment avec la machine, quel que soit le propriétaire.

Lisez également tout manuel complémentaire du constructeur et respectez les instructions de sécurité applicables y compris les dangers, mises en garde et avertissements.

Seules les personnes qui ont pris connaissance du manuel de l'opérateur dans son intégralité sont autorisées à utiliser la scierie. La scierie n'est pas destinée à être utilisée par ou autour des enfants.



IMPORTANT ! Le respect de toutes les lois fédérales, nationales et locales concernant la propriété, le fonctionnement et le remorquage de votre scierie Wood-Mizer relève toujours de la responsabilité du propriétaire. Nous recommandons à tous les propriétaires de scieries Wood-Mizer de bien se renseigner sur ces lois applicables et de pleinement s'y conformer lorsqu'ils utilisent la machine.

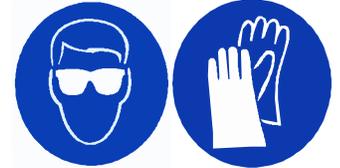


PORTEZ DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ



MISE EN GARDE ! Attachez bien tous vêtements amples et bijoux avant d'utiliser la scierie.

Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne ! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enroulez, transportez ou changez une lame.



Portez toujours des protections au niveau des yeux, des oreilles et des pieds lorsque vous utilisez ou entretenez la scierie.



Certains bois nécessitent une protection respiratoire lorsque vous utilisez la scierie. Il est de la responsabilité du scieur de connaître les types de bois qui nécessitent une protection respiratoire.

MAINTENEZ LA SCIERIE ET SES ALENTOURS PROPRES.



DANGER ! Délimitez une zone propre et dégagée pour effectuer tous les mouvements nécessaires autour de la scierie et des endroits où est empilé le bois. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

FAITES ATTENTION EN MANIPULANT LE CARBURANT/LUBRIFIANTS



DANGER ! Ne jamais fumer, souder, meuler ou faire des étincelles à proximité de votre moteur ou des réservoirs de stockage, en particulier pendant le ravitaillement en carburant. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Ne jamais laisser du carburant se déverser sur un moteur chaud en particulier pendant des opérations de ravitaillement. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



MISE EN GARDE ! Stockez l'essence à l'abri de la sciure et de tout autre matériau inflammable.

Utilisez **UNIQUEMENT** de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage.

N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon.



ÉVACUEZ LES SOUS-PRODUITS DU SCIAGE CONFORMÉMENT AUX RÈGLEMENTS EN VIGUEUR



IMPORTANT ! Veillez à vous débarrasser proprement de tous les sous-produits du sciage, y compris la sciure et autres résidus, le liquide de refroidissement, l'huile, le carburant, les filtres à huile et à carburant.

FAÎTES PREUVE DE PRUDENCE QUAND VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BATTERIES (MOTEURS UNIQUEMENT)



DANGER ! Les batteries dégagent des gaz explosifs ; tenez toujours les étincelles, flammes, cigarettes ou autres sources d'inflammation éloignées. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



MISE EN GARDE ! Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries.

Lavez-vous les mains après avoir manipulé les batteries pour éliminer le plomb, l'acide ou autres contaminants éventuels.

Chargez la batterie dans une zone bien aérée.

N'essayez pas de charger une batterie gelée.



IMPORTANT ! Lorsque vous travaillez avec des batteries, faites très attention à ne pas renverser ou éclabousser l'électrolyte (acide sulfurique dilué) dans la mesure où il peut détruire les vêtements et brûler la peau.

MESURES D'URGENCE EN CAS DE CONTACT AVEC DES COMPOSANTS DE LA BATTERIE (PLOMB/ACIDE SULFURIQUE) conformément à la fiche de données de sécurité (SDS) :

CONTACT AVEC LES YEUX	Acide sulfurique et plomb : Rincez immédiatement les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes en soulevant les paupières. Consultez immédiatement un médecin si les yeux ont été directement exposés à l'acide.
CONTACT AVEC LA PEAU	Acide sulfurique : Lavez à grande eau la ou les régions affectées en utilisant la douche de secours, le cas échéant, pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements contaminés, y compris les chaussures. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Lavez les vêtements contaminés avant les réutiliser. Jetez les chaussures contaminées. Plomb : Lavez immédiatement à l'eau et au savon.
INGESTION	Acide sulfurique : Faire boire une grande quantité d'eau. NE PAS faire vomir; il peut se produire une aspiration dans les poumons et provoquer la mort ou des lésions permanentes ; consulter un médecin.
INHALATION	Acide sulfurique : Amener immédiatement la personne au grand air. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin. Plomb : Se retirer de l'exposition, se gargariser, se laver le nez et les lèvres ;



ATTENTION ! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION DE LA SCIERIE



MISE EN GARDE ! Ne montez pas la scierie sur un terrain dont la pente est supérieure à 10 degrés.

Si un montage sur un plan incliné est nécessaire, mettez des cales sous un des côtés de la scierie ou creusez des trous pour que les pieds maintiennent la scierie de niveau. Le fait d'installer la scierie sur un terrain en pente pourrait la faire basculer.

INSPECTEZ LA SCIERIE AVANT DE L'UTILISER



DANGER ! Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés.

Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie.

NE PAS utiliser de lames présentant des fissures.

ELOIGNEZ TOUTES LES PERSONNES.

Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. (CANADIAN) Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.



Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

GARDEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES.



DANGER ! Débrayez toujours la lame et arrêtez le moteur de la scierie avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Éloignez toujours vos mains de la lame mobile de la scie à ruban. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Soyez toujours informés des précautions à prendre et respectez-les, en particulier contre les arbres en rotation, les poulies, les ventilateurs, etc. Restez toujours à une distance sûre des éléments en rotation et assurez-vous que les vêtements lâches et les cheveux longs ne s'engagent pas dans les éléments en rotation et n'exposent pas à graves blessures la mort ou



MISE EN GARDE ! Ne touchez pas les composants du moteur pendant ou immédiatement après son fonctionnement.

Les composants de l'échappement sont particulièrement chauds pendant et après le fonctionnement du moteur. Le contact avec des éléments chauds du moteur peut provoquer de graves brûlures. C'est pourquoi vous ne devez jamais toucher un moteur chaud ni effectuer d'opérations d'entretien sur celui-ci. Laissez le moteur refroidir suffisamment longtemps avant de commencer toute intervention d'entretien.

Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures la mort ou.

Toujours débrayez le mécanisme d'embrayage/frein quand la scierie n'effectue pas de coupe.

Ne réglez pas la courroie d'entraînement du moteur lorsque le moteur tourne. Faute de quoi, des blessures graves ou même la mort peuvent en résulter.

Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche.



MAINTENEZ LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ EN BON ÉTAT



IMPORTANT ! Vérifiez que tous les autocollants de sécurité sont propres et lisibles. Changez tout autocollant de sécurité abîmé afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux équipements. Contactez votre distributeur local ou appelez votre Représentant du Service Clients pour commander d'autres autocollants.

Dans le cas de remplacement d'un composant portant un autocollant de sécurité, assurez-vous que le nouveau composant porte aussi l'autocollant de sécurité.

SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BILLES LOURDES



MISE EN GARDE ! Assurez-vous toujours que la bille est solidement fixée avant de commencer à scier.

SÉCURITÉ DU SYSTÈME HAUT/BAS



MISE EN GARDE ! Bloquez fermement la tête de coupe avec une chaîne de 8 mm (5/16 po) avec une capacité d'au moins 860kgs (1900 lb) avant de régler la chaîne haut/bas. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA REMORQUE



DANGER ! Assurez-vous que votre attelage a un bon système d'accrochage de la chaîne de sécurité. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser gravement et/ou d'endommager sérieusement la machine.

N'utilisez pas d'oeillets pour accrocher la chaîne de sécurité. Les chaînes de sécurité doivent être accrochées au pare-chocs du véhicule pour que chaque chaîne tire également la remorque au cas où l'attelage se décrocherait.

Assurez-vous que l'attelage et les chaînes de sécurité sont solidement fixés avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser gravement et/ou d'endommager sérieusement la machine.

Assurez-vous que toutes les connexions de feu ont été faites et que les feux fonctionnent bien avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser gravement et/ou d'endommager sérieusement la machine.



MISE EN GARDE ! Ne pas faire de modifications ou d'additions pouvant affecter le poids et/ou la stabilité de l'unité de remorquage. Dans le cas contraire, vous courez le risque d'une panne en roue pouvant provoquer des dommages matériels et/ou des blessures sérieuses ou la mort.

Il faut toujours vérifier les roues de la remorque pour un gonflage adéquat avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez le risque d'une panne en roue pouvant provoquer des dommages matériels et/ou des blessures sérieuses ou la mort.

Assurez-vous que les fixations de transport du rail du banc sont en place avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez le risque d'une panne en roue pouvant provoquer des dommages matériels et/ou des blessures sérieuses ou la mort.

SUIVEZ UNE PROCÉDURE ADAPTÉE LORSQUE VOUS RÉALISEZ DES CONTRÔLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE ET DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE.



DANGER ! Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables.

ARC ÉLECTRIQUE ET DANGER D'ÉLECTROCUTION! Une tension dangereuse à l'intérieur de la boîte de déconnexion électrique de la scierie, de la boîte du démarreur et sur le moteur peut causer des électrocutions, des brûlures, voire la mort. Déconnectez et verrouillez l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ! Gardez tous les capots de composants électriques fermés et fermement fixés pendant le fonctionnement de la scierie. Portez un équipement de protection corporel convenable.



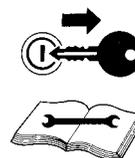
MISE EN GARDE ! Tenez compte de tous les circuits électriques sous tension et dangereux. Dans le cas contraire, vous courez un risque de choc, de brûlure ou de mort.

Déconnectez câble du pôle négatif de la batterie avant d'entreprendre toute réparation au système électrique à 12-volts. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

Ne supposez jamais et ne croyez jamais sur parole que le courant est coupé, vérifiez vous-même et verrouillez l'alimentation. Dans le cas contraire, vous courez un risque de choc, de brûlure ou de mort.

Ne portez pas de bague, montre ou autre bijou lorsque vous travaillez sur un circuit électrique ouvert. Dans le cas contraire, vous courez un risque de choc, de brûlure ou de mort.

Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est mise en marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.



Enlevez la lame avant de réaliser toute opération d'entretien sur le moteur ou la scierie.

2.3 Procédures de verrouillage électrique

RÈGLES POUR L'UTILISATION DE LA PROCÉDURE DE VERROUILLAGE

La scierie doit être verrouillée pour protéger contre une utilisation accidentelle ou négligente qui pourrait occasionner des blessures au personnel. Ne pas essayer d'activer un interrupteur ou vanne ayant un verrou.

DES PROCÉDURES DE VERROUILLAGE DOIVENT ÊTRE UTILISÉES PENDANT:

Le nettoyage	L'entretien électrique
La réparation mécanique	La récupération des outils/pièces du lieu de travail
Les opérations de décoincement	Les activités où les protections ou la protection du panneau électrique sont ouvertes ou enlevées
Le changement ou l'ajustement des lames	

LES RISQUES RELATIFS À L'ENTRETIEN SONT :

Les contrecoups	Electriques
Les points de pincement	Les missiles (lames projetées/morceaux de bois)
Le contact avec la lame	

LE NON-VERROUILLAGE PEUT CAUSER:

Une coupure	La cécité	Des brûlures
Un écrasement	Une électrocution	Un choc
Une perforation	Des blessures graves et la mort	Une amputation

POUR CONTRÔLER LES DANGERS RELATIFS À L'ENTRETIEN:

- Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir OSHA réglementation 1910.147).
- Ne jamais se fier aux commandes d'arrêt de la machine pour la sécurité lors de l'entretien (arrêt d'urgence, boutons marche/arrêt, verrouillage des commandes).
- Ne vous penchez pas trop près des lames en mouvement ou des systèmes d'alimentation. Il faut permettre à toutes les pièces en mouvement de s'arrêter complètement.
- L'alimentation en électricité et l'alimentation en air doivent être toutes les deux verrouillées.
- Dans les cas où les procédures de verrouillage établies ne peuvent pas être utilisées (dépannage électrique ou mécanique), d'autres techniques effectives de protection qui exigent des compétences particulières ainsi que la planification doivent être employées.
- Toujours observer les pratiques de sécurité sur le lieu de travail.

PROCÉDURE DE VERROUILLAGE DE LA SCIERIE

Procédures de verrouillage conformément à la réglementation OSHA 1910.147, Annexe A :

GÉNÉRAL

La procédure de verrouillage simple qui suit est fournie pour aider les propriétaires/opérateurs à développer leurs procédures de façon à répondre aux exigences de la réglementation OSHA 1910.147. Lorsque les dispositifs d'isolement des sources d'énergie ne peuvent pas être verrouillés, il est possible d'utiliser l'étiquetage, à condition que le propriétaire/l'opérateur se conforme aux dispositions de la norme, lesquelles exigent une formation supplémentaire et des inspections périodiques plus rigoureuses. Lorsque l'on utilise l'étiquetage et que les dispositifs d'isolement des sources d'énergie peuvent être verrouillés, le propriétaire/l'opérateur doit fournir une protection complète de l'opérateur (voir réglementation OSHA 1910.147, paragraphe (c)(3)), et une formation supplémentaire et des inspections périodiques plus rigoureuse sont exigées. Pour des systèmes plus complexes, il peut s'avérer nécessaire de développer, documenter et utiliser des procédures plus complètes.

OBJECTIF

La présente procédure établit les exigences minimales pour le verrouillage des dispositifs d'isolement des sources d'énergie à chaque fois que l'on effectue des travaux de maintenance ou d'entretien sur les machines ou sur l'équipement. Elle

doit être utilisée pour garantir que la machine ou l'équipement s'arrête, est isolé de toutes sources d'énergie potentiellement dangereuses et verrouillé avant que du personnel effectue des travaux de maintenance ou d'entretien, lorsqu'une mise sous tension imprévue ou un démarrage imprévu de la machine ou de l'équipement ou une libération d'énergie stockée peut provoquer des blessures.

CONFORMITÉ AVEC CE PROGRAMME

Tous les membres du personnel sont tenus de se conformer aux restrictions et limitations qui leur sont imposées pendant l'utilisation du verrouillage. Les membres du personnel autorisés sont tenus d'effectuer le verrouillage conformément à la présente procédure. Les opérateurs, lorsqu'ils observent une machine ou une pièce d'équipement qui est verrouillée pour effectuer les travaux d'entretien ou de maintenance, ne doivent pas essayer de démarrer, mettre en marche ou utiliser la machine ou l'équipement.

SÉQUENCE DE VERROUILLAGE

1. Notifiez au personnel concerné que des travaux d'entretien ou de maintenance sont nécessaires sur une machine ou sur un équipement et que la machine ou l'équipement doit être éteint et verrouillé pour effectuer l'entretien ou la maintenance.
2. L'employé autorisé devra se référer à la procédure de l'entreprise pour identifier le type et l'amplitude de l'énergie que la machine ou l'équipement utilise, devra comprendre les dangers de l'énergie et devra connaître les moyens de contrôler l'énergie.
3. Si la machine ou l'équipement est en cours de fonctionnement, arrêtez-le par la procédure d'arrêt normale (appuyez sur le bouton d'arrêt, ouvrez l'interrupteur, fermez la vanne, etc.).
4. Désactivez le ou les dispositifs d'isolement des sources d'énergie de façon à ce que la machine ou l'équipement soit isolé(e) de la ou des sources d'énergie.
5. Verrouillez le ou les dispositifs d'isolement des sources d'énergie avec des verrous individuels assignés.
6. L'énergie accumulée ou résiduelle (comme dans les condensateurs, les ressorts, les éléments de machine surélevés, les volants, les systèmes hydrauliques, ainsi que dans l'air, le gaz, la vapeur ou la pression hydraulique, etc.) doit être dissipée ou restreinte par des procédés comme la mise à la terre, le repositionnement, le blocage, la décharge, etc.
7. Assurez-vous que l'équipement est déconnecté de la ou des sources d'énergie en vérifiant d'abord qu'aucun membre du personnel n'est exposé, vérifiez ensuite que l'équipement est bien isolé en appuyant sur le bouton ou toute autre commande de fonctionnement normale ou en testant pour vous assurer que l'équipement ne fonctionne pas.



ATTENTION ! Ramenez la ou les commandes en position neutre ou sur « off » après avoir vérifié que l'équipement était bien isolé.

8. La machine ou l'équipement est maintenant verrouillé(e).

REMETTRE EN MARCHÉ L'ÉQUIPEMENT :

Une fois l'opération d'entretien ou de maintenance terminée et que la machine ou l'équipement est prêt à revenir en fonctionnement normal, vous devez suivre les étapes suivantes.

1. Vérifiez la machine ou l'équipement et les alentours immédiats pour vous assurer qu'il ne manque aucun élément essentiel et que les composants de la machine ou de l'équipement sont opérationnellement intacts.
2. Vérifiez l'espace de travail pour vous assurer que tous les membres du personnel sont en sécurité et éloignés de la zone.
3. Vérifiez que les commandes sont en position neutre.
4. Retirez les dispositifs de verrouillage et remettez la machine ou l'équipement sous tension.

NOTA : La suppression de certaines formes de blocage peut nécessiter une remise sous tension de la machine avant ladite suppression.

5. Notifiez au personnel concerné que les travaux d'entretien ou de maintenance sont terminés et que la machine ou l'équipement est prêt(e) à l'emploi.



IMPORTANT ! Dans les étapes précédentes, si on a besoin de plus d'une personne pour verrouiller la scierie, **chaque personne, individuellement, doit placer ses propres verrous sur les dispositifs d'isolation d'énergie.**

SECTION 3 MONTAGE DE LA SCIERIE

3.1 Montage de la scierie



MISE EN GARDE ! Installez la scierie sur un sol plat.

Si un montage sur un plan incliné est nécessaire, mettez des cales sous un des côtés de la scierie ou creusez des trous pour que les pieds des supports maintiennent la scierie de niveau. La scierie peut basculer si elle est montée sur un terrain incliné et par conséquent de sérieuses blessures peuvent en résulter.

MISE EN GARDE ! Calez les roues de la remorque avant de la dételer du véhicule tracteur afin d'empêcher tout mouvement.

MISE EN GARDE ! Assurez-vous toujours que la remorque soutient le châssis de la scierie lorsque vous utilisez une scierie avec supports réglables.

MISE EN GARDE ! Les pieds ajustables fournis avec les scieries portables ne sont pas conçus pour être montés sur du ciment ou autres surfaces dures. Une utilisation prolongée des pieds ajustables sur des surfaces dures peut causer un problème pour les pieds ajustables pouvant faire tomber la scierie.

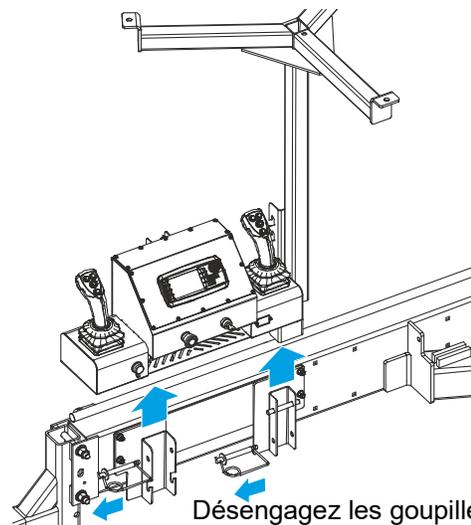
Si vous montez la scierie sur du ciment ou une autre surface dure, remplacez les pieds ajustables par des pieds stationnaires.



MISE EN GARDE ! Avant de déplacer le chariot, retirez le boîtier de commande de l'opérateur et le pupitre de leur emplacement de transport à l'avant du châssis de la scierie.

RETIREZ LE BOÎTIER DE COMMANDE DE L'OPÉRATEUR ET LE PUPITRE.

6. Retirez la goupille de retenue qui fixe le pupitre de commande au support de transport. Voir Figure 3-1.
7. Soulevez le pupitre du support de façon à ce que les pieds soient en bas et qu'ils reposent sur le sol.
8. Retirez la goupille de retenue qui fixe le boîtier de commande au support de transport. Voir Figure 3-1.



600413-2

Désengagez les goupilles de blocage et soulevez le boîtier de commande et le pupitre des supports de transport

FIG. 3-1

9. Soulevez le boîtier de commande du support et positionnez-le sur le pupitre à la hauteur souhaitée. .
10. Fixez le boîtier de commande au pupitre à l'aide de la goupille de retenue dans le trou le plus haut du support. Voir Figure 3-2.
11. Placez l'ensemble contrôle/socle dans l'endroit désiré.
12. Connectez le câble depuis la commande de la pompe hydraulique au port situé à l'arrière du boîtier de commande.

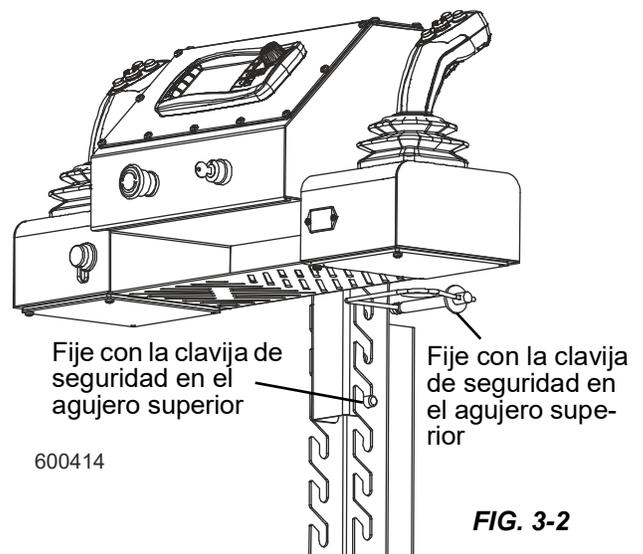


FIG. 3-2

ABAISSER LES PIEDS

1. Dételez la scierie du véhicule.
2. Abaissez et réglez les trois supports avant



MISE EN GARDE ! Déposez le pied ajustable avant avant de déplacer la tête de coupe de sa position de repos. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

- 1). Retirez la goupille de verrouillage et réglez le pied vers le bas. Voir Figure 3-3
 - 2). Remettez la goupille de verrouillage en place et utilisez la manivelle pour régler le pied comme souhaité.
3. Décrochez la chaîne de sûreté du chariot située au pied du mât vertical.
 4. Démarrez le moteur pour mettre en service les accessoires fonctionnant sur la batterie ([Voir la Partie 3.6](#)).
 5. Tirez le joystick de gauche vers l'arrière pour soulever la tête de coupe de la goupille de repos du chariot.
 6. Enlevez le goujon de blocage et faites basculer la goupille de repos vers le bas sous le niveau du banc.
 7. Enlevez les garde-boue en les soulevant hors des fentes.

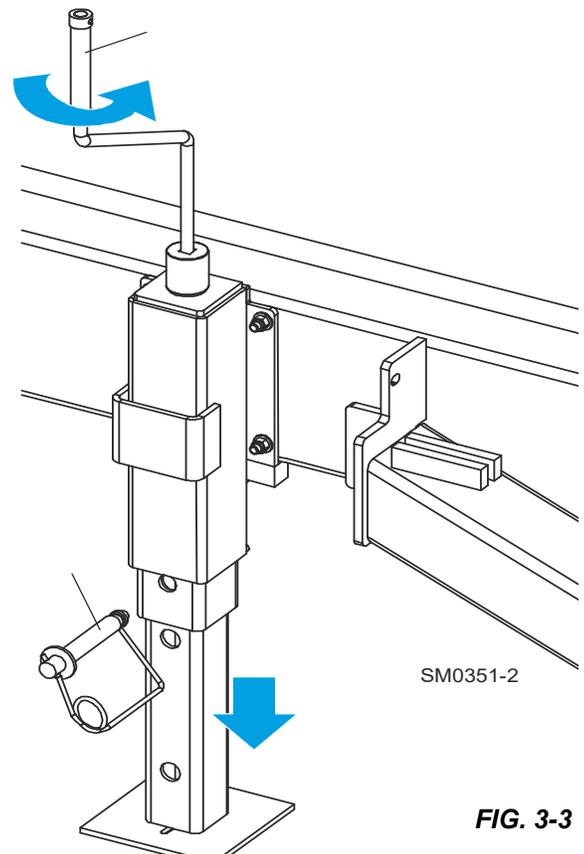


FIG. 3-3



ATTENTION ! Pour éviter d'endommager les garde-boue, ôtez-les avant de faire fonctionner la scierie ou de charger des billes.

8. Tirez le joystick de droite vers l'arrière pour déplacer la tête de coupe vers l'extrémité avant de la scierie.
9. Abaissez et réglez les supports arrière restants.
10. Mettez la scierie de niveau en réglant les supports de façon à lever ou à abaisser chaque extrémité de la scierie.
11. Réglez uniformément tous les supports pour éviter de déformer le châssis de la scierie en soulevant un pied plus haut que les autres.

PRÉPAREZ LA TABLE DU RETOUR DE PLANCHE POUR UTILISATION.

1. D'abord enlevez les trois goupilles de retenue pour détacher l'ensemble table longue de la scierie.

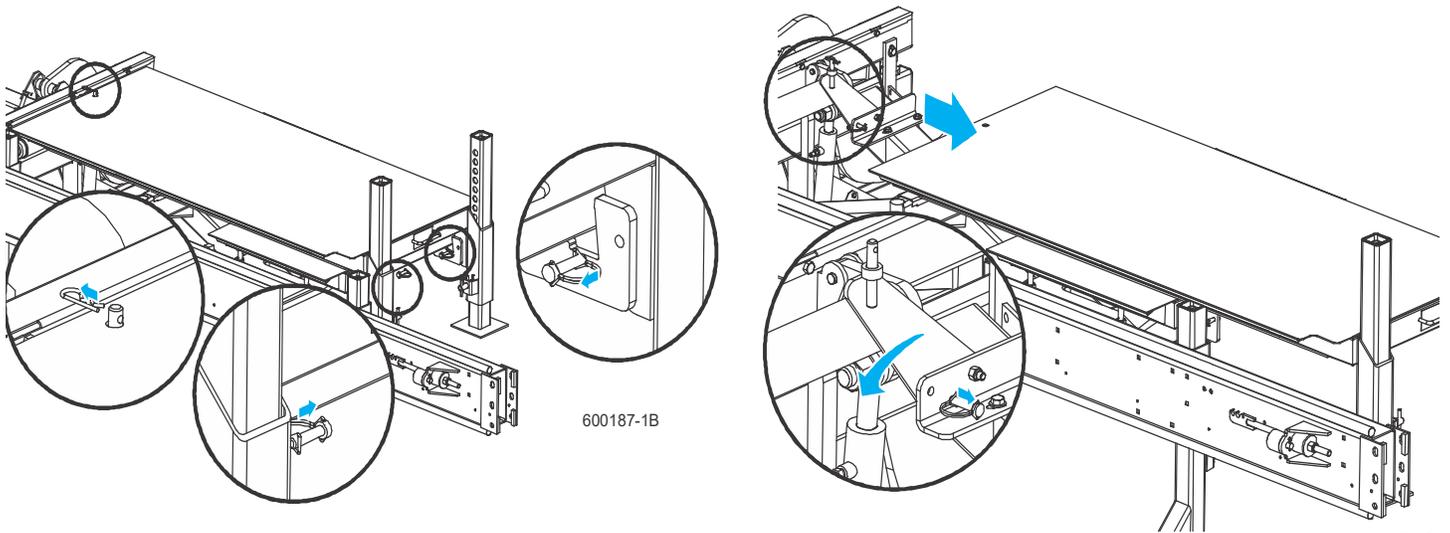


FIG. 3-4

2. Soulevez l'ensemble table longue de la goupille de repos et faites glisser vers l'avant de la scierie.
3. Déposez la table longue sur la table courte du bas et assurez-vous qu'elle est bien équilibrée.
4. Remplacez les trois goupilles de retenue.
5. Enlevez la goupille de retenue de la goupille de repos et faites pivoter la goupille de repos vers le dessous du niveau du banc.
6. Remplacez la goupille de retenue.
7. Tirez les goupilles du support et abaissez les pieds.

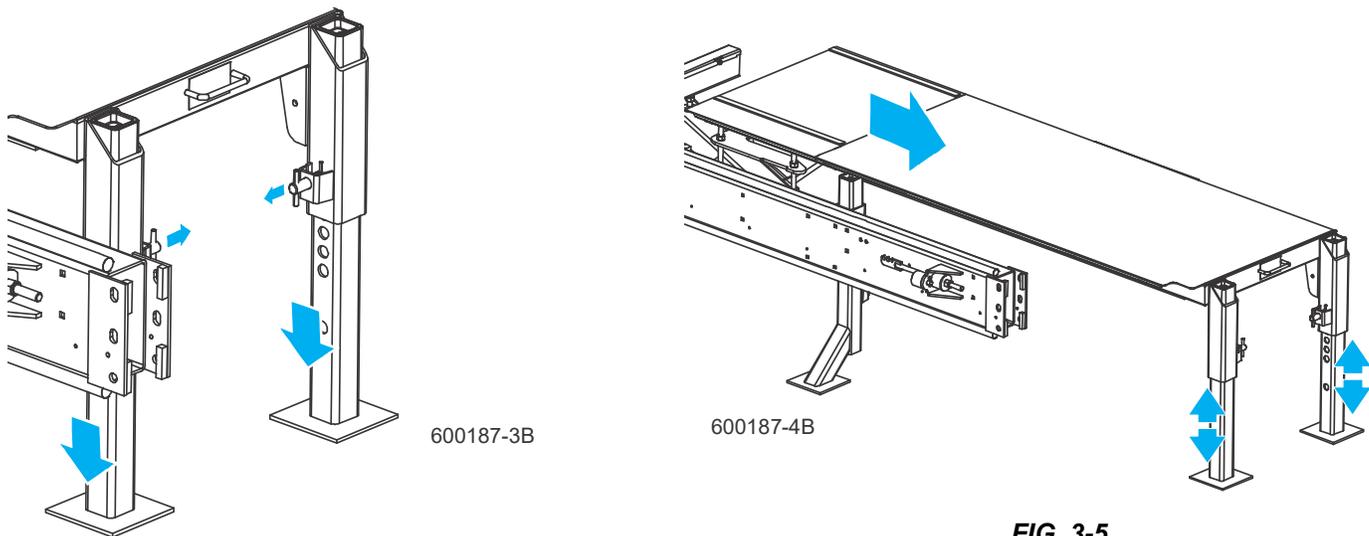


FIG. 3-5

8. Faites glisser la table longue jusqu'à ce qu'elle soit de niveau avec l'ensemble table courte.
9. Si nécessaire, ajustez les pieds de support vers le haut ou vers le bas pour niveler la table.

3.2 Installation de la lame



DANGER ! Débrayez toujours la lame et arrêtez le moteur de la scierie avant de changer la lame.



MISE EN GARDE ! Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne ! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame.

1. Ouvrez les deux carters de lame qui protègent les volants.
2. Relâchez la poignée de tension de la lame pour relâcher la pression hydraulique jusqu'à ce que le volant soit rentré et que la lame repose librement dans le carter de lame.
3. Sortez la lame de son logement.

Lors de l'installation d'une lame, assurez-vous que les dents sont dirigées dans la bonne direction. Les dents doivent être orientées du côté de l'opérateur de la scierie lorsque vous regardez la lame en dessous des guide-lame.

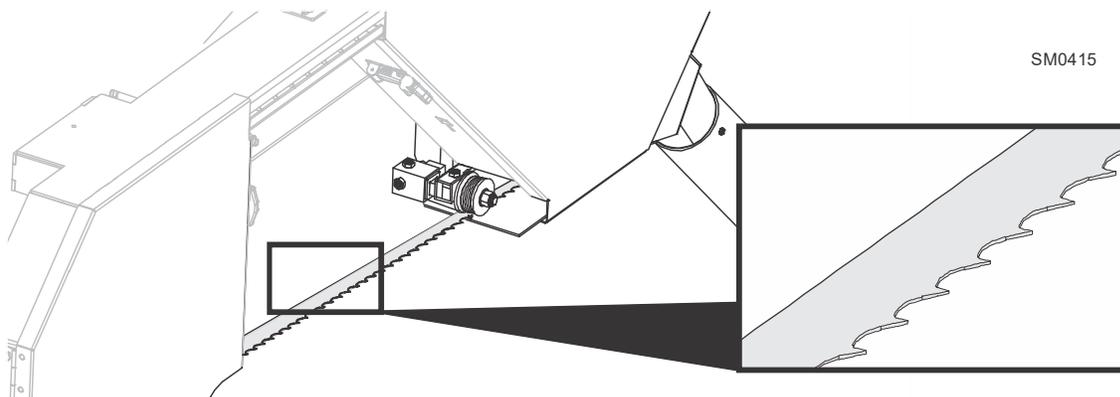


FIG. 3-6

4. Installez la lame de façon à ce qu'elle traîne autour des volants.



ATTENTION ! Faites attention en plaçant la lame entre les inserts de guide-lame. Si la lame heurte l'un des inserts suffisamment fort, elle peut endommager l'insert.

5. Positionnez les lames de 1 1/4" de large sur les volants de telle sorte que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à partir du bord du volant.
6. Placez les lames de 1 1/2" de large sur les volants pour que la gorge se trouve à 3/16" (4.5 mm) à l'extérieur du bord du volant.
7. Fermez les couvercles du carter de lame.
8. Utilisez la poignée de tension de lame pour tendre correctement la lame.

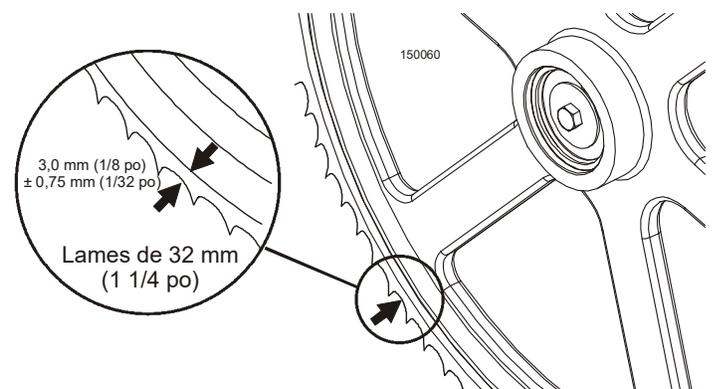


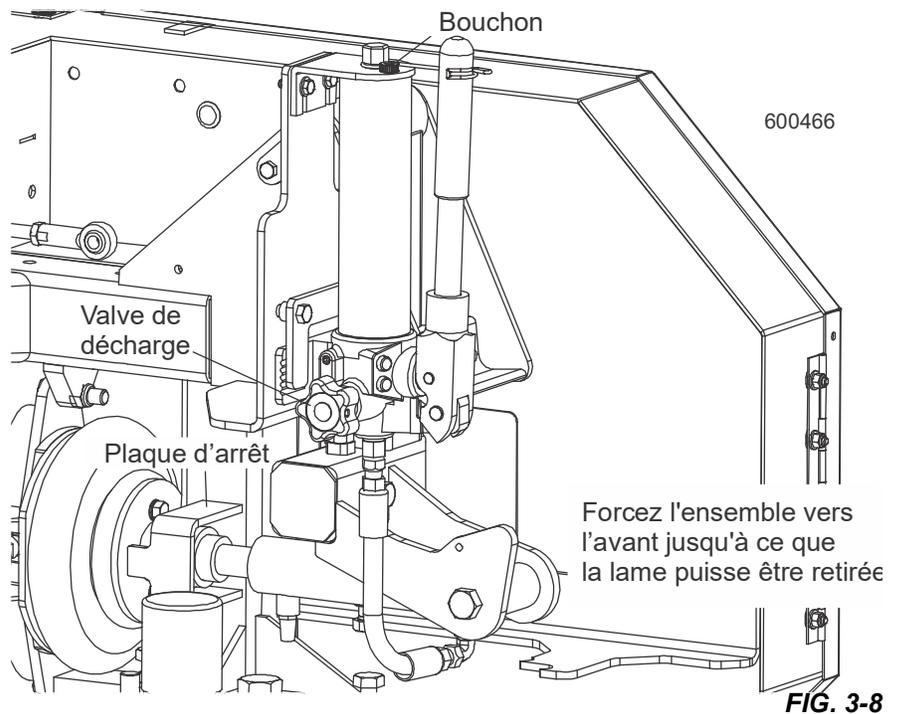
FIG. 3-7

3.3 Tension de la lame

1. Avant de tendre la lame, vérifiez l'indicateur de pression d'air pour voir si le système de tension est correctement chargé.

La tension de lame étant complètement relâchée et la plaque de l'air bag contre le boulon d'arrêt, l'indicateur doit afficher 85 psi pour tous les types de lames.

2. Pour augmenter la pression d'air, déposez le capuchon du corps de valve et fixez une pompe à air sur la valve.
3. Ajoutez de l'air jusqu'à ce que l'indicateur lise la pression d'air appropriée.
4. Pour libérer de l'air, appuyez sur le corps de valve.
5. Remettez le capuchon du corps de valve en place lorsque vous avez terminé le réglage de la pression d'air.
6. Pompez le levier jusqu'à ce que la plaque de l'air bag soit à peu près à 1/8" (3.0 mm) de la plaque d'arrêt.
7. Pour relâcher la tension de la lame, tournez la valve de décharge dans le sens antihoraire pour ouvrir.
8. Forcez l'ensemble vers l'avant jusqu'à ce que la lame puisse être retirée.



L'indicateur de tension doit être contrôlé de temps à autre lors du réglage du contrôle de l'inclinaison ou pendant la coupe. Des variations de la température ambiante modifient la tension. Ajustez la poignée de tension si nécessaire pour conserver le niveau de tension recommandé.

3.4 Guidage de la lame

1. Assurez-vous que les carters de protection de la lame sont fermés et que toutes les personnes sont loin du côté ouvert de la tête de scie.
2. Allumez le moteur.
3. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE ! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

4. Débrayez la lame.
5. Arrêtez le moteur, enlevez la clé et vérifiez la position de la lame sur les volants.
6. Positionnez les lames de 1 1/4" de manière à ce que la gorge se trouve à 3,0 mm (1/8") à l'extérieur du bord du volant de lame ($\pm 1,5$ mm [1/16"]).
7. Placez les lames de 1 1/2" de large pour que la gorge se trouve à 3/16" (4,5 mm) à l'extérieur du bord du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm]).

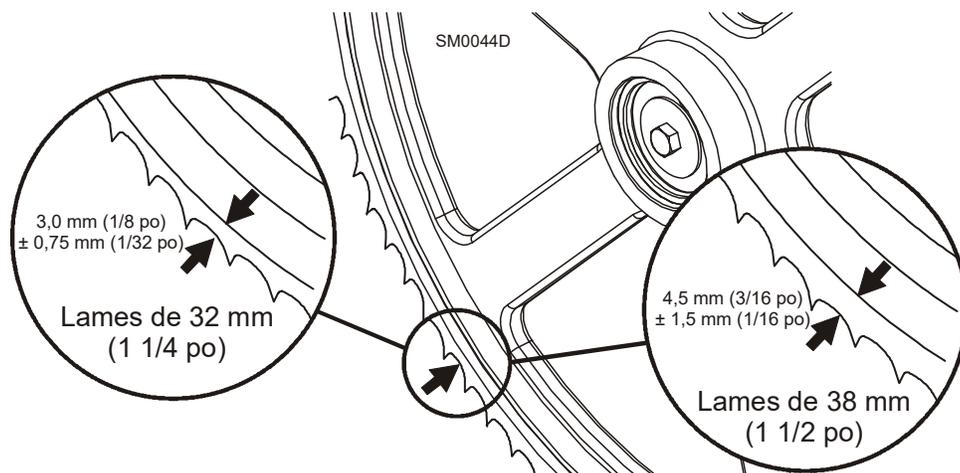


FIG. 3-9

8. Utilisez le boulon de réglage d'inclinaison pour ajuster l'endroit où passe la lame sur les volants.
9. Pour déplacer la lame vers l'intérieur sur le volant, tournez le boulon de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

NOTA : En général, seuls de légers ajustements des boulons latéraux sur le volant extérieur sont nécessaires pour guider correctement la lame. [Voir la Partie 7.2](#) pour les instructions d'alignement complètes.

10. Fermez les carters de la lame, réglez la tension de la lame et la faire tourner de nouveau.
11. Répétez cette procédure jusqu'à ce que la lame soit bien guidée sur les volants de la lame.
12. Réglez si nécessaire la tension de la lame pour compenser toute modification qui a pu se produire pendant le réglage du contrôle d'inclinaison.

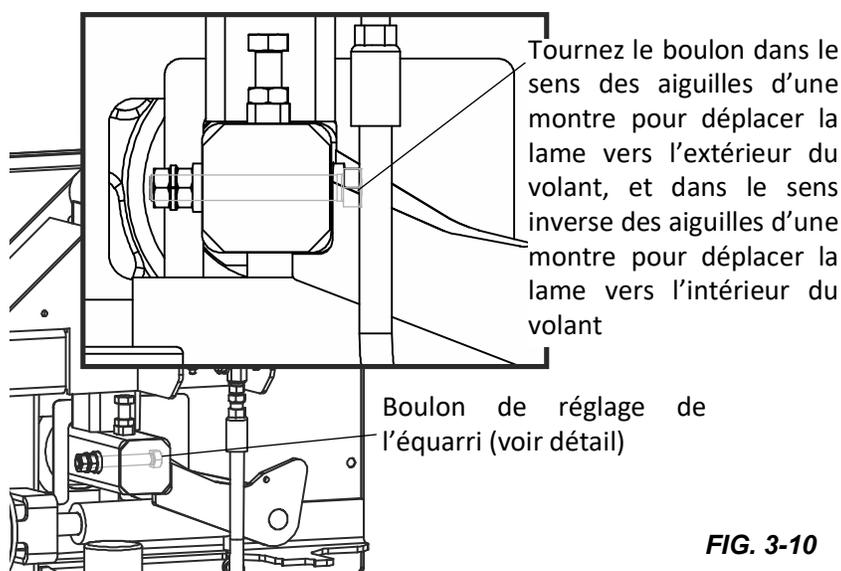


FIG. 3-10



DANGER ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters (comprend les carters de protection de lame et de poulies) sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie.

REMARQUE Après avoir aligné la lame sur les volants, vérifiez toujours une deuxième fois l'espacement des guide-lame et leur positionnement. ([Voir la Partie PARTIE 7](#) pour plus d'informations)

3.5 Démarrage du moteur

Consultez le manuel approprié livré avec votre configuration de moteur spécifique pour les instructions de démarrage et de fonctionnement.



DANGER ! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters (comprend les carters de protection de lame et de poulies) sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie.

Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur.



MISE EN GARDE ! Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la scierie.

Assurez-vous que l'interrupteur d'avance mécanique (si la machine en est équipée) est en position neutre avant de mettre l'interrupteur à clé en position marche (n°1) ou accessoire (n°3) pour éviter tout mouvement accidentel du chariot.

3.6 Retour de planche



MISE EN GARDE ! Le retour de planche automatique est destiné à aider un second opérateur à enlever rapidement les planches. N'utilisez pas le retour de planche lorsque vous utilisez la scierie tout seul.

MISE EN GARDE ! Le fait de se tenir sur la table peut entraîner des blessures graves.

La scierie est équipée d'un système de retour de planche. Ce système se compose de bras sur la tête de coupe et d'une table de retour de planche qui attrape la planche quand elle est retirée de la bille.

NOTA : L'utilisation du retour de planche n'est pas recommandée pour des produits d'une longueur inférieure à 8 pieds (2,50 m).

Lorsque la lame atteint l'extrémité de la bille, les brass'abaissent pour venir saisir la planche et la tirer vers l'opérateur pendant que la tête de coupe revient.



MISE EN GARDE ! Eloignez toute personne de la trajectoire du retour de planches.

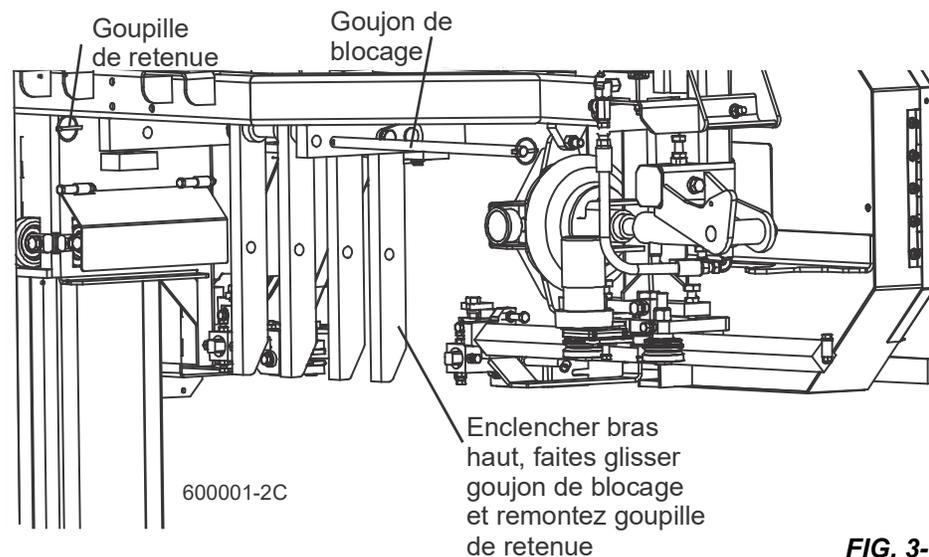


FIG. 3-11

Les planches ne sont pas toujours renvoyées dans la même direction ou au même endroit. Si une planche est renvoyée d'une façon qui ne permet pas au scieur ou à la personne qui éjecte les planches de garder le contrôle de l'opération, il peut être nécessaire d'arrêter le mouvement de marche arrière de la tête de coupe.

Lorsque le retour de planche doit être utilisé, une deuxième personne est nécessaire pour enlever la planche dès qu'elle est renvoyée.



ATTENTION: N'essayez pas d'utiliser l'équipement de retour de planche lorsque vous sciez seul.

Pour mettre la planche de retour hors circuit, fixer les bras de la planche de retour en position de stockage.

3.7 Réglage de l'écorceuse

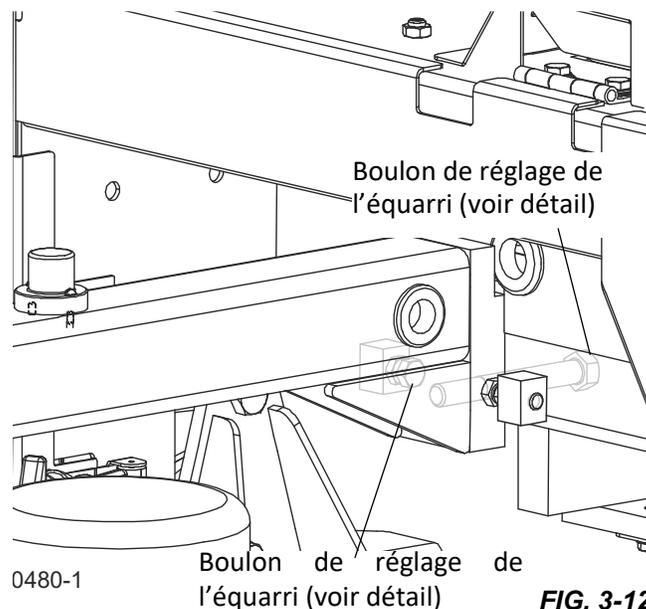
Vérifiez et ajustez l'alignement de l'écorceuse si nécessaire.



DANGER ! Avant de réaliser toute intervention d'entretien sur ce matériel, tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessure grave ou de mort.

Pour assurer un bon fonctionnement, la lame de l'écorceuse devrait être alignée avec la lame de la scierie. La lame de l'écorceuse devrait être parallèle à la lame de la scierie et elle devrait être alignée verticalement avec cette dernière.

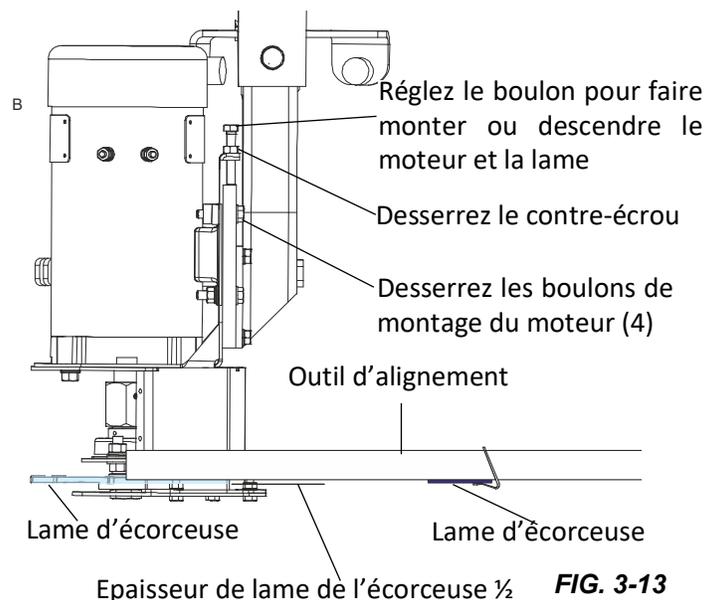
1. Tournez la clé sur la position ON (2) et rentrez complètement l'écorceuse.
2. Tournez la clé sur la position OFF (0) et retirez la clé. Cela empêchera tout démarrage de l'écorceuse pendant les procédures d'alignement.
3. Vérifiez que l'écorceuse et la lame de la scierie sont en équerre.
4. Ajustez les bâtis (supports) de l'écorceuse si nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit en équerre avec la lame de la scierie.
 - a. Desserrez le boulon de montage du bas de l'écorceuse et desserrez les contres écrous des boulons d'ajustement.
 - b. Tournez les boulons d'ajustement autant que nécessaire jusqu'à ce que l'écorceuse soit d'équerre avec la lame de la scierie.
 - c. Resserrez les contres écrous et le boulon de montage du bas de l'écorceuse.

**FIG. 3-12**

5. Fixez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie.
6. Assurez-vous que l'outil repose bien à plat sur la lame et qu'il ne touche aucune dent ce qui pourrait le faire dévier.
7. Vérifiez la hauteur de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil d'alignement.

Le bord inférieur de l'outil doit être aligné avec le centre de la lame de l'écorceuse.

- a. Pour ajuster la lame vers le haut ou vers le bas, desserrez les quatre boulons de montage du moteur de lame.
- b. Desserrez le contre-écrou sur le boulon de réglage.
- c. Tournez le boulon de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le moteur et la lame.
- d. Tournez-le en sens inverse et faites glisser le moteur vers le haut pour faire monter le moteur et la lame.
- e. Resserrez le contre-écrou du boulon de réglage et les quatre boulons de montage du moteur.

**FIG. 3-13**

8. Insérez la clé et utilisez l'interrupteur entrée/sortie de l'écorceuse pour sortir entièrement l'écorceuse.
9. Tournez la clé sur OFF (0) et enlevez-la.
10. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame sur la lame de la scierie et vérifiez la position de la lame de l'écorceuse par rapport à l'outil.
11. Réajustez les boulons de montage de l'écorceuse de façon à ce que l'ensemble de l'écorceuse soit parallèle à la lame.

SECTION 4 FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE

4.1 Fonctionnement des commandes hydrauliques

Les commandes hydrauliques deviennent opérationnelles lorsque le urgence tourne.

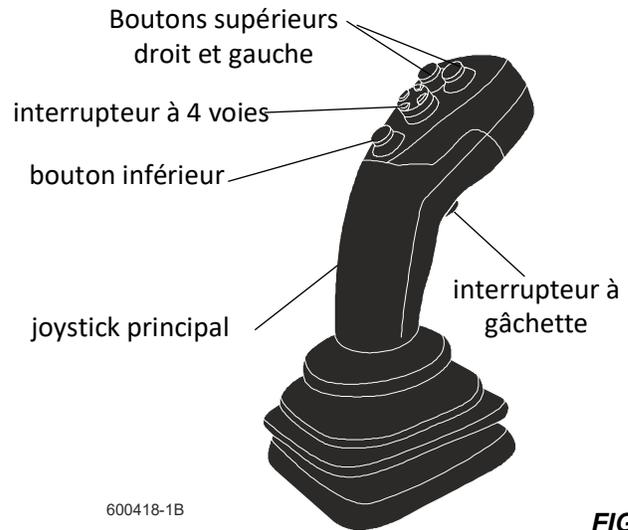
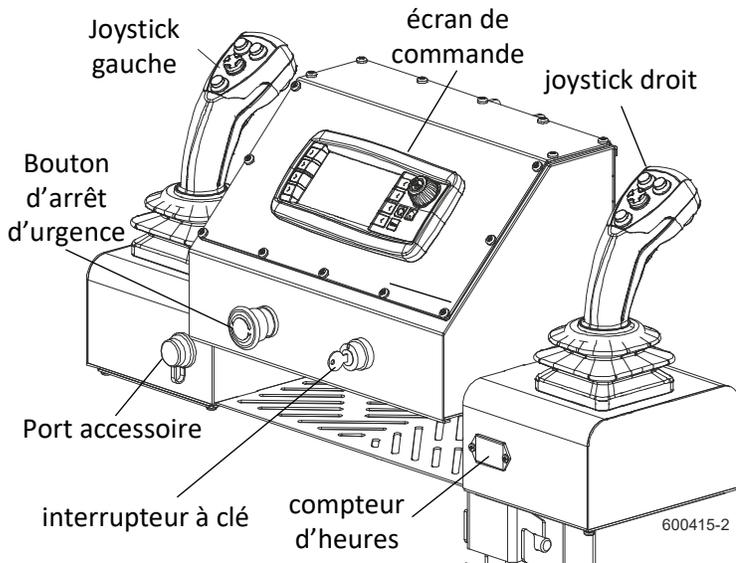


FIG. 4-1

Les joysticks situés au niveau du poste de l'opérateur commandent toutes les fonctions de la scierie. Chaque joystick peut être déplacé en avant, en arrière, vers la gauche et vers la droite pour réaliser différentes fonctions. Chaque joystick dispose également d'un interrupteur à 4 voies, de trois boutons avant et d'un interrupteur à gâchette pour réaliser d'autres fonctions.

La scierie est livrée avec quatre configurations des commandes de joysticks : 1 (avant droite - par défaut), 2 (avant gauche), 3 (arrière droite) et 4 (arrière gauche). Toute référence dans cette section se rapportera à la configuration par défaut (1 - avant droite).



Pour basculer entre les fonctions tête et banc, appuyez sur l'interrupteur à gâchette du joystick gauche. L'icône du mode Bed/Head (banc/tête) sur l'écran principal indique si les commandes sont en mode Banc ou en mode Tête.



Utilisez les commandes par joysticks pour avoir la scierie prête à charger une bille.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

1. Tournez la clé de contact pour démarrer le moteur.
2. Appuyez sur l'interrupteur à gâchette du joystick gauche pour placer la commande en mode Banc (Bed).
3. Déplacez le dispositif de serrage vers l'extérieur et vers le bas afin de ne pas gêner le chargement de billes sur le banc.
4. Déplacez le joystick droit vers la droite pour déplacer le dispositif de serrage à l'extérieur vers le côté de chargement de la scierie.
5. Poussez le joystick droit vers l'avant pour abaisser le dispositif de serrage sous le niveau du banc.
6. Déplacez le joystick gauche vers la gauche pour rallonger au maximum les pieds du chargeur de billes.
7. **Modèles à tête large uniquement :** Retirez le goujon de blocage qui maintient les bras de chargement de billes dans la position de transport.

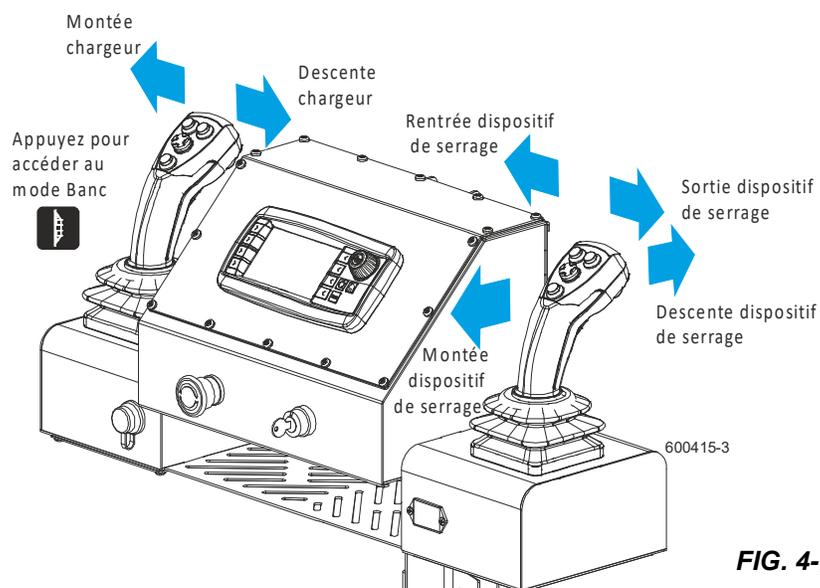


FIG. 4-2

La chaîne fixant le bras de chargement de billes au bras du tourne-billes sera tendue.

8. Poussez le levier du tourne-billes vers le haut pour soulever le bras du tourne-billes jusqu'à ce que la chaîne ait du mou.
9. Détachez le bras de chargement du bras du tourne-billes.
10. Déplacez le joystick de gauche vers l'avant pour abaisser complètement le bras du tourne-billes.

Notez qu'une fois que le bras du tourne-billes est complètement descendu, les attaches des supports latéraux commencent à s'abaisser.

11. Relâchez le joystick une fois le bras du tourne-billes descendu, mais avant que les supports latéraux ne commencent à s'abaisser.

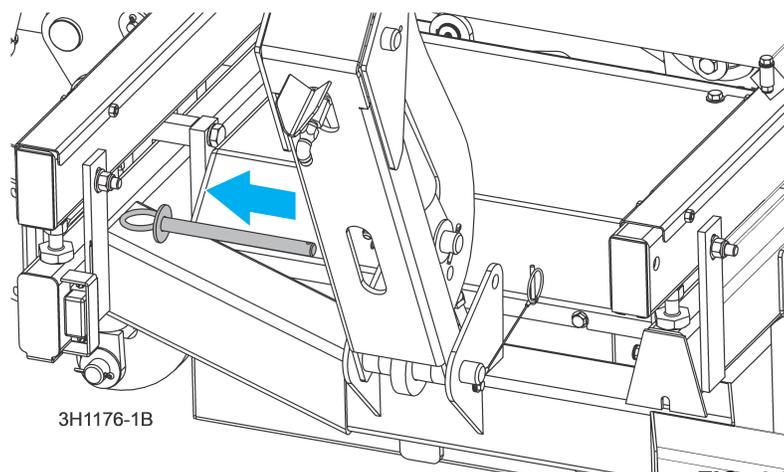


FIG. 4-3

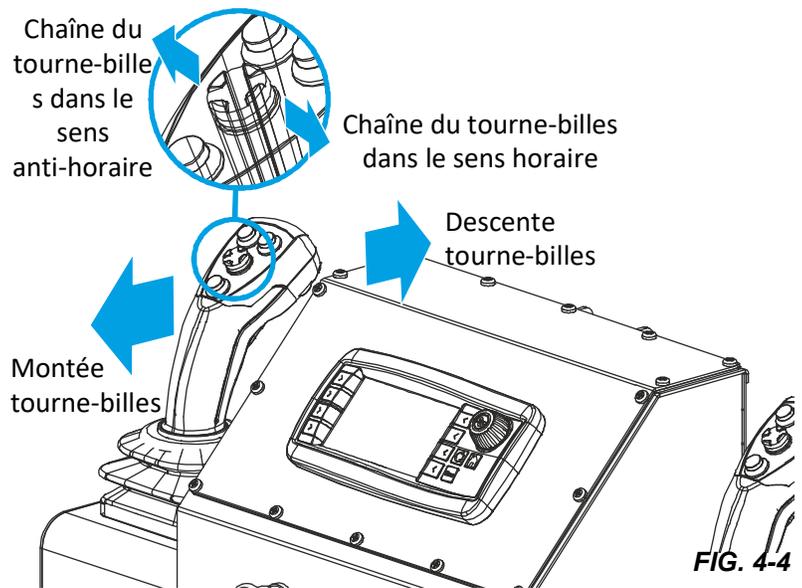
Cela empêche la bille en cours de chargement d'endommager le tourne-billes et/ou de tomber par le côté de la scierie.

Lorsque vous relevez le tourne-billes, ce sont d'abord les supports latéraux qui se relèvent. Lorsqu'une position parfaitement verticale est atteinte, le bras du tourne-billes s'enclenche et commence à monter.

12. Abaissez manuellement le chargeur de billes de manière à toucher le sol.



ATTENTION ! Faites attention lorsque vous abaissez manuellement le chargeur de billes. Ne laissez pas tomber le chargeur par terre et prenez garde de ne pas casser les vannes de non retour sur les vérins du chargeur. Ces vannes commandent le débit hydraulique et sont nécessaires pour empêcher le bras de chargement de tomber pendant l'utilisation.



13. Chargez les billes sur le banc de la scierie :

Si vous utilisez le plateau pour billes optionnel, appuyez sur le commutateur à 4 voies du joystick droit pour déplacer les billes sur le banc de la scierie.

Si vous utilisez le bras de chargement de billes standard, déplacez le joystick gauche vers la droite pour abaisser le bras de chargement au maximum. Les billes doivent être roulées une par une sur le bras de chargement pour être chargées sur le banc de la scierie.

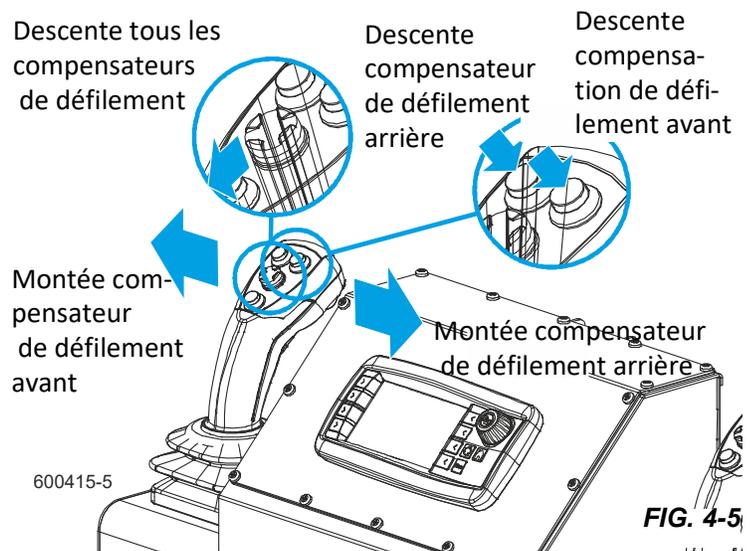
Les compensateurs de défilement avant et arrière doivent se trouver en dessous du niveau du banc. Après avoir chargé une bille conique, l'extrémité avant ou arrière de la bille peut être soulevée afin que le cœur de la bille soit parallèle à la trajectoire de la lame.

14. Pour lever le compensateur de défilement avant, appuyez et maintenez le bouton inférieur et déplacez le joystick gauche vers la gauche.

15. Pour lever le compensateur de défilement arrière, appuyez et maintenez le bouton inférieur et déplacez le joystick gauche vers la droite.

16. Coupez un côté plat de la bille.

17. Tournez la bille en appuyant sur l'un des boutons supérieurs pour abaisser l'une ou l'autre des compensateurs de défilement jusqu'à ce qu'elle descende au-dessous du niveau du banc. (Appuyez sur le commutateur à 4 voies pour abaisser les deux compensateurs de défilement).



4.2 Comment charger, faire tourner et serrer des billes

POUR CHARGER DES BILLES

1. Démarrez le moteur et déplacez le chariot à l'extrémité avant du châssis.



ATTENTION ! Avant de charger une bille, assurez-vous que la tête de coupe est positionnée assez loin vers l'avant pour que la bille ne la touche pas. Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée.



ATTENTION ! Assurez-vous que le dispositif de serrage des billes, le pivot des rails, le bras de tournage et les compensateurs de défilement sont hors du chemin de la bille avant de la charger sur le banc.

2. Relevez les supports latéraux sur le banc de la scierie pour empêcher que la bille tombe du banc.
3. Utilisez des tourne-billes manuels ou du matériel de chargement pour amener la bille au pied des bras de chargement.
4. Faites rouler la bille sur le chargeur de façon à ce qu'elle soit à peu près centrée sur le banc de la scierie. Le tourne-billes fonctionnera beaucoup plus facilement si la bille est centrée sur le banc de la scierie.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

5. Levez le chargeur pour soulever la bille et la charger sur le banc de la scierie. Laissez simplement le chargeur monter jusqu'à ce que la bille roule sur le banc de la scierie.
6. Levez le dispositif de serrage pour empêcher la bille de tomber de la scierie.
7. Serrez la bille et abaissez le bras de chargement. Laissez le bras de chargement environ à mi-hauteur pendant que vous équarissez la bille. Cela empêchera la bille de tomber par le côté de la scierie.



MISE EN GARDE ! Laissez toujours le bras de chargement à mi-hauteur pendant que la bille se trouve sur le banc de la scierie.

NOTA : Les billes peuvent aussi être chargées sur la scierie à l'aide d'un tracteur ou de tout autre matériel conçu spécifiquement pour cet usage.

POUR FAIRE TOURNER DES BILLES

1. Engagez le bras du tourne-bille. Faites monter le bras jusqu'à ce qu'il touche la bille.
2. Tournez la bille contre les supports latéraux jusqu'à ce qu'elle soit placée comme vous le souhaitez pour la première coupe.

POUR TOURNER DES BILLES (PROCÉDURE OPTIONNELLE)

Si vous tournez un petit équerri sur une scierie pourvue d'un dispositif de serrage à deux plans, vous pouvez choisir de tourner l'équerri avec le dispositif de serrage.

1. Abaissez le dispositif de serrage en dessous du niveau du banc.
2. Placez le dispositif de serrage sous le bord de l'équerri.
3. Soulevez le dispositif de serrage et retournez l'équerri.

POUR SERRER DES BILLES

1. Serrez la bille contre les supports latéraux.
2. Abaissez le tourne-bille jusqu'à ce que le bras tombe sous le banc.

3. Lorsque le bras du tourne-billes est complètement descendu, les supports latéraux commencent à descendre. Dégagez légèrement le dispositif de serrage et laissez les supports latéraux descendre jusqu'à ce qu'ils se trouvent en dessous du niveau de vos premières coupes.

POUR METTRE UNE BILLE CONIQUE DE NIVEAU

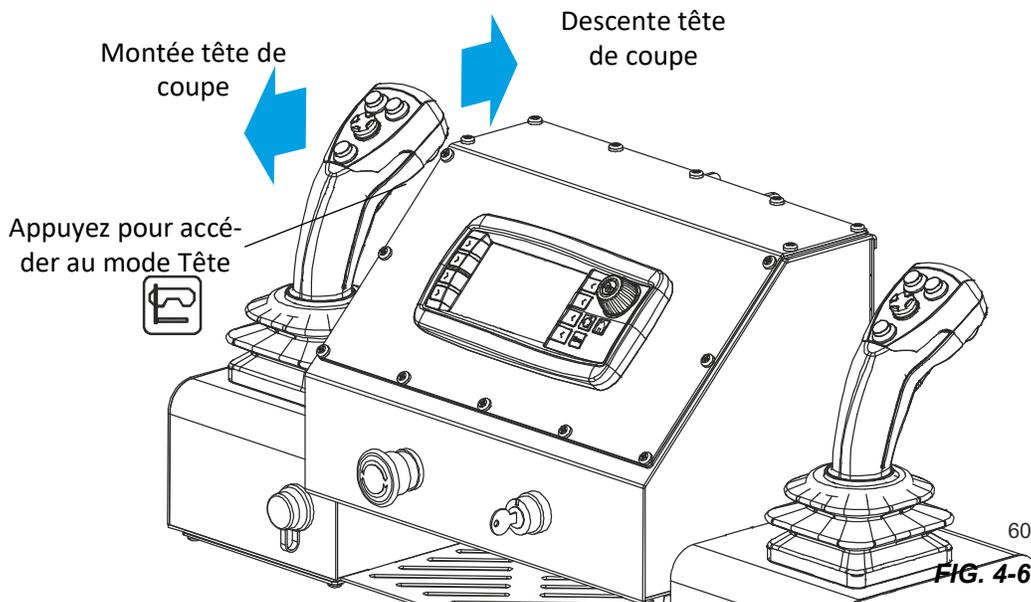
soulevez l'avant ou l'arrière compensateur de défilement jusqu'à ce que le cœur de la bille se trouve à la même distance des glissières de bancs aux deux extrémités de la bille.

4.3 Fonctionnement de la montée/descente

Cette section décrit le fonctionnement du système de montée/descente avec la commande en mode manuel. [Voir la Partie 4.9](#) pour obtenir d'autres instructions sur le fonctionnement du système de montée/descente en mode Auto ou Pattern.

1. Installez une lame si nécessaire et vérifiez que la tension est correcte ([Voir la Partie 3.4](#)).
2. Réglez la tête de coupe à la hauteur souhaitée (l'écran de commande montre la hauteur de la lame au-dessus des rails du banc).
3. Appuyez sur l'interrupteur à gâchette du joystick gauche pour placer la commande en mode Head (tête).
4. Tirez le joystick gauche vers l'arrière pour relever la tête de coupe ; poussez le joystick vers l'avant pour abaisser la tête de coupe.

Plus vous tirez ou poussez le joystick, plus la tête de coupe se relève ou s'abaisse rapidement. Relâchez le joystick lorsque la tête de coupe atteint la hauteur souhaitée.



ATTENTION ! N'essayez pas de forcer le chariot au-delà du repère 35" (88 cm) ou en deçà du repère 1" (2,54 cm). Cela risque d'endommager le système haut/bas.

4.4 Fonctionnement du bras guide-lame

1. Examinez la bille sur toute sa longueur afin de déterminer sa largeur maximum. Le guide-lame extérieur doit être réglé de façon à rester éloigné de la section la plus large de la bille de 1" (25.4 mm) maximum.
2. Utilisez le commutateur à 4 voies sur le joystick droit pour régler le guide-lame extérieur selon les besoins.
3. Poussez le commutateur à 4 voies vers la gauche pour déplacer le bras vers l'intérieur.

4. Poussez le commutateur à 4 voies vers la droite pour déplacer le bras vers l'extérieur.
5. Utilisez le commutateur à 4 voies pour réajuster le guide-lame extérieur pendant que vous coupez afin de maintenir le guide à moins de 2,5 cm (1") de la bille.
6. Assurez-vous de régler le bras de nouveau vers l'extérieur avant de renvoyer le chariot.

4.5 Fonctionnement du bras guide-lame

1. Examinez la bille sur toute sa longueur afin de déterminer sa largeur maximum. Le guide-lame extérieur doit être réglé de façon à rester éloigné de la section la plus large de la bille de 1" (25.4 mm) maximum.
2. Utilisez le commutateur à 4 voies sur le joystick droit pour régler le guide-lame extérieur selon les besoins.
3. Poussez le commutateur à 4 voies vers la gauche pour déplacer le bras vers l'intérieur.
4. Poussez le commutateur à 4 voies vers la droite pour déplacer le bras vers l'extérieur.
5. Utilisez le commutateur à 4 voies pour réajuster le guide-lame extérieur pendant que vous coupez afin de maintenir le guide à moins de 2,5 cm (1") de la bille.
6. Assurez-vous de régler le bras de nouveau vers l'extérieur avant de renvoyer le chariot.

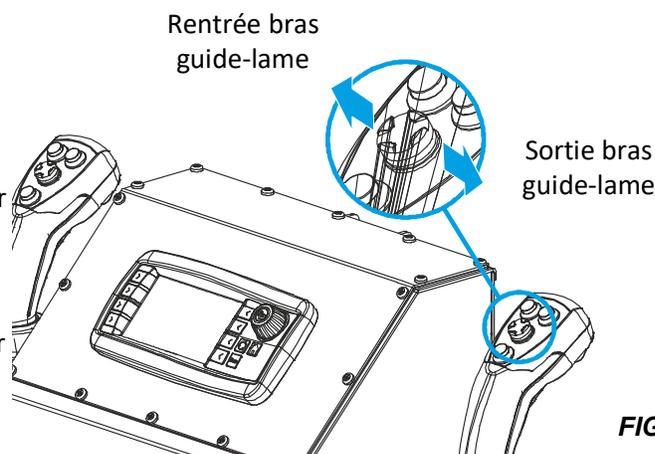


FIG. 4-7

4.6 Opération de l'embrayage automatique

La scierie est équipée d'un mécanisme d'embrayage automatique qui engage/désengage la lame à distance à l'aide d'un bouton sur le boîtier de commande (ou du bouton inférieur sur le joystick gauche).



Pour engager la lame, appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lame sur le panneau de commande (ou sur le bouton inférieur du joystick gauche). Le mécanisme de l'embrayage va désengager le frein, accélérer le moteur à plein gaz et commencer à faire tourner la lame.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et

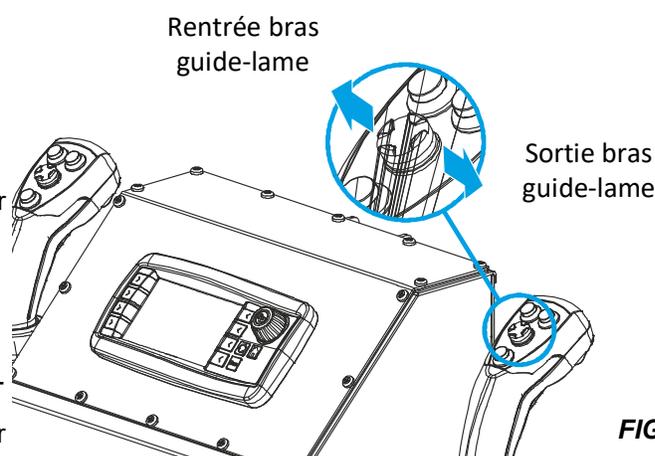
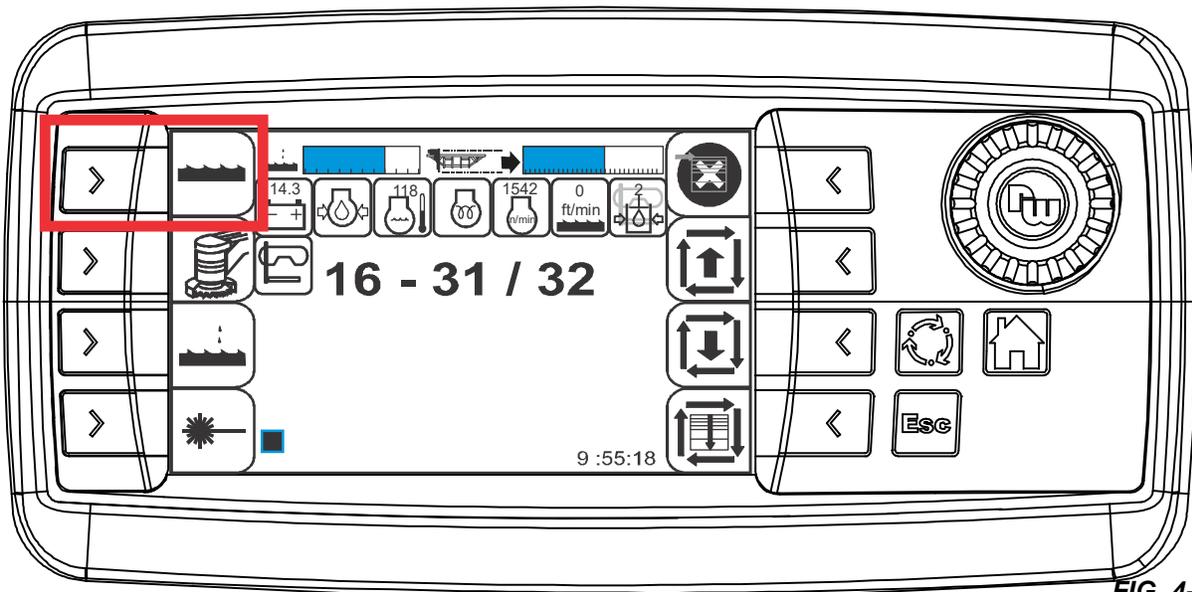


FIG. 4-8

tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



Pour arrêter la lame et engager le frein de lame, appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lame. Ceci va mettre le moteur au ralenti.

4.7 Fonctionnement de l'écorceuse

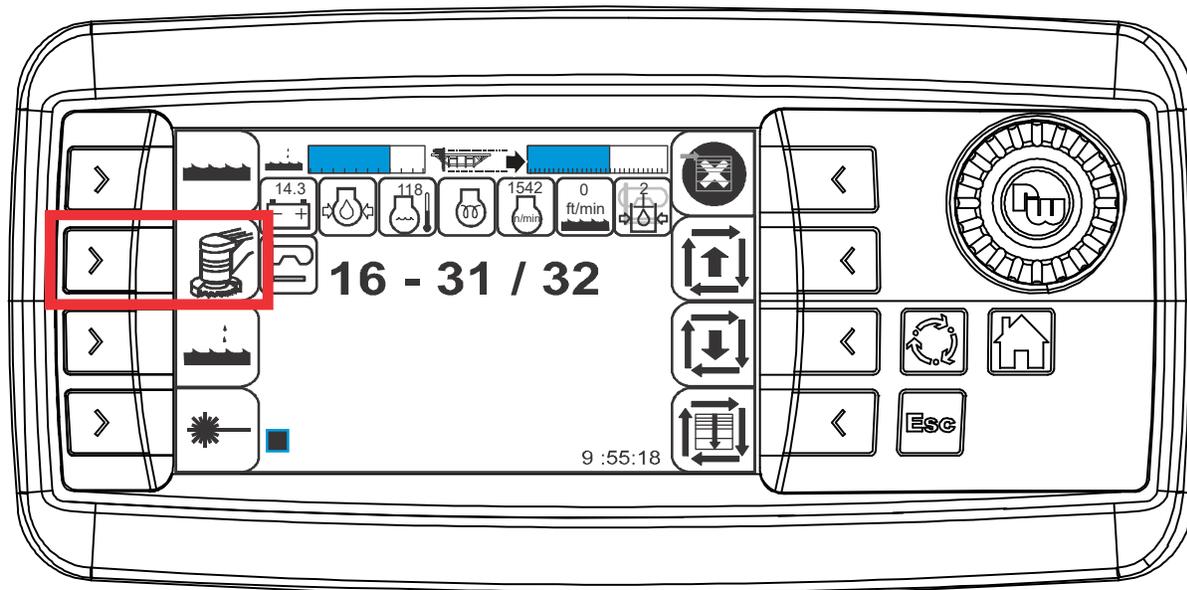
La scierie est équipée d'une écorceuse qui peut être utilisée lorsque vous coupez les billes.



Pour démarrer l'écorceuse, appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'écorceuse pour mettre en surbrillance l'icône de l'écorceuse sur le tableau de commande. L'écorceuse s'enclenche lorsque vous coupez la bille et se désenclenche lorsque vous ramenez la tête de coupe pour effectuer une autre coupe.



DANGER ! Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes.



600416-2
FIG. 4-10

Appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt de l'écorceuse sur le tableau de commande pour l'éteindre.

4.8 Fonctionnement de l'avance mécanique

Le système d'avance mécanique fait avancer ou reculer le chariot à l'aide du joystick droit et du bouton de réglage du panneau de commande.

VITESSE D'AVANCE DU CHARIOT

La vitesse maximale à laquelle le chariot avance est réglée à l'aide du bouton de réglage. Le cadre jaune autour de l'icône indique l'élément actuellement sélectionné. Tournez le bouton pour mettre en surbrillance l'icône de vitesse sur l'écran principal. Appuyez sur le bouton pour sélectionner (le cadre autour de l'icône de vitesse devient vert pour indiquer qu'il est prêt à être réglé) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse. Tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la vitesse. Appuyez sur le bouton lorsque vous avez fini de régler la vitesse (le cadre autour de l'icône de vitesse devient jaune).

MARCHE AVANT/ARRIÈRE DU CHARIOT

Le joystick droit commande la direction dans laquelle le chariot se déplace. Poussez le joystick vers l'avant pour faire avancer le chariot. Tirez le joystick vers l'arrière pour faire reculer le chariot. À mesure que vous poussez le joystick, la vitesse de déplacement vers l'avant augmente (jusqu'à la vitesse définie par le bouton de réglage). La vitesse de déplacement arrière est toujours à pleine vitesse.

Relâchez le joystick pour revenir en position neutre.

Régulateur de vitesse : Poussez le joystick droit vers l'avant et appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick gauche pour utiliser la fonction de régulateur de vitesse. Relâchez le joystick droit. Appuyez à nouveau sur le bouton du régulateur de vitesse ou déplacez le joystick droit pour désactiver la fonction de régulateur de vitesse.

NOTA : Lorsque la commande d'avance et de montée/descente du joystick est inversée et que l'on utilise le joystick gauche pour déplacer le chariot en avant/en arrière, on utilise le bouton supérieur droit du joystick droit pour la fonction de régulateur de vitesse.

UTILISATION DE L'AVANCE MÉCANIQUE

1. Pour faire avancer le chariot, poussez le joystick droit vers l'avant et réglez la vitesse d'avance.

 **CONSEIL :** Pour obtenir une coupe droite dans la première partie de la planche, faites entrer la lame dans la bille à vitesse réduite. Cela empêche la lame de s'infléchir et de pencher vers le haut ou vers le bas. Réglez la vitesse d'avance du chariot à une vitesse réduite jusqu'à ce que toute la largeur de la lame soit entrée dans la coupe. Poussez ensuite le joystick vers l'avant pour augmenter la vitesse d'avance comme vous le souhaitez. La vitesse d'avance maximum varie en fonction de la largeur et de la dureté du bois. Une vitesse excessive entraîne une usure du moteur et de la lame et donne aussi une coupe ondulée.

 **2.** Arrêtez le chariot à la fin de la coupe en relâchant le joystick. Poussez l'interrupteur marche/arrêt de la lame pour arrêter la lame et mettre le moteur au ralenti. **Une avance trop rapide peut entraîner un glissement de la courroie et une usure prématurée, ainsi qu'une mauvaise coupe.** Pendant la période de formation, le temps que le scieur se familiarise avec la scierie, désengagez toujours la lame à la fin de la coupe. Après cette période, faites tourner le moteur diesel Tier 4 Final à plein régime pour maintenir la température des gaz d'échappement à un niveau élevé, ce qui garantira des cycles de régénération adéquats. Dans le cas contraire, la combustion sera insuffisante et le filtre à suie se bouchera, entraînant des réparations..



ATTENTION ! Assurez-vous d'arrêter la lame lorsque vous faites revenir le chariot. Cela empêchera non seulement la lame de s'accrocher à un éclat de bois et d'être abîmée, mais cela prolongera aussi la durée de vie de la lame. [Voir la Partie 4.9](#) pour une procédure optionnelle de sciage

3. Assurez-vous que la lame ne se prend pas dans l'extrémité de la bille. Levez légèrement le chariot pour être sûr que la lame soit bien au-dessus de la bille lorsqu'elle est renvoyée. (Appuyez sur le bouton inférieur du joystick droit pour utiliser la fonction de relevage fractionné (bump-up) pour relever la tête de coupe de la dimension spécifiée pour le relevage. La dimension par défaut est de 5/8").
4. Renvoyez le chariot à l'avant de la scierie en tirant le joystick droit vers l'arrière. [Voir la Partie 4.9](#) pour une procédure optionnelle de sciage.



DANGER ! Restez éloigné de la zone située entre l'essieu de la remorque et le chariot de sciage. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

4.9 Fonctionnement des commandes

Aperçu de l'affichage

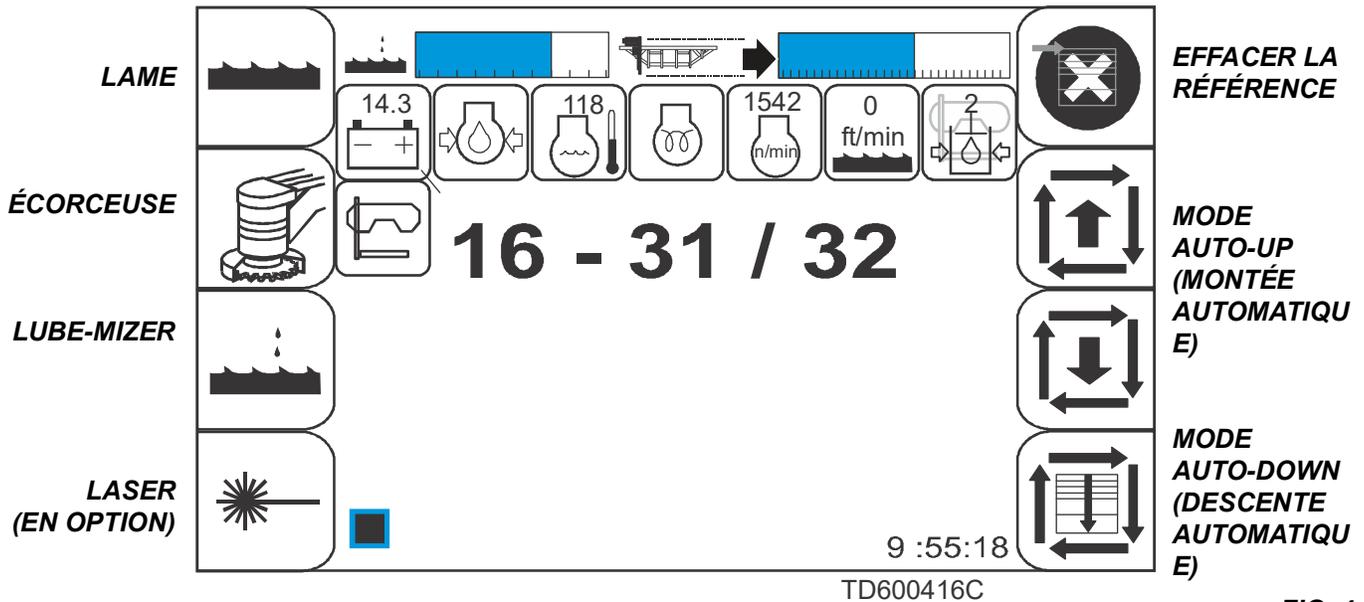


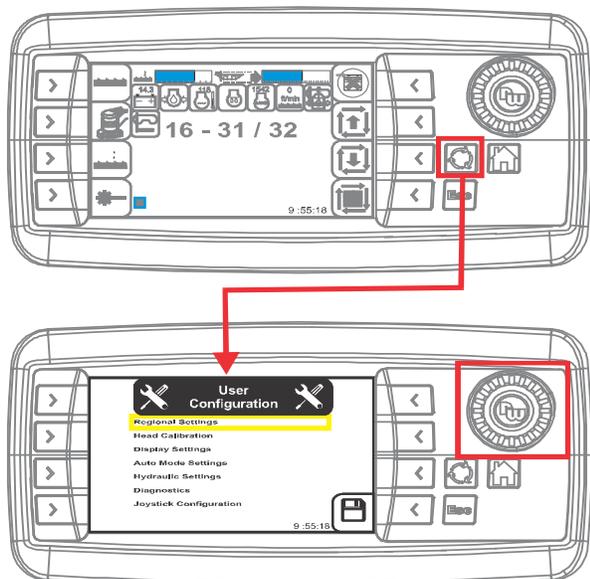
FIG. 4-11

	Tension de la batterie		Mode tête
	Pression d'huile du moteur (L'icône devient rouge lorsqu'il n'y a pas de pression.)		Mode banc
	Température de l'eau du moteur (L'icône devient jaune lorsque la température est comprise entre 102°C et 107°C (215F-225F).. L'icône devient rouge lorsque la température est supérieure à 107°C (225F))		Vitesse d'avance
	Dispositif de démarrage à froid (L'icône indique lorsque le réchauffeur d'air est en route)		Position de la lame
	Vitesse de rotation du moteur		DTC (Code de diagnostic de défauts) actif
	Vitesse de la lame		Durée
	Indicateur de pression hydraulique du collecteur de tête		

Configuration

Les commandes des scieries neuves sont configurées en usine. Si vous avez installé ou remplacé la commande, assurez-vous de configurer la commande comme décrit ci-dessous avant d'utiliser la scierie.

Pour accéder à l'écran de configuration utilisateur, appuyez sur le bouton Configuration. Tournez le bouton pour sélectionner les paramètres de configuration et appuyez pour entrer.



Regional Settings

Head Calibration

Display Settings

Auto Mode Settings

Hydraulic Settings

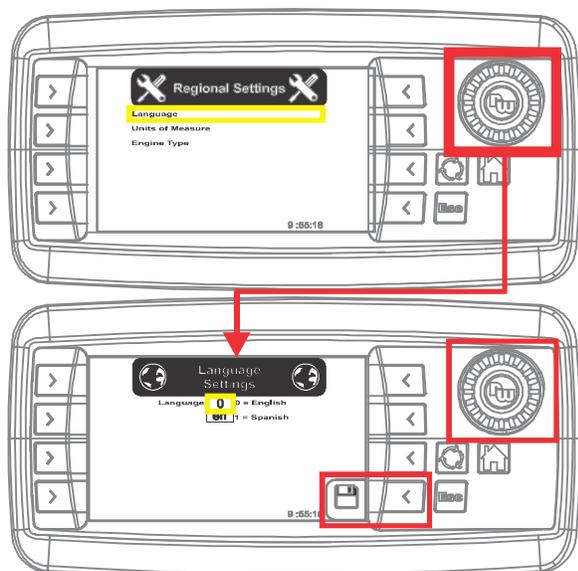
Diagnostics

Joystick Configuration

FIG. 4-12

Langue

Ce menu vous permet de choisir la langue (l'anglais est la langue par défaut). Lorsque vous êtes dans le menu Configuration utilisateur, utilisez le bouton pour sélectionner le menu Paramètres régionaux. Appuyez sur le bouton pour entrer. Tournez le bouton pour sélectionner le menu Langue et appuyez pour entrer. Utilisez le bouton pour sélectionner la langue que vous souhaitez utiliser pour l'affichage. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications. Appuyez sur le bouton Configuration pour aller au menu Configuration utilisateur ou le bouton Accueil pour revenir à l'écran principal.



Language

Units of Measure

Engine Type



Language: **0** 0 = English
en 1 = Spanish

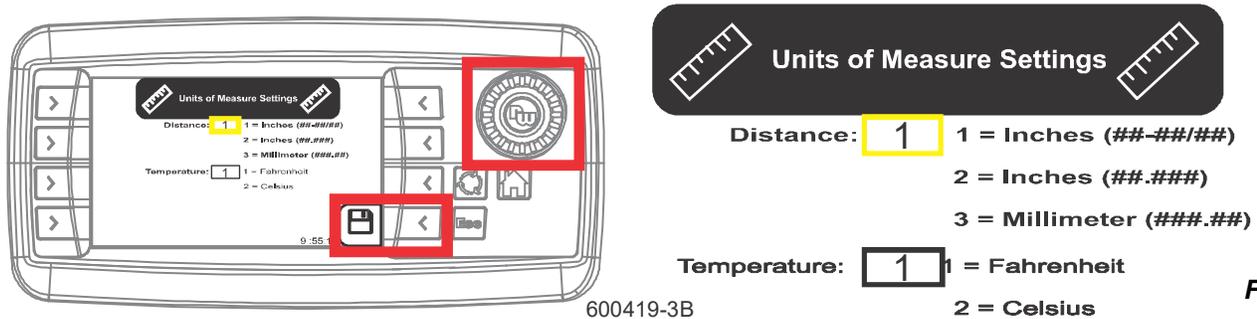
600419-2

FIG. 4-13

Unité de mesure

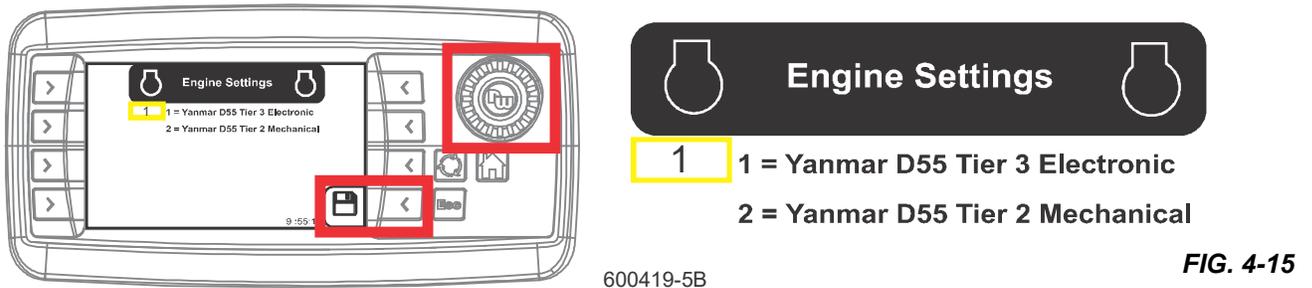
Ce paramètre vous permet de choisir les unités de mesure, de température et de pression utilisées lors du fonctionnement de la commande (les unités de mesure par défaut sont en pouces et fractions de pouces ; la température par défaut est en degrés). Depuis le menu Paramètres régionaux, sélectionnez le paramètre Unités de mesure et appuyez sur le bouton

pour entrer. Tournez et poussez le bouton pour sélectionner le paramètre. Utilisez le bouton pour modifier le réglage existant. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications.



Type de moteur

Ce menu vous permet de choisir l'option de moteur utilisée sur la scierie. Depuis le menu Configuration, sélectionnez le type de moteur et appuyez sur le bouton pour entrer. Utilisez le bouton pour sélectionner le type de moteur utilisé sur la scierie. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications.

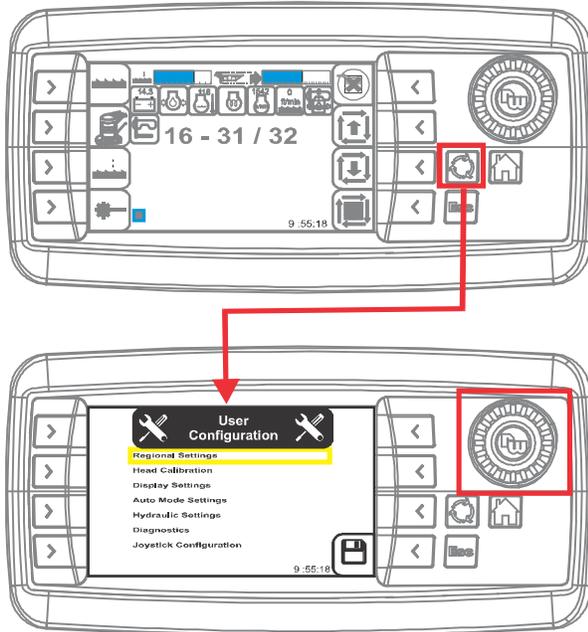


Étalonnage de la position de la tête

Ces paramètres permettent d'étalonner la tête de coupe, si nécessaire. Ces réglages sont effectués en usine et, à l'exception du trait de scie, ne doivent normalement pas être ajustés par l'opérateur.

Pour accéder à l'écran d'étalonnage de la position de la tête, appuyez sur le bouton Configuration.

Tournez le bouton pour sélectionner Étalonnage de la tête et appuyez pour entrer.



Regional Settings

Head Calibration

Display Settings

Auto Mode Settings

Hydraulic Settings

Diagnostics

Joystick Configuration

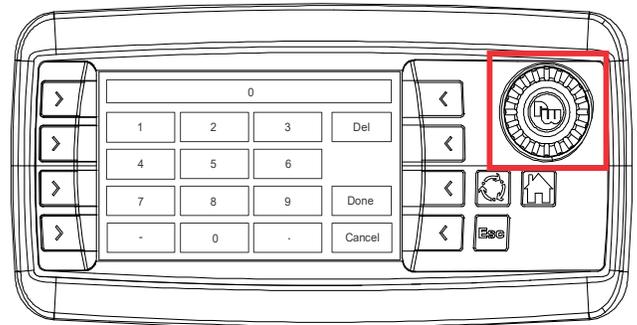
600419-10B

FIG. 4-16

- Positionnez la tête de façon à ce que la lame soit directement au-dessus du rail du banc.

NOTA : La tête devrait être calibrée à 6" et 30", bien que ces mesures n'aient pas besoin d'être exactes.

- Mesurez la tête et envoyez les mesures à l'ordinateur.
- Si vous mesurez avec un mètre à ruban, utilisez une calculatrice pour convertir votre dimension fractionnelle en décimales au millième de pouce (0,001").
 - Plus les 2 valeurs relevées sont proches, plus l'erreur de lecture du mètre à ruban sera transmise sur toute la course de la tête à partir de ces 2 points.
- Vous pouvez mesurer la limite supérieure et la limite inférieure dans l'ordre que vous préférez, cela n'a pas d'importance.
 - Si vous sélectionnez le mauvais bouton de capture, appuyez simplement sur le bon bouton, puis revenez en arrière et capturez à nouveau la position que vous avez ratée.

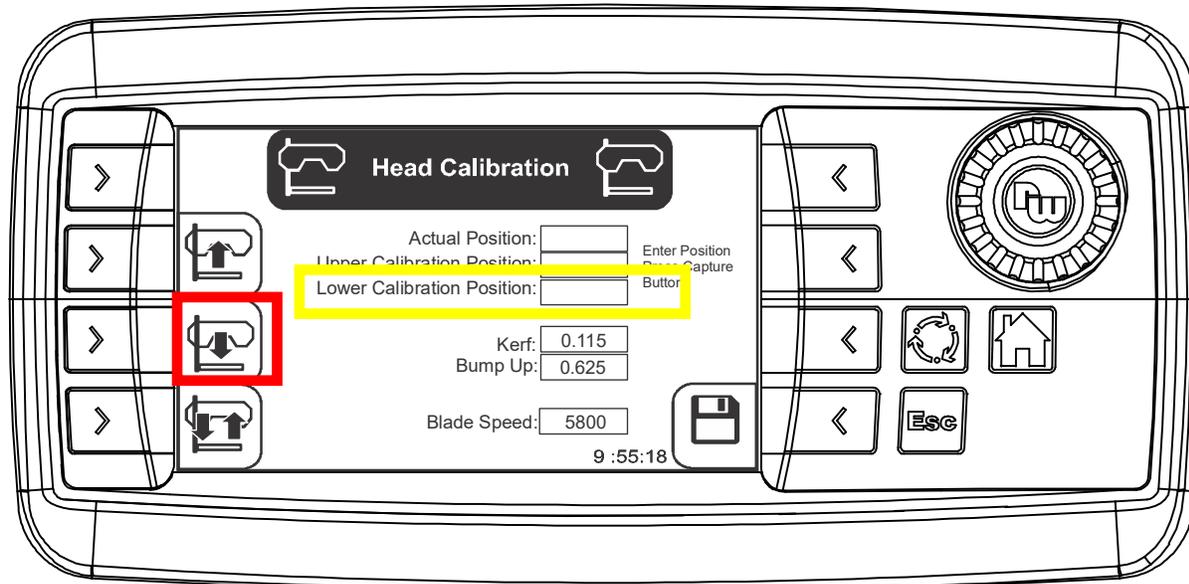


600419-12

FIG. 4-17

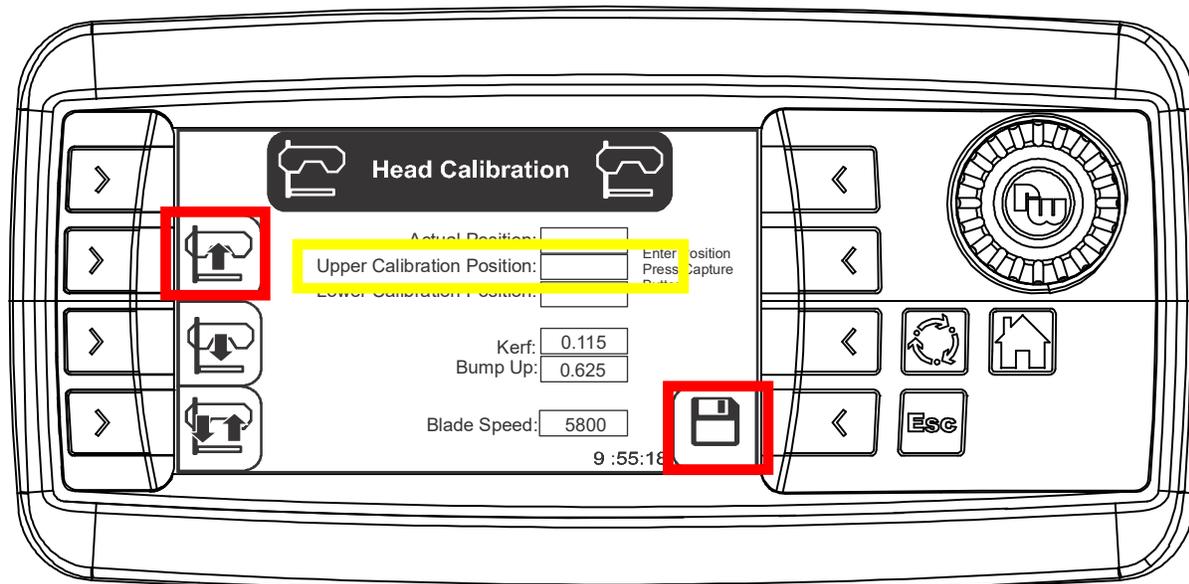
- Capturez la limite inférieure.
- Abaissez la tête jusqu'à une position d'environ 6" (il n'est pas nécessaire que cette valeur soit exacte).
- Dans l'écran d'étalonnage de la tête, entrez la valeur mesurée aussi précisément que possible ici. Utilisez le bouton pour naviguer jusqu'à la zone de saisie numérique "Position d'étalonnage inférieure", elle apparaîtra en surbrillance en jaune.
- Appuyez sur le bouton pour la sélection et ouvrir le clavier.
- Si une valeur est indiquée, vous devez d'abord l'effacer, puis entrer la position de la tête aussi précisément que possible, puis appuyer sur Terminé.

- Appuyez maintenant sur le bouton "Capture de la position d'étalonnage inférieure" sur la gauche.



600419-18
FIG. 4-18

- Capturez la limite supérieure.
- Soulevez la tête jusqu'à une position d'environ 30" (il n'est pas nécessaire que cette valeur soit exacte).
- Dans l'écran d'étalonnage de la tête, entrez la valeur mesurée aussi précisément que possible ici. Utilisez le bouton pour naviguer jusqu'à la zone de saisie numérique "Position d'étalonnage supérieure", elle apparaîtra en surbrillance en jaune.
- Appuyez sur le bouton pour la sélectionner et ouvrir le clavier.
- Si une valeur est indiquée, vous devez d'abord l'effacer, puis entrer la position de la tête aussi précisément que possible, puis appuyer sur Terminé.
- Appuyez maintenant sur le bouton "Capture de la position d'étalonnage supérieure" sur la gauche.



600419-18
FIG. 4-19

- Enregistrez les paramètres en appuyant sur le bouton "Enregistrer" en bas à droite.

Paramètres d'affichage

Ce menu vous permet de régler l'heure, la date, les modes de consommation et les paramètres du rétro-éclairage. Depuis le menu Configuration utilisateur, sélectionnez le menu Paramètres d'affichage et appuyez sur le bouton pour entrer. Tournez le bouton pour sélectionner et modifier le réglage. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications.

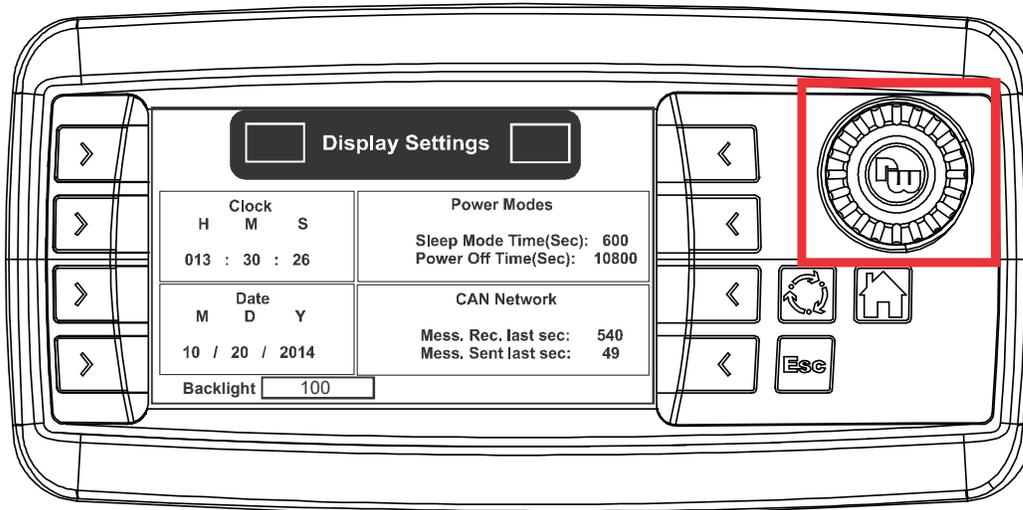


FIG. 4-20

600419-6

Réglages mode automatique

[Voir la Partie 4.9](#) pour plus d'informations sur les réglages du mode automatique.

Paramètres hydrauliques

Depuis le menu Configuration utilisateur, sélectionnez le menu Paramètres hydrauliques et appuyez sur le bouton pour entrer. Le menu Paramètres hydrauliques vous permet de modifier la vitesse de l'option Plateau pour billes et le mouvement de descente du compensateur de défilement. Pour modifier l'un des paramètres, tournez le bouton pour sélectionner le paramètre souhaité. Utilisez le bouton pour modifier le réglage si besoin. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les modifications.

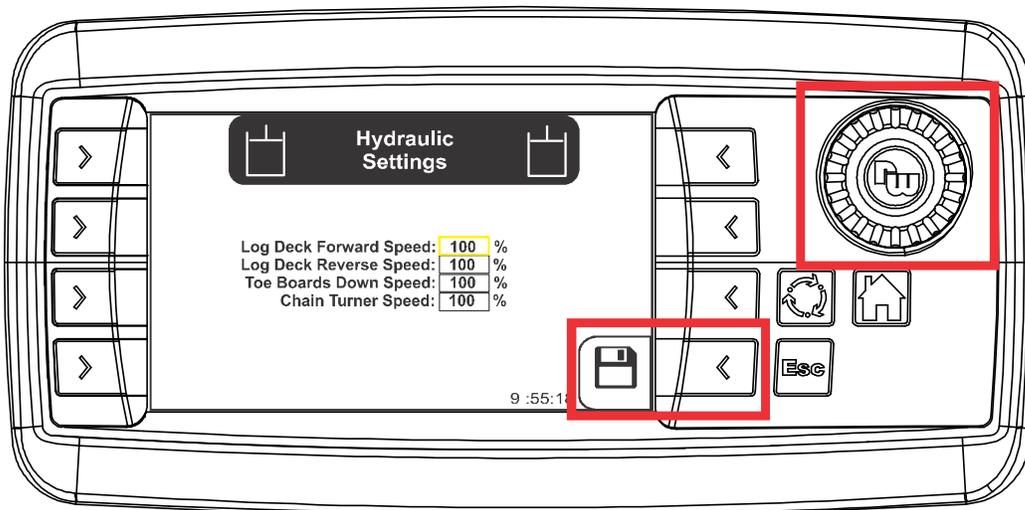


FIG. 4-21

600419-7B

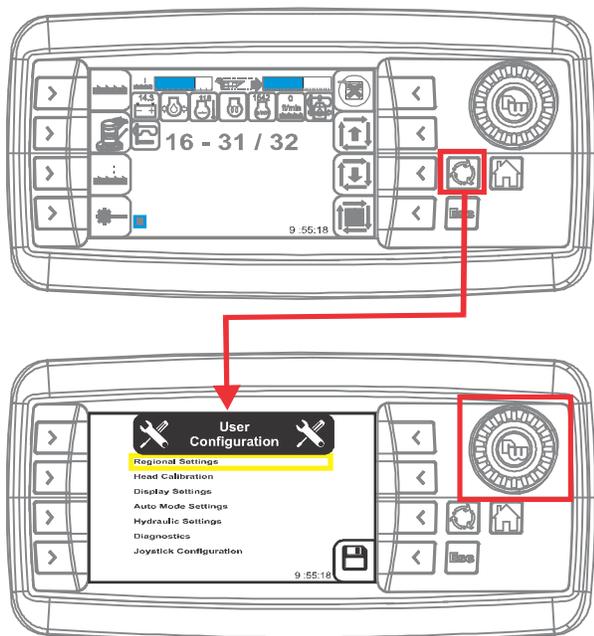
Diagnostic

Le menu Diagnostic vous permet de vérifier l'état de communication de la tête de la scierie, du banc, de l'opérateur, du moteur et de la manette des gaz. Pour accéder au menu Diagnostic, sélectionnez Diagnostic dans le menu Configuration utilisateur. Appuyez sur le bouton Configuration pour quitter.

Configuration du joystick

Le menu Configuration du joystick vous permet de modifier la configuration du joystick, d'étalonner et de dépanner les commandes du joystick.

Pour accéder au menu Configuration du joystick, sélectionnez Configuration du joystick dans le menu Configuration utilisant



User
Configuration

Regional Settings

Head Calibration

Display Settings

Auto Mode Settings

Hydraulic Settings

Diagnostics

Joystick Configuration

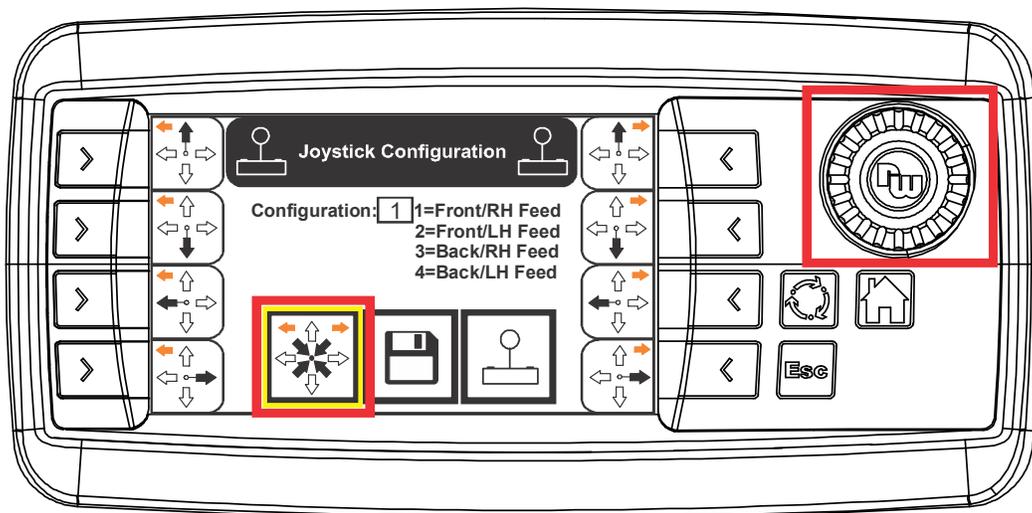
600419-14B

FIG. 4-22

teur.

CAPTURE DU CENTRE DES JOYSTICKS ET RÉGLAGE DE LA ZONE MORTE :

- Sur l'écran Configuration du joystick, tournez le bouton jusqu'à ce que le bouton à l'écran pour « Centrer les Joysticks » soit mis en surbrillance.



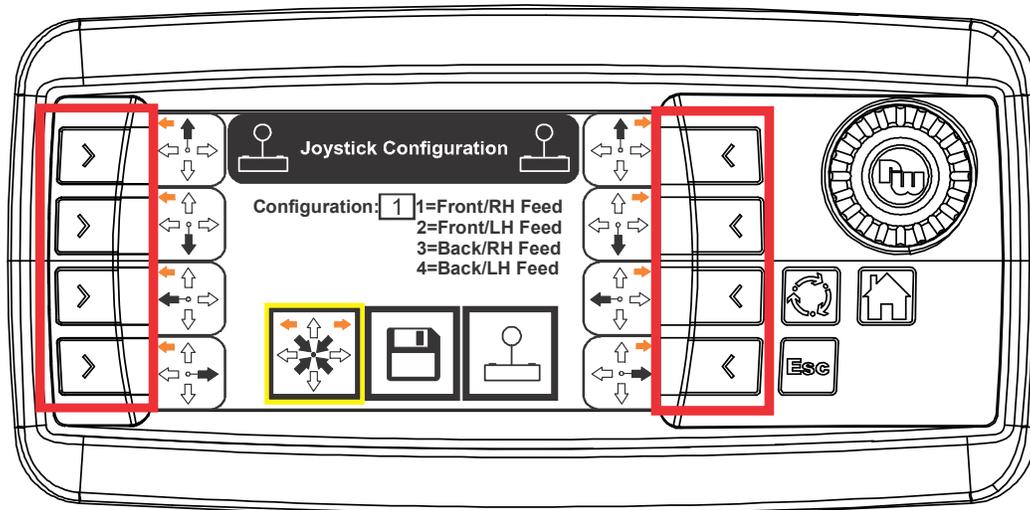
600419-15

FIG. 4-23

- Assurez-vous que les joysticks sont en position verticale et qu'ils sont centrés.
- Appuyez et relâchez le bouton pour capturer les positions centrales et définir les fenêtres de zone morte.

CAPTURE DE LA COURSE DU JOYSTICK GAUCHE :

- Poussez la base du joystick gauche complètement vers l'avant et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la touche de fonction supérieure gauche pour capturer la limite avant du joystick gauche. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.



600419-16 FIG. 4-24

- Tirez la base du joystick gauche complètement vers l'arrière et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la deuxième touche de fonction en haut à gauche pour capturer la limite arrière du joystick gauche. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.
- Poussez la base du joystick gauche complètement vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la troisième touche de fonction en haut à gauche pour capturer la limite gauche du joystick gauche. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.
- Tirez la base du joystick gauche complètement vers la droite et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la touche inférieure gauche pour capturer la limite droite du joystick gauche. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.

CAPTURE DE LA COURSE DU JOYSTICK DROIT :

- Poussez la base du joystick droit complètement vers l'avant et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la touche de fonction supérieure droite pour capturer la limite avant du joystick droit. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.
- Tirez la base du joystick droit complètement vers l'arrière et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la deuxième touche de fonction en haut à droite pour capturer la limite arrière du joystick droit. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.
- Tirez la base du joystick droit complètement vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la troisième touche de fonction en haut à droite pour capturer la limite gauche du joystick droit. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.
- Poussez la base du joystick droit complètement vers la droite et maintenez-la dans cette position.
- Appuyez et relâchez la touche de fonction inférieure droite pour capturer la limite droite du joystick droit. Attendez 1 seconde puis relâchez le joystick.

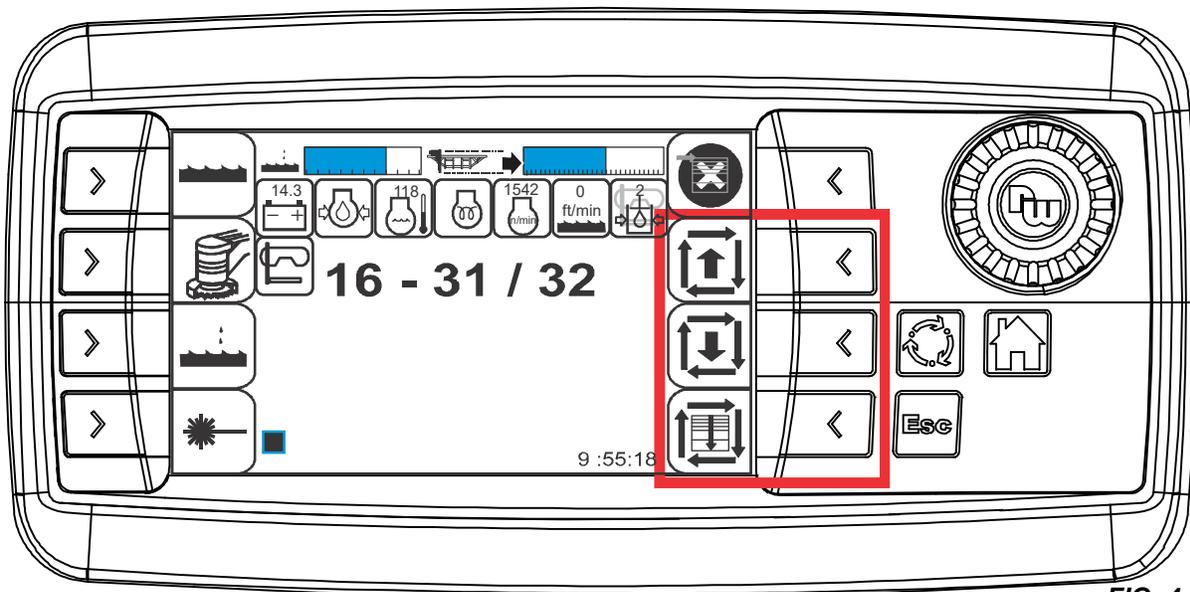
SAUVEGARDEZ LES CHANGEMENTS DE PARAMÈTRES :

- Tournez le bouton jusqu'à ce que le bouton central SAVE soit en surbrillance.
- Appuyez et relâchez le bouton pour sauvegarder les paramètres.
- Appuyez et relâchez le bouton « Home » (Accueil).

4.10 Fonction réglage automatique

Sélection du mode

Appuyez sur le bouton de sélection de mode (Auto-Down, Auto-Up ou Pattern) situé sur le côté droit de l'écran. Le mode manuel est le mode par défaut lorsqu'aucun autre mode n'est sélectionné. Le mode manuel vous permet d'utiliser la fonction de montée/descente de la scierie comme vous le feriez normalement, sans aucune fonction de réglage automatique.


FIG 4-25
 600419-9C


Mode Auto-Up (montée auto) - Ce mode référence la hauteur de lame actuelle et vous permet de choisir un incrément pour faire *monter* la lame. Le système déplace automatiquement la tête de coupe vers le haut et s'arrête à l'incrément suivant lorsque vous appuyez sur l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage. Le mode Auto-Up (Montée automatique) est principalement destiné à faire monter la tête de coupe suivant de grands incréments lorsqu'on se prépare à couper une nouvelle bille ou une bille qui vient d'être tournée.

Cela permet à l'opérateur de faire monter la tête de coupe sans avoir à maintenir le joystick vers le haut, libérant ainsi l'opérateur pour d'autres opération pendant la montée de la tête de coupe.



Mode Auto-Down (descente automatique) - Ce mode référence la hauteur de lame actuelle et vous permet de choisir un incrément pour faire *descendre* la lame. Le système de commande déplace automatiquement la tête de coupe vers le bas et s'arrête à l'incrément suivant lorsque vous appuyez sur l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage. Vous pouvez mémoriser seize niveaux d'incrément différents.



Mode Pattern (Mode modèle) - Ce mode référence la surface du banc et vous permet de programmer jusqu'à six incréments différents calculés vers le haut à partir du banc. Le sixième incrément (celui du haut) se répète jusqu'à la limite supérieure de la course de la tête de coupe. L'incrément du bas indique la dimension de l'équarri restant lorsque le modèle programmé est terminé.

Tous les paramètres des modes Auto-Down, Auto-Up et Pattern peuvent être réglés via le menu Auto Mode Settings (réglages du mode automatique). [Voir Menu Réglages mode auto](#) pour plus d'informations.

Utilisation du mode Auto-Down

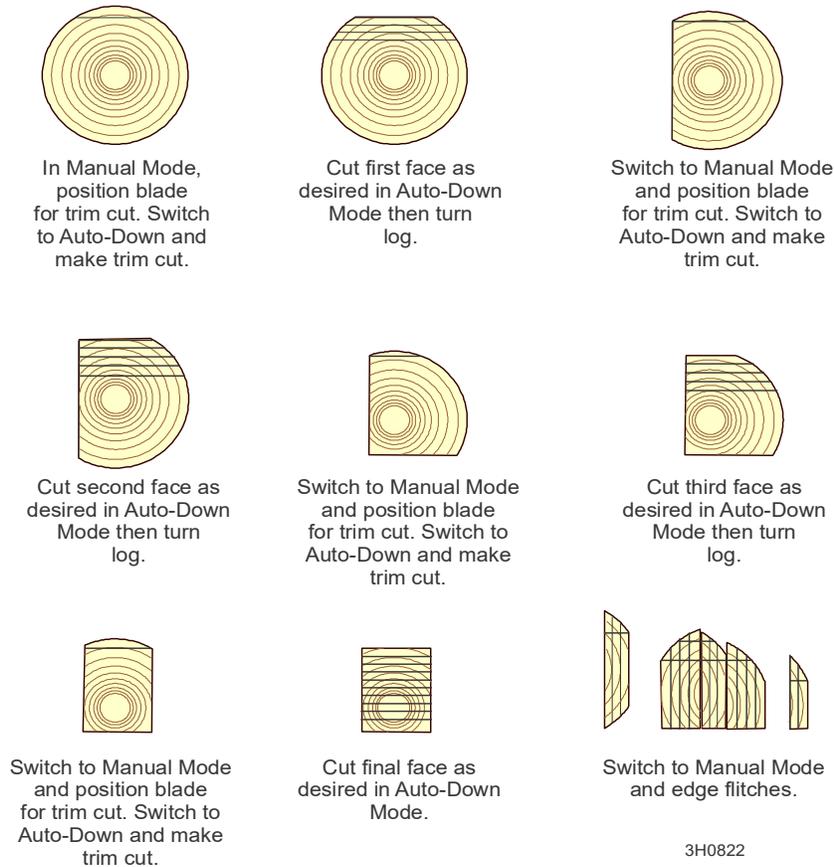


FIG. 4-26

1. En commençant une nouvelle bille, positionnez la tête de coupe pour faire la première coupe d'équarrissage.
2. Appuyez sur le bouton Auto-Down situé sur le côté droit de l'écran. Le premier réglage d'incrément s'affiche par défaut.
3. Choisissez le réglage d'incrément souhaité en appuyant sur le bouton Increment Setting réglage de l'incrément correspondant.
4. Pour modifier un réglage d'incrément dans l'écran Auto-Mode Settings (réglages du mode auto), sélectionnez le numéro du réglage souhaité et appuyez sur le bouton.
5. Tournez le bouton jusqu'à obtention du réglage d'incrément souhaité.

NOTA : Si le trait de scie est modifié et passé sur « 0 » dans l'écran Head Calibration (étalonnage de la tête), il est nécessaire d'inclure le trait de scie de la lame dans votre réglage (c'est-à-dire que si vous voulez que les planches finies aient une épaisseur de 1", réglez l'incrément sur 1 1/8" pour tenir compte du trait de scie typique de la lame). La valeur du trait de scie dépendra de l'épaisseur et de l'avoyage de la lame que vous utilisez. Le système peut être programmé avec un réglage automatique du trait de scie si vous le souhaitez (le trait de scie par défaut est réglé sur 0,115").

6. Appuyez sur le bouton SAVE pour mémoriser les valeur. ([Voir Menu Réglages mode auto](#) ci-dessous pour plus d'informations sur la façon de régler les paramètres d'incrément à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto).)
7. Appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour retourner en Mode Auto-Down (descente automatique) si nécessaire.
8. Effectuez la coupe d'équarrissage, relevez la tête de coupe (utilisez le Bump-Up ou relevage fractionné) et ramenez le chariot à l'avant de la bille.
9. Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage.

La tête de coupe va automatiquement dépasser le réglage auquel la première coupe a été réalisée et s'arrêter au réglage suivant déterminé par l'incrément que vous avez choisi.

10. Effectuez une coupe, relevez la tête de coupe (utilisez le Bump-Up ou relevage fractionné) et ramenez le chariot pour la coupe suivante.
11. Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage.

La tête de coupe va s'arrêter au réglage de la coupe suivante. Répétez cette procédure jusqu'en bas de cette face de la bille autant de fois que vous le souhaitez.

12. Tournez la bille comme vous le feriez normalement et appuyez sur le bouton Mode Manuel pour mettre le système de commande en Mode Manuel.
13. Positionnez la tête de coupe pour la coupe d'équarrissage et appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour revenir en Mode Auto-Down (descente automatique).
14. Effectuez la coupe d'équarrissage, relevez la tête et renvoyez le chariot pour la coupe suivante.
15. Suivez la même procédure que celle décrite ci-dessus pour couper chaque côté de la bille jusqu'au bout.

NOTA : À chaque fois qu'une coupe d'équarrissage est nécessaire, vous pouvez appuyer sur le bouton Manuel pour accéder au Mode Manuel. Positionnez la tête de coupe pour la coupe d'équarrissage et appuyez sur le bouton Auto-Down (descente automatique) pour revenir en Mode Auto-Down (descente automatique). Le système de commande référencera la nouvelle position de la lame et s'arrêtera au réglage suivant déterminé par l'incrément que vous aurez choisi.

Utilisation du Mode Auto-Up

Le Mode Auto-Up fonctionne de manière similaire à celle du Mode Auto-Down expliquée ci-dessus, excepté qu'il commande le mouvement de la tête de coupe vers le haut.

Utilisation du Mode Pattern

1. Positionnez la tête de coupe à l'extrémité avant de la bille.
2. Appuyez sur le bouton Pattern (modèle) sur le côté droit de l'écran.
3. Choisissez le réglage du modèle voulu (1 à 16) en appuyant sur le bouton Increment Setting correspondant.

En mode Pattern, une liste de six incréments est indiquée sur l'afficheur. Ces incréments sont référencés par rapport au support du banc. L'incrément du bas représente la distance à partir du support de banc pour la dernière coupe. Chaque incrément de la liste peut être réglé comme vous le souhaitez. L'incrément supérieur se répète autant de fois que nécessaire en fonction de la hauteur à laquelle vous faites monter la tête de coupe. [Voir Menu Réglages mode auto](#) ci-dessous pour plus d'informations sur la façon de régler les paramètres d'incrément modèles à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto).

4. Appuyez sur le bouton Manual Mode (Mode Manuel) et relevez la tête de coupe de sorte que la lame se trouve près du dessus de la bille.
5. Appuyez sur le bouton Pattern (Modèle) pour revenir en Mode Modèle.
6. Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage.

La tête de coupe s'arrêtera automatiquement au premier réglage déterminé par l'incrément de modèle du haut.

7. Effectuez une coupe, relevez la tête de coupe (utilisez le Bump-Up ou relevage fractionné), et ramenez le chariot pour la coupe suivante.
8. Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour lancer un réglage.

La tête de coupe va s'arrêter au réglage de la coupe suivante.

9. Répétez cette procédure jusqu'en bas de cette face de la bille autant de fois que vous le souhaitez.

NOTA : La première pression sur la gâchette du joystick met la tête « à l'échelle » pour générer des incréments constants depuis les rails du banc

jusqu'à l'emplacement actuel. De fait, il se peut que la première descente après être entré dans le mode Pattern ne soit pas l'épaisseur programmée.

10. Tournez la bille comme vous le feriez normalement et appuyez sur le bouton Mode Manuel pour mettre le système de commande en Mode Manuel.
11. Relevez la tête de coupe de sorte que la lame se trouve près du dessus de la bille et appuyez sur le bouton Pattern pour revenir en Mode Pattern (Mode Modèle).
12. Effectuez la coupe, relevez la tête de coupe (utilisez le Bump-Up ou relevage fractionné) et ramenez pour la coupe suivante.
13. Suivez la même procédure que celle décrite ci-dessus pour couper chaque côté de la bille jusqu'au bout.

Menu Réglages mode auto

Le système de commande régler tous les paramètres nécessaires de montée/descente automatique, de modèle, et de référence à l'aide du menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto). Depuis l'écran principal, accédez au menu User Configuration (configuration de l'utilisateur) en appuyant sur le bouton Configuration situé sur le côté droit de l'écran. Utilisez le bouton pour mettre en surbrillance le menu Auto-Mode Settings (réglages mode auto). Appuyez sur le bouton pour entrer dans le menu Auto Mode Settings.

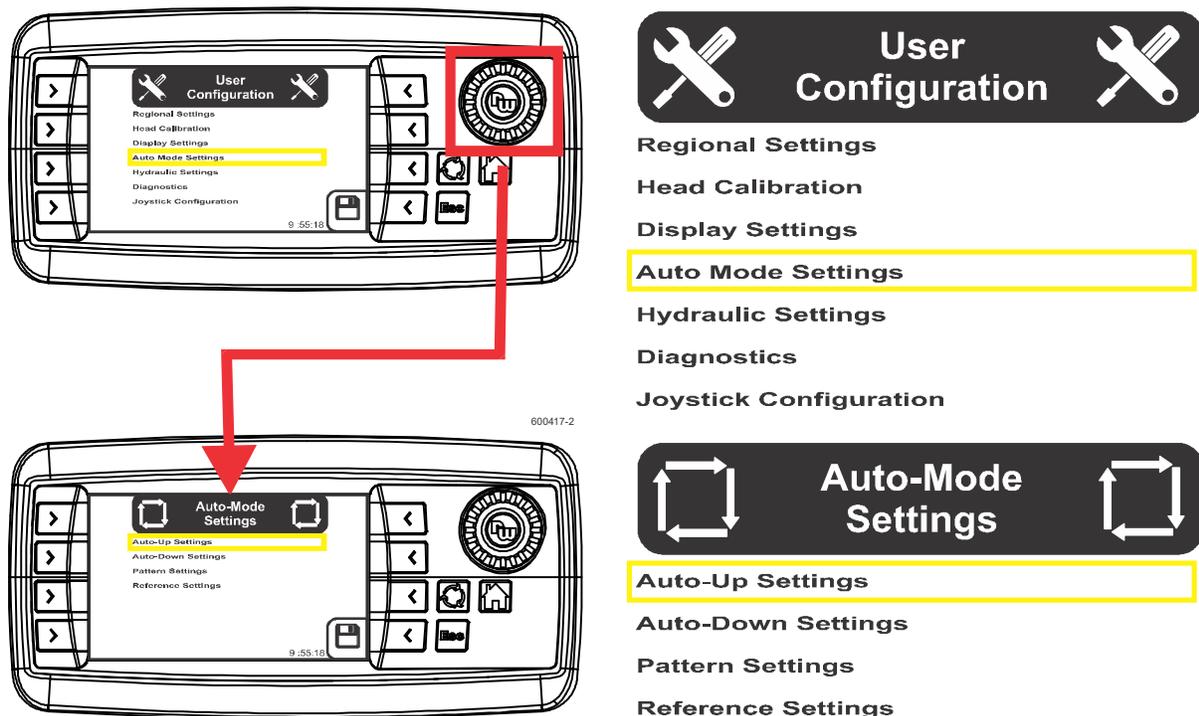
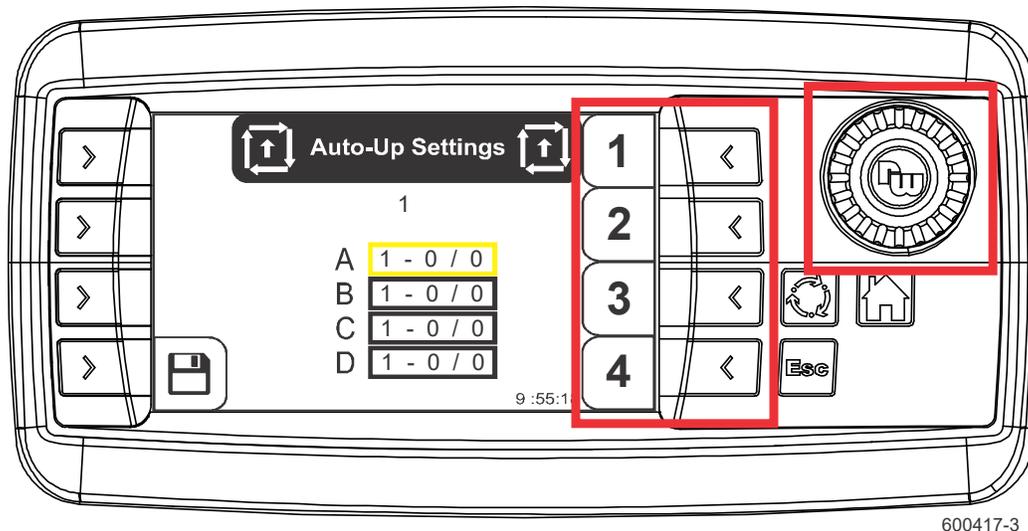


FIG. 4-27

RÉGLAGES AUTO-UP (MONTÉE AUTOMATIQUE).

1. Sélectionnez les réglages Auto-Up (montée automatique) dans le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto) pour accéder à l'écran de réglage de la montée automatique..
2. Utilisez les boutons de réglage des incréments pour choisir les réglages 1, 2, 3 ou 4.
3. Tournez le bouton pour mettre en surbrillance les paramètres que vous souhaitez régler.
4. Appuyez et tournez le bouton pour régler le paramètre.
5. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages.


FIG. 4-28

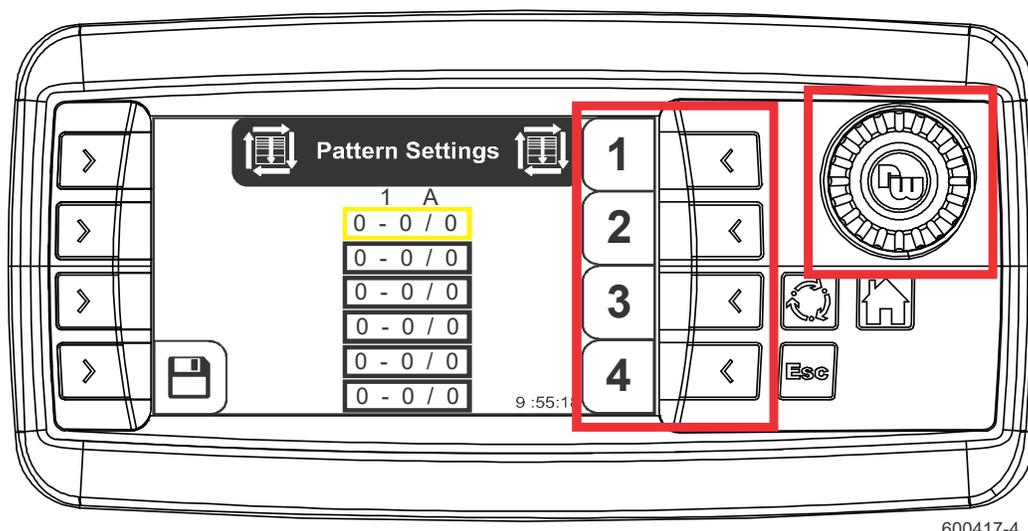
600417-3

RÉGLAGE AUTO-DOWN (DESCENTE AUTOMATIQUE).

1. Sélectionnez les paramètres Auto-Down (descente automatique) dans le menu Auto Mode (mode automatique) pour régler les paramètres de descente automatique.
2. Le réglage des paramètres de descente automatique fonctionne exactement de la même façon que le réglage des paramètres de montée automatique expliqué ci-dessus.

RÉGLAGES DES PATTERN (MODÈLES).

1. Appuyez sur le bouton Pattern 1 (modèle 1) pour afficher les paramètres du modèle 1.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton Pattern 1 (modèle 1) pour passer des réglages A, B, C ou D.
3. Utilisez le bouton pour régler le paramètre.
4. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages.


FIG. 4-29

600417-4

5. Sélectionnez et réglez les paramètres des modèles 2, 3 et 4 de la même façon que pour le modèle 1.

RÉGLAGES DE RÉFÉRENCE.

1. Sélectionnez les réglages de référence depuis le menu Auto Mode Settings (réglages mode auto) pour accéder au menu Reference Settings (réglage des références). (NOTA : Ces réglages de référence sont fixes. Il est également possible de définir des réglages de référence temporaires en mode automatique.)
2. Utilisez le bouton pour mettre en surbrillance les paramètres que vous souhaitez régler.

3. Appuyez et tournez le bouton pour régler le paramètre.
4. Appuyez sur le bouton SAVE pour sauvegarder les réglages.

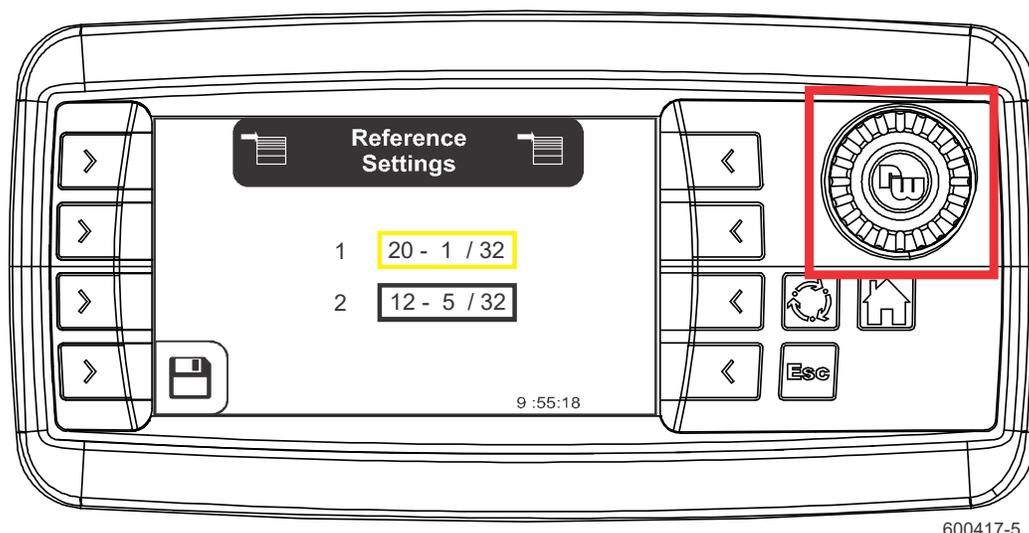


FIG. 4-30

Fonctionnement du Joystick pour le mode auto

1. Vous pouvez utiliser les joysticks gauche et droit pour passer au réglage du mode automatique souhaité.
2. Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick gauche pour basculer entre le mode manuel et le réglage du mode automatique utilisé le plus récemment.
3. Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick droit lorsque vous êtes en mode manuel pour passer au réglage de la référence 1.
4. Appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick droit lorsque vous êtes en mode manuel pour passer au réglage de la référence 2.
5. Utilisez l'interrupteur à gâchette du joystick droit pour régler la tête de coupe.
6. Appuyez sur le bouton supérieur gauche du joystick droit lorsque vous êtes en mode automatique pour définir la position actuelle de la tête comme Référence 1.
7. Appuyez sur le bouton supérieur droit du joystick droit pour définir la position actuelle de la tête comme Référence 2.

NOTA : Cette procédure définit les valeurs de référence temporaires pour les Références 1 et 2. Si ces valeurs sont différentes de 0 et que vous êtes en mode manuel, appuyez sur un bouton de référence pour le réglage de la référence temporaire. Les références temporaires peuvent être effacées

avec le bouton d'effacement des références temporaires (X) sur l'écran du mode manuel.

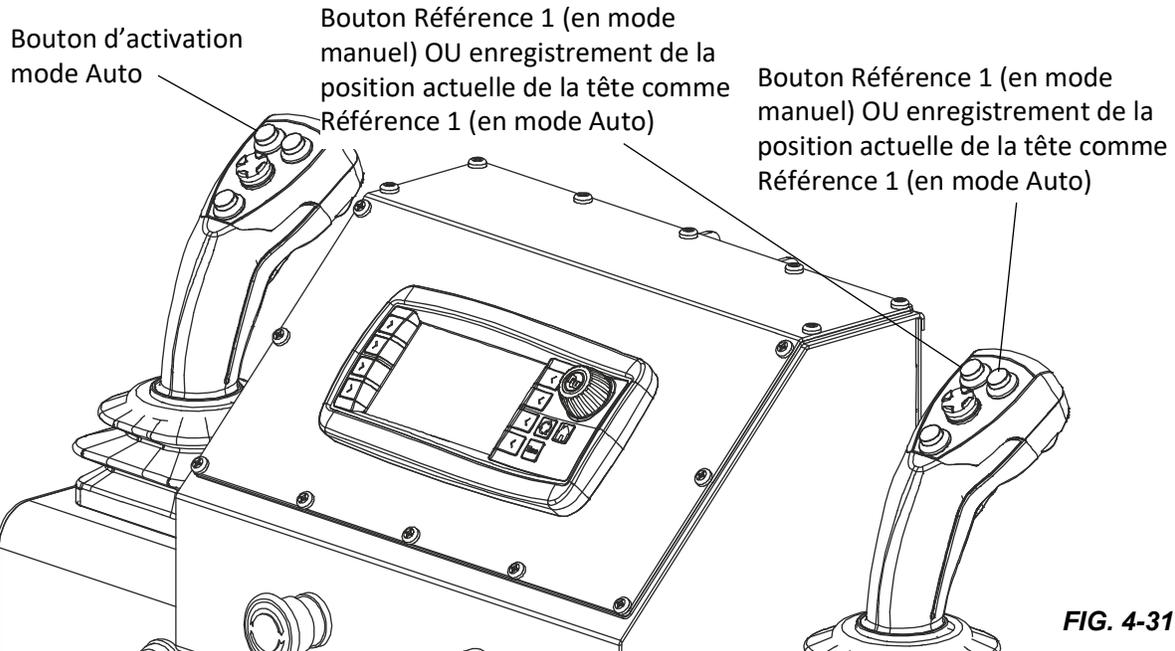


FIG. 4-31

4.11 Coupe de la bille

Les étapes suivantes vous présentent le fonctionnement normal de la scierie Wood-Mizer.

1. Une fois que la bille est installée et serrée fermement à l'endroit désirée, déplacez la tête de scie pour positionner la lame près de l'extrémité de la bille.
2. Réglez la lame à la hauteur souhaitée à l'aide du joystick gauche. Assurez-vous que la lame passera bien au-dessus des supports latéraux et du dispositif de serrage. Réglez le guide-lame extérieur pour dégager la section la plus large de la bille en utilisant le commutateur à 4 voies du joystick gauche.



NOTA : Une visée laser optionnelle est disponible pour vous aider à déterminer à quel endroit va passer la lame le long de la bille. Consultez le manuel visé laser pour des instructions de fonctionnement détaillées.



3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lame pour la mettre en rotation.

4. Démarrez l'arrosage si nécessaire pour éviter l'accumulation de sève sur la lame. [Voir la Partie 4.11.](#)
5. Poussez le joystick droit vers l'avant pour faire avancer lentement la lame dans la bille ([Voir la Partie 4.7.](#)).

NOTA: Une fois la lame complètement entrée dans la bille, poussez le joystick vers l'avant pour augmenter la vitesse d'avance comme vous le souhaitez. Essayez toujours de couper à la vitesse la plus élevée possible, tout en conservant une coupe précise. Une coupe trop lente usera prématurément la lame et réduira la production !

6. Quand vous parvenez à la fin de la bille, réduisez la vitesse d'avance.
7. Lorsque les dents sortent de l'extrémité de la bille, arrêtez le chariot.
8. Appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lame pour arrêter la lame.

9. Relevez la tête de coupe (utilisez le Bump-Up) et tirez le joystick droit en arrière pour renvoyer le chariot à l'avant de la scierie.
10. Répétez ces opérations jusqu'à ce que le premier côté de la bille soit coupé comme vous le souhaitez.
11. Mettre de côté les dosses utilisables (planches avec écorce sur un ou deux côtés) Vous pourrez les déligner plus tard dans la scierie.
12. Abaissez les compensateurs de défilement s'ils étaient utilisés.
13. Utilisez les joysticks en mode banc pour libérer le dispositif de serrage et engager le tourne-billes.
14. Tournez la bille de 90 ou 180 degrés.
15. Assurez-vous que le plat de la bille est posé bien à plat contre les supports latéraux pour une rotation de 90 degrés.
16. Assurez-vous qu'il est placé sur les supports du banc pour une rotation de 180 degrés.
17. Si la bille a été tournée de 90 degrés et que vous utilisez des compensateurs de défilement pour compenser le défilement de la bille, relevez le compensateur avant ou arrière sur le second côté de la bille jusqu'à ce que le cœur soit parallèle au banc.
18. Répétez les étapes utilisées pour couper le premier côté de la bille jusqu'à ce que celle-ci soit équarrie.
19. Coupez des planches dans le dernier côté en réglant la hauteur de lame selon l'épaisseur de planche souhaitée.

Exemple : Rappelez-vous qu'une lame coupe avec un trait de scie de 1,6 à 3,2 mm (de 1/16 à 1/8 po) de large. Si vous voulez des planches de 25,4 mm (1") d'épaisseur, abaissez le chariot à 27-28,6 mm (1 1/16 - 1 1/8") pour chaque planche.

4.12 Délignage

1. Levez les supports latéraux à mi-hauteur des dosses, c'est-à-dire des planches devant être délignées.
2. Empilez les dosses de chant contre les supports latéraux.
3. Serrez les dosses contre les supports latéraux à mi-hauteur des dosses.

CONSEIL: Les dosses plus larges doivent être placées du côté du dispositif de serrage. Lorsqu'elles sont délignées, retournez-les pour déligner le second côté sans déranger les autres dosses ou sans avoir à les tirer du milieu de la pile.

4. Ajustez la hauteur de lame pour déligner certaines des planches les plus larges.
5. Relâchez le serrage et retournez les planches délignées pour pouvoir déligner l'autre côté.
6. Répétez les étapes 2 à 4.
7. Relâchez le dispositif de serrage et ôtez les planches ayant des bords propres des deux côtés.
8. Serrez les dosses restantes et répétez les étapes 2 à 5.

4.13 Procédure de coupe optionnelle

Afin d'obtenir des cadences de production maximales, il peut être souhaitable de laisser la lame embrayée pendant le retour du chariot. (Les procédures de fonctionnement normal recommandent de débrayer la lame avant de renvoyer le chariot pour une durée de vie maximum de la lame et pour économiser du carburant).



DANGER ! Si vous laissez la lame embrayée pour des capacités de production optimales, assurez-vous que la personne qui éjecte les planches reste en dehors de la trajectoire de la lame.



ATTENTION ! Si vous choisissez de laisser la lame embrayée, soulevez-la pour passer au-dessus de la bille avant de renvoyer le chariot. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la lame et/ou la scierie.

4.14 Fonctionnement de l'arrosage

Le système d'arrosage maintient la lame propre. L'eau coule à partir d'une bouteille de 5-gallon (18,9 litres) à travers un tuyau allant vers le guide lame à l'endroit où la lame pénètre la bille. Une valve se trouvant dans le bouchon de la bouteille contrôle le débit d'eau.

Tous les types de bois ne requièrent pas l'utilisation du système d'arrosage. Lorsqu'il est nécessaire, utilisez juste assez d'eau pour maintenir la lame propre. Cela économise l'eau et diminue le risque de tâcher les planches avec l'eau. Le débit habituel sera de 1-2 gallons (3,8 à 7,6 litres) par heure.

Avant de retirer la lame, engager la lame. Laissez la lame tourner avec l'eau pendant environ 15 secondes. Cela enlève l'accumulation de sève sur la lame. Essuyez la lame à l'aide d'un chiffon avant le rangement ou l'affûtage.

Pour plus d'avantages de lubrification, ajoutez un flacon de 12oz. (0.35L) d'additif de lubrifiant Wood-Mizer à 5 gallons (18,9 litres) d'eau. L'additif de lubrifiant Wood-Mizer permet de couper certains bois auparavant impossibles à couper en réduisant de façon importante l'accumulation de résine sur la lame. Cela permet de réduire l'effet thermique, les coupes en zigzag et les bruits de lame. Ce pré mélange écologique et biodégradable inclut un additif adoucisseur d'eau pour le rendre compatible avec l'eau calcaire.

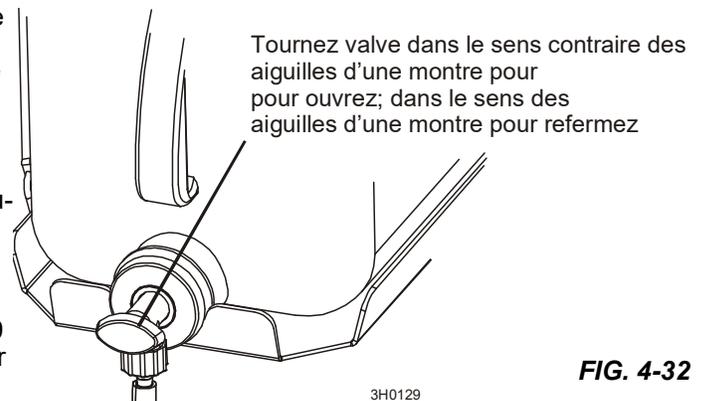


FIG. 4-32



MISE EN GARDE ! Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de com-

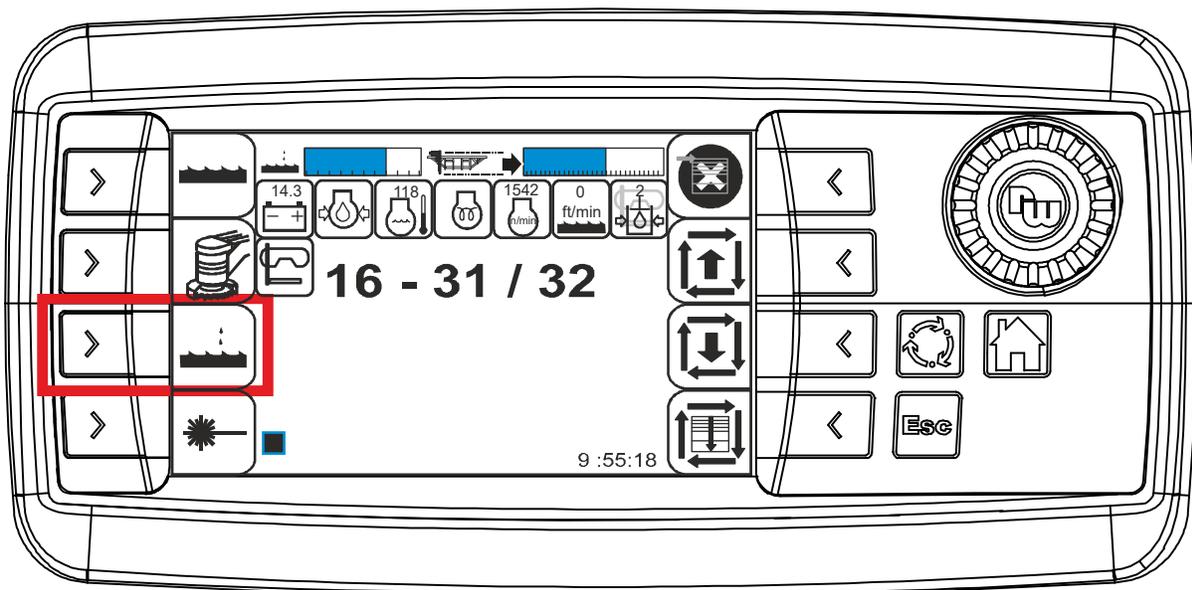
bustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.



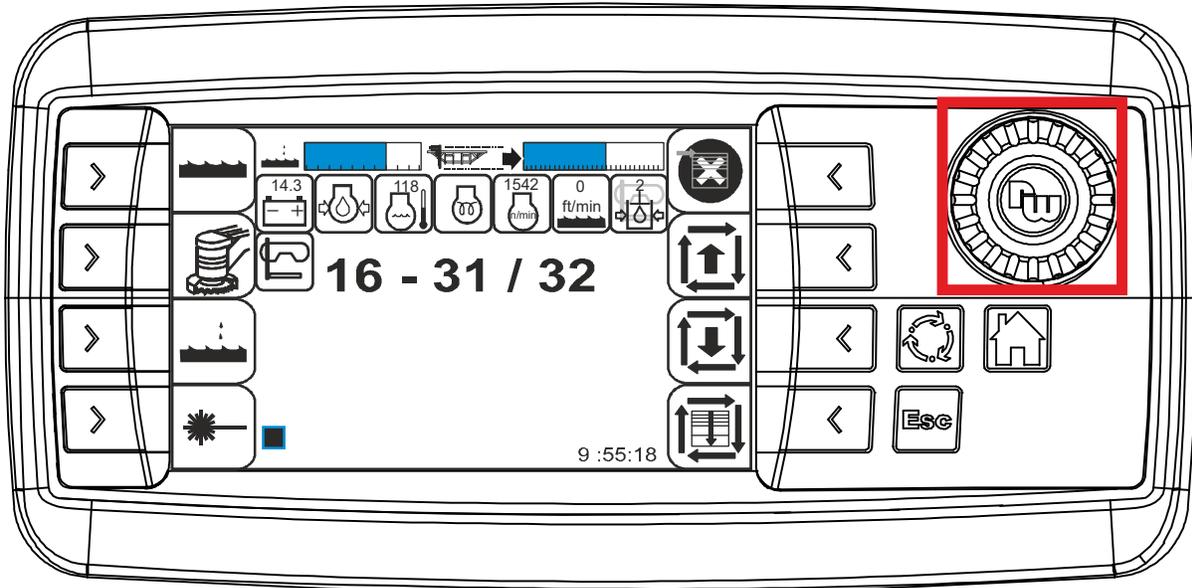
ATTENTION ! Utilisez du liquide lave-glace dans le réservoir d'eau et amorcez comme recommandé lorsque vous sciez ou entreposez la scierie à des températures inférieures à zéro. Utilisez un fluide lave-glace avec un seuil de congélation d'eau moins -29°C (-20°F). Faute de quoi un dommage au système LubeMizer en résulterait.

Pour démarrer le système d'arrosage, suivez les instructions ci-dessous

1. Appuyez sur le troisième bouton de gauche pour mettre en marche le système d'arrosage.



2. Tournez le bouton jusqu'à ce que l'affichage du réglage de l'arrosage s'affiche en jaune.



600419-9E

3. Appuyez sur le bouton pour que l'écran s'affiche en vert.
4. Réglez sur impulsion lente ou rapide.
5. Une fois le réglage effectué, appuyez à nouveau sur le bouton pour que l'affichage devienne jaune.

NOTA : Les bois tendres nécessiteront généralement plus de lubrifiant que les bois durs. Lorsque la tête de coupe est en mouvement, il est possible de régler le débit d'impulsion, mais les modifications ne seront pas visibles sur le mode de pulvérisation au niveau des buses. La pompe ne s'active que dans le sens de la marche.

4.15 Préparation de la scierie avant remorquage

Grâce à l'ensemble de remorquage Wood-Mizer, il est facile et pratique de transporter votre scierie.

1. Déplacez le chariot de sciage vers l'avant de la scierie.
2. Levez les supports arrière. (Voir le manuel Supports à réglage fin (Fine Adjust Outrigger) pour connaître les instructions de fonctionnement des supports.)
3. Déplacez le dispositif de serrage à fond à l'intérieur vers la poutre principale du châssis de banc.
4. Montez au maximum le tourne-billes et le chargeur à l'aide des commandes hydrauliques.
5. Soulevez le chargeur à la main et accrochez la chaîne du chargeur au tourne-billes.
6. Utilisez les commandes hydrauliques pour abaisser le tourne-billes jusqu'à ce que la chaîne soit tendue.
7. Abaissez le levier du chargeur pour que le bras du chargeur se replie dans le chargeur.

8. Retirez les dispositifs de serrage de transport du rail de banc de la goupille de repos.

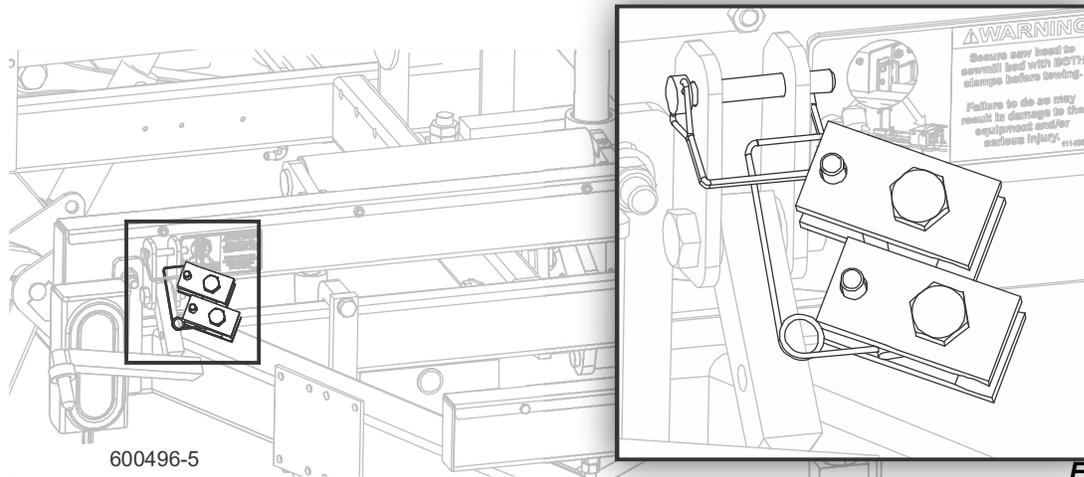


FIG. 4-33

9. Fixez la goupille de repos en position verticale à l'aide du goujon de blocage.
10. Déplacez le chariot vers l'avant dans sa position de transport au-dessus du rail arrière du banc.

NOTA Ne déplacez pas la tête de coupe au-delà de la position de transport. Cela pourrait endommager l'équipement.

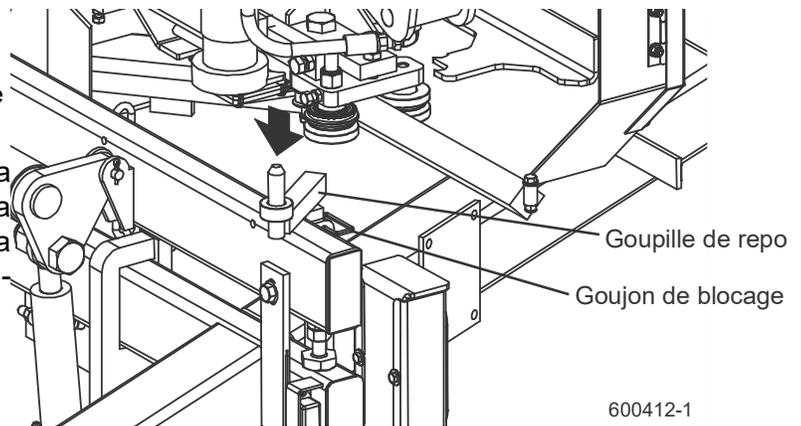


FIG. 4-34

11. Positionnez le trou de la tête de coupe au-dessus de la goupille de repos de transport.
12. Abaissez la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle s'appuie bien sur la goupille de repos.
13. Continuez à baisser la tête de 3/4" (19mm) jusqu'à ce qu'elle touche la butée d'arrêt au fond du mât.

ATTENTION ! Il est important que le boulon d'arrêt inférieur soit bien ajusté pour fixer le chariot sur le rail de la glissière. Si le boulon d'arrêt n'est pas correctement ajusté, cela peut endommager la tête de coupe, en particulier pendant le transport de la scierie.

14. Si nécessaire, ajustez la butée située au pied du mât pour que la tête de coupe vienne la toucher une fois abaissée de 3/4" (19mm) par rapport à l'endroit où elle est au contact de la goupille de repos.
15. Débranchez les câbles de l'arrière du boîtier de contrôle.

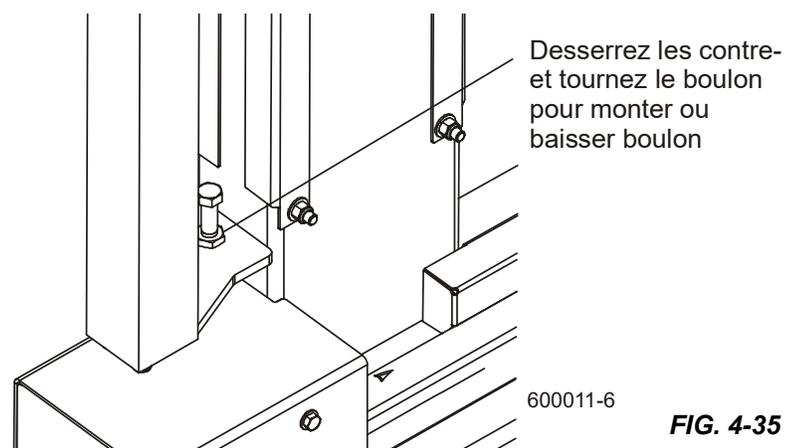


FIG. 4-35

16. Placez un dispositif de serrage de transport du rail de banc à l'avant et l'arrière de l'ensemble de mât.
17. Serrez le dispositif de serrage pour empêcher tout mouvement de la tête de coupe le long du rail.
18. Retirez la goupille de retenue qui maintient le boîtier de commande sur le pupitre.
19. Soulevez le boîtier de commande du pupitre et placez-le sur le support de transport sur le châssis de la scierie.
20. Utilisez la goupille de retenue pour fixer le boîtier de commande au support de transport.

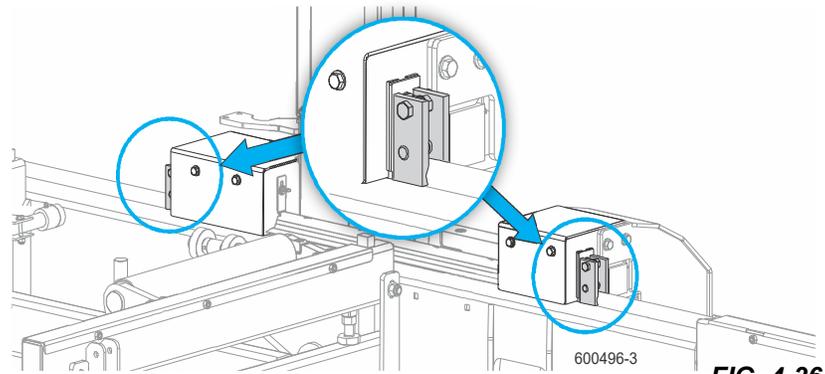


FIG. 4-36

21. Placez le pupitre sur le deuxième support de transport et fixez-le avec la goupille de retenue restante.
22. Accrochez la chaîne de sûreté située en bas du chariot sur le crochet au pied du mât.



ATTENTION ! Veillez à vous assurer que la chaîne de sécurité de la tête de coupe est bien fixée avant de remorquer la scierie. Si la tête de coupe n'est pas correctement fixée, cela peut gravement endommager la machine. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés. Utilisez la goupille de retenue de sécurité et le câble pour fixer les carters de protection de lame.

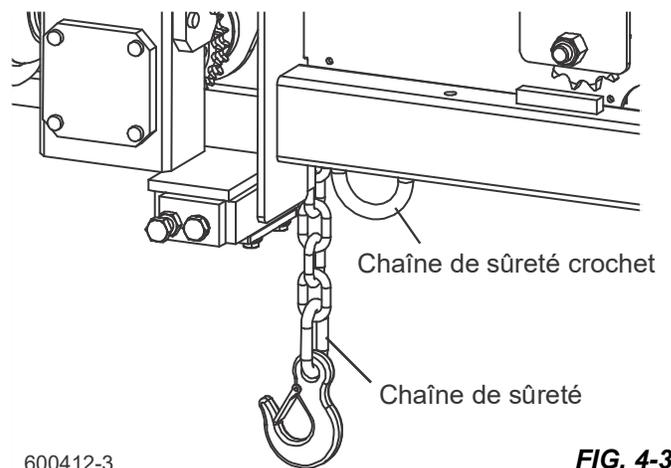


FIG. 4-37

23. Écartez tous les objets se trouvant sur le banc de la scierie. Rangez la barre de levage de support dans l'endroit prévu sur le guide du support avant/côté chargement.
24. Mettez la table de retour de planche dans la position de remorquage sur la scierie. Suivez la procédure de montage dans le sens inverse à celle décrite dans Section 3.2 Portable Sawmill Setup. Assurez-vous de bien fixer la table sur le châssis avec les goupilles de retenue.



MISE EN GARDE ! Fixez la table de retour de planche au banc de la scierie avant le transport. Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée et/ou des blessures graves peuvent résulter.

25. Placez les deux garde-boue dans les fentes situées derrière les pneus de la remorque et fixez-les à l'aide de sangles en caoutchouc. Relevez tous les supports, à l'exception de celui situé le plus à l'avant (Voir le manuel FAO).

Consultez le manuel d'instructions de la remorque pour des informations spécifiques concernant le fonctionnement du treuil et le remorquage de la scierie.

PARTIE 5 ENTRETIEN

Voir le [Carnet d'entretien](#) après cette section pour une liste complète des intervalles et procédures de maintenance. Conservez une trace de l'entretien de la machine en notant le nombre d'heures et la date auxquels vous réalisez chaque procédure.

Reportez-vous aux manuels optionnels et du moteur pour les autres procédures de maintenance.

5.1 Temps d'usure

Ce tableau indique la durée de vie prévue des principales pièces détachées si des procédures d'utilisation et d'entretien correctes sont effectuées. **En raison des nombreuses variables pouvant exister dans le fonctionnement d'une scierie, la durée de vie réelle de la pièce peut varier de façon significative.** Ces informations sont données pour que vous puissiez prévoir la commande de pièces de rechange.

Description de la pièce	Durée de vie prévue
Courroies des volants de lame	400 heures
Courroie de transmission	1250 heures

TABLE 5-1

5.2 Guide-lame



MISE EN GARDE ! L'alignement du guide-lame est essentiel pour optimiser la performance de coupe, la durée de vie de la lame, et la sécurité. Le fait de ne pas vérifier et maintenir un bon alignement des guide-lame entraînera l'apparition de fissures de contrainte dans la lame. Ces fissures conduiront à une rupture prématurée de la lame. Si la lame se casse pendant le fonctionnement et qu'elle présente de multiples fissures, elle risque de voler en éclats et de s'échapper des carters de protection de la scierie. La projection de petits fragments de lame au voisinage de la scierie présente un risque pour la sécurité de l'opérateur et des personnes qui peuvent se trouver autour de la scierie.

Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Lors de chaque changement de lame, vérifiez le bon fonctionnement et le niveau d'usure des galets.
2. Assurez-vous que les galets sont propres et qu'ils tournent librement. Dans le cas contraire, remplacez-les.
3. Changez tout galet devenu lisse ou conique.
4. Inspectez les blocs lors de chaque changement de lame pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou usés.
5. Si le carter de protection du bloc est tordu ou endommagé, changez l'ensemble du bloc.
6. Remplacez les ensembles bloc avant que ceux-ci ne soient usés au point où la lame soit en contact avec la marche inférieure ou le carter.
7. Vérifiez que les guide-blocs sont convenablement espacés de la lame après toutes les 25 heures de fonctionnement. Utilisez la cale fournie ou une jauge d'épaisseur pour vérifier que les blocs sont réglés à 0,2 – 0,25 mm (0,008" – 0,010") de la lame.

NOTA : À mesure que les blocs s'usent, le coin intérieur avant va s'user plus que le corps du bloc lui-même. Lorsque l'usure du coin est dans un état assez avancé, la performance de sciage sera affectée même si le corps du bloc est convenablement ajusté par rapport à la lame. Dans ce cas-là, le bloc devra être remplacé. Si vous avez l'équipement nécessaire, vous pouvez raboter ou aplanir les blocs pour avoir une surface plane et les réutiliser. Il est recommandé de mettre en

place un programme de routine pour le remplacement des blocs de guide-lame approprié à votre expérience et à vos conditions de sciage.

8. Pour ajuster le bloc supérieur vers le bas, desserrez le boulon de serrage et le boulon de montage.
9. Tournez le boulon d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Resserrez le boulon de montage et le boulon du collier de serrage.
11. Pour ajuster le bloc inférieur vers le haut, desserrez le boulon du collier de serrage et le boulon de montage.
12. Utilisez l'outil de réglage fourni à cet effet pour tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
13. Resserrez le boulon de montage et le boulon du collier de serrage.

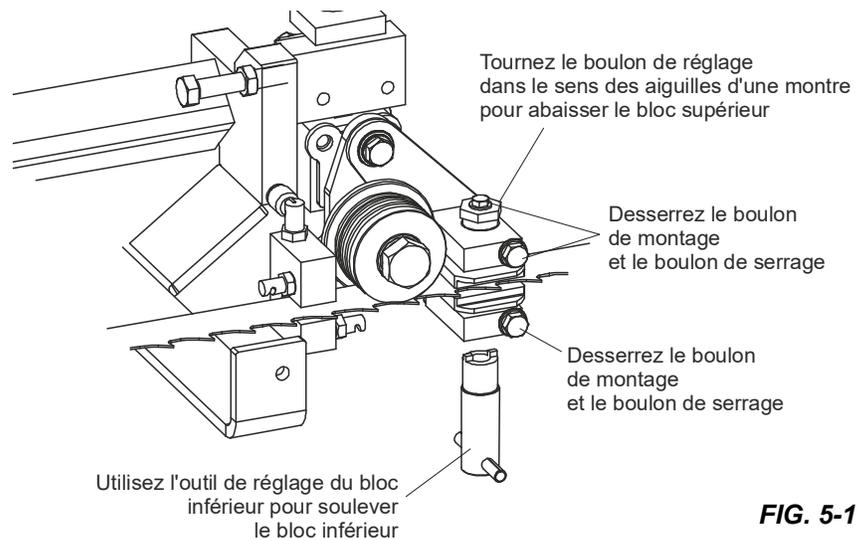


FIG. 5-1

NOTA Les blocs doivent être parallèles à la lame. [Voir la Partie 7.2](#) pour les instructions à propos de la vérification et du réglage du niveau de l'ensemble avec la lame.

Prévenir l'accumulation de sève sur la lame est critique lorsque vous utilisez le système de guide-lame de grande performance. Si une accumulation de sève se produit en sciant le bois utilisant de l'eau seulement avec le système d'arrosage de la lame, utilisez l'additif d'arrosage de Wood- Mizer (paquet de 4 bouteilles de 60 oz. Pièce no. ADD-1)

14. Assurez-vous que la vis de lame en haut au milieu du cadre en U se trouve à 1/16" (1.5 mm) de la lame. Dans le cas contraire, desserrez l'écrou et ajustez convenablement la vis.
15. Vérifiez la vis **toutes les 500 heures** de fonctionnement.

Si ce réglage n'est pas conservé, cela conduira à une rupture prématurée de la lame.

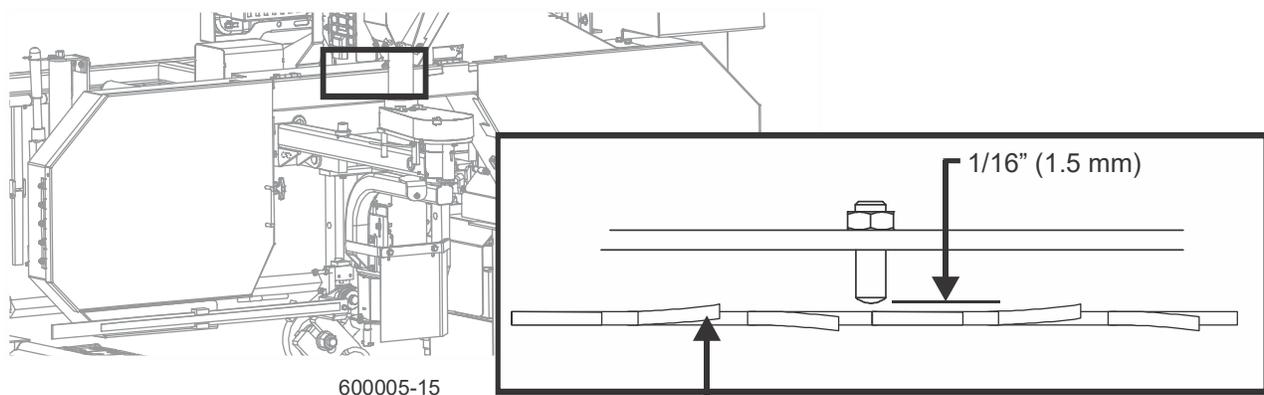


FIG. 5-2

5.3 Comment enlever la sciure



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Enlevez l'excès de sciure des carters de protection du volant mobile et du collecteur de sciure lors de chaque changement de lame.



MISE EN GARDE ! Evitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche.

MISE EN GARDE ! Il faut toujours vérifier les doigts en acier à l'intérieur de la chute de sciure et s'assurer qu'ils sont bien en place avant de faire fonctionner la machine. Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile. De graves blessures peuvent en résulter dans le cas du non-respect de cette condition.

Enlevez toute la sciure et les résidus autour des vannes de non retour toutes les 8 heures de fonctionnement. Les vannes sont situées en bas des vérins du chargeur de billes.

Otez les accumulations de sciure pouvant se former sur le couvercle de la batterie et le carter du rail supérieur.



ATTENTION ! Si vous n'enlevez pas l'accumulation de sciure sur le couvercle de la batterie et/ou sur le carter du rail de la glissière, cela risque d'endommager ces pièces lorsque la tête de coupe est abaissée jusqu'à sa position la plus basse.

Retirez la sciure et les débris du bloc de mise à terre le long du rail du banc et du mât.

5.4 Glissière de chariot, feutre et racleurs



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Il est essentiel de bien entretenir la glissière du chariot de la scierie pour empêcher la corrosion qui peut causer des piqûres de rouille et un écaillage sur les surfaces du rail. Les surfaces piquées et écaillées peuvent elles aussi causer des coupes grossières ou des mouvements d'avance mécanique saccadés.

1. Nettoyez les rails de glissière pour retirer l'accumulation de sciure et de sève toutes **les 8 heures** de fonctionnement.
2. Utilisez un papier de verre de grain fin ou une toile émeri pour poncer la rouille ou autres particules ayant adhéré sur les rails.



ATTENTION ! Gardez les rails de glissière dépourvus de poussière. La formation de rouille sur le rail de glissière dans les zones de roulement des paliers de came peut causer une détérioration rapide de la surface du rail de glissière.

3. Lubrifiez les rails en les essuyant avec de l'huile pour transmission automatique Dexron III.

La lubrification permet de protéger les rails des éléments corrosifs tels que les pluies acides ou l'humidité des eaux salées avoisinantes (le cas échéant). Cette lubrification est essentielle pour maintenir l'intégrité des rails de glissière et des galets de glissière et pour prolonger la durée de vie.

4. Retirez la sciure des protections des galets de glissière et lubrifiez le racleur de glissière en feutre toutes les vingt-cinq heures de fonctionnement.
5. Déposez les carters de protection des galets de glissière et, à l'aide d'une brosse, enlevez toute accumulation de sciure se trouvant sur les protections.
6. Nettoyez et lubrifiez les racleurs de glissière en feutre.
7. Dévissez le carter de glissière intermédiaire, enlevez-le de la scierie et éliminez toute accumulation de sciure.
8. Imbibez le racleur en feutre de fluide de transmission Dexron III.



ATTENTION ! Remontez le racleur en feutre de façon à ce qu'elle soit légèrement au contact du rail de la glissière. Si le racleur exerce une pression trop forte sur le rail cela peut bloquer l'avance mécanique.

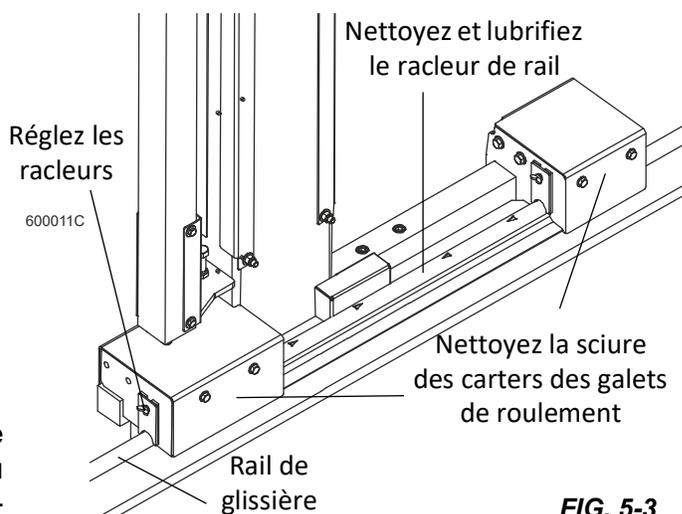


FIG. 5-3

9. Vérifiez les racleurs de rail si nécessaire.
10. Assurez-vous qu'ils s'emboîtent bien contre le rail.
11. S'il est nécessaire d'ajuster un racleur, desserrez la vis à oreilles, poussez le racleur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte bien contre le rail et resserrez la vis à oreille.

5.5 Rails de mât vertical



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Nettoyez les rails de mât vertical toutes **les 50 heures** de fonctionnement.



ATTENTION ! Ne graissez jamais les rails du mât car la sciure s'y accumulerait.

5.6 Autres instructions d'entretien



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Huilez toutes les chaînes à l'aide de Dexron III ATF **toutes les 50 heures** de fonctionnement.



ATTENTION ! Ne pas utiliser de lubrifiant à chaîne. Cela provoque une accumulation de sciure dans les maillons.

2. Appliquez une fine couche de graisse à base de lithium NLGI grade 2 sur le bras guide-lame toutes les cinquante heures de fonctionnement pour l'empêcher de rouiller.

3. Réglez la chaîne d'entraînement du bras guide-lame autant que nécessaire pour empêcher le bras de glisser. Pour ajuster la chaîne, desserrez les boulons de la plaque de montage du moteur de bras guide-lame et faites glisser le moteur pour donner du mou à la chaîne.
4. Graissez le pivot du tendeur de la courroie d'avance avec de la graisse à base de lithium NLGI grade 2 toutes **les cinquante heures** de fonctionnement.
5. Graissez le mécanisme de serrage, le bras de chargement et les pivots des supports latéraux avec de la graisse à base de lithium NLGI grade 2 toutes **les cinquante heures** de fonctionnement.
6. Vérifiez l'alignement de la scierie à chaque installation. ([Voir la Partie PARTIE 7](#)).
7. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et de mise en garde sont lisibles.

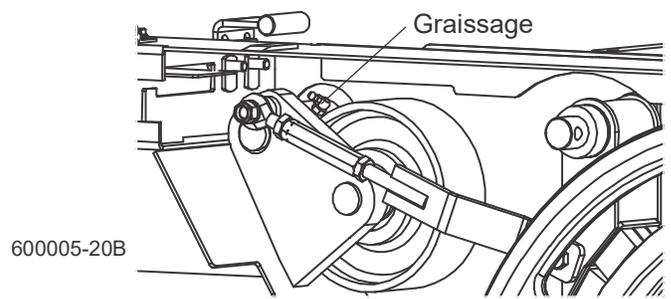


FIG. 5-4

- Enlevez la sciure et la saleté.
- Changez immédiatement tout autocollant endommagé ou illisible.
- Commandez d'autres autocollants auprès de votre Représentant du Service Clients.

5.7 Tendeur de lame



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Ajoutez du fluide tel que Dexron III ou Conoco MV32 sur l'ensemble tendeur selon les besoins.
2. Pour ajouter du fluide, retirez le bouchon du réservoir de la pompe et tournez la valve de décharge dans le sens antihoraire pour ouvrir.
3. Forcez l'ensemble vers l'avant jusqu'à ce que le piston du tendeur soit complètement affaissé à l'intérieur du carter.
4. Remplissez le réservoir jusqu'à 1/2" (12 mm) du bord.
5. Remettez en place le bouchon du réservoir de la pompe.

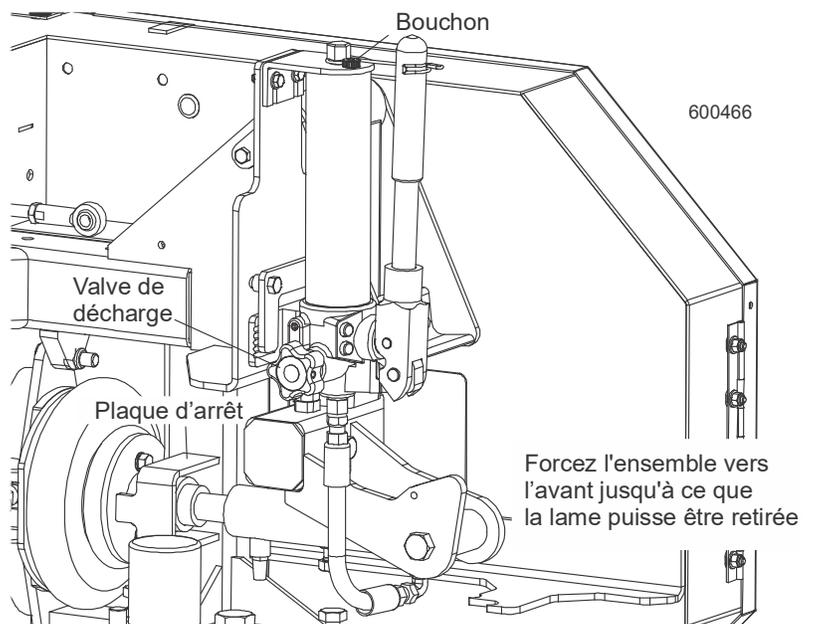


FIG. 5-5

5.8 Courroies des volants de lame



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations, placez la clé de contact sur la position OFF (0) et enlevez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Tournez les courroies des volants toutes les 50 heures et contrôlez leur état d'usure.

NOTA : Le fait de faire tourner les courroies prolongera leur durée de vie.

2. Changez les courroies si nécessaire.
3. Utilisez uniquement les courroies fournies par Wood-Mizer.

5.9 Réglage de la courroie d'entraînement

MISE EN GARDE ! Coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Pour un équipement alimenté au courant alternatif, observez la procédure de verrouillage décrite dans le chapitre relatif à la sécurité ([Voir la Partie 2.3](#)). Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé.

MISE EN GARDE ! N'ajustez pas la courroie d'entraînement ni le crochet du support lorsque le moteur tourne.

ATTENTION ! Ne la serrez pas trop. Cela risque d'endommager le moteur.

Voir tableau ci-dessous pour les spécifications concernant la tension de la courroie d'entraînement de votre scierie. Mesurez la tension de la courroie à l'aide d'une jauge.

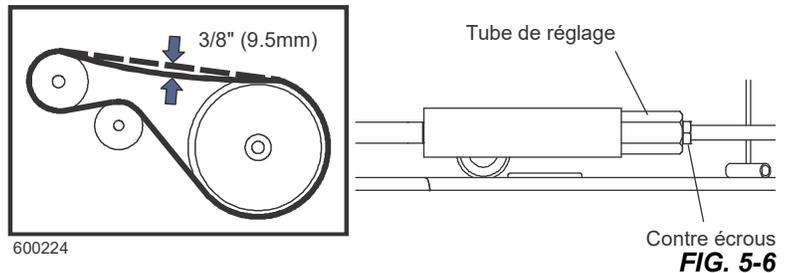
NOTA : Wood-Mizer offre un indicateur de tension de courroie (Pièce No. 016309) qui vous permettra de mesurer d'une manière précise la tension de la courroie.

Moteur	Installation d'une nouvelle courroie/fonctionnement d'une nouvelle scierie				Réglage ultérieur		
	Déflexion Pouces (mm)	Force d'installation livres (kg)	Vérification après première utilisation	Force acceptable livres (kg)	Puis vérification toutes les	Déflexion Pouces (mm)	Force livres (kg)
TOUTES	3/8" (9,5 mm)	14 lbs (6,35 kg)	20 heures	14 lbs (6,35 kg)	50 heures	3/8" (9,5 mm)	14 lbs (6,35 kg)

TABLE 5-2

Réglez la tension de la courroie

- Placez la clé de contact sur la position accessoires (3).
- Engagez la courroie d'entraînement avec l'interrupteur de la lame sur le panneau de commande.
- Placez la clé de contact sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
- Vérifiez la tension de la courroie tel que décrit ci-dessus.
- Desserrez le contre-écrou et tournez le tube de réglage jusqu'à ce que la courroie soit correctement tendue.
- Serrer le contre-écrou.



7. Réglez les barres de renforcement à approximativement 0,63 cm (1/4") de la courroie.
8. Replacer la clef et tourner la clef de contact vers la position accessoire No. 3.
9. Tournez l'interrupteur de la lame vers la position Arrêt (OFF) puis sur Marche (ON) et vérifiez de nouveau la tension de la lame.
10. Répétez les ajustements au besoin jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte lorsque la courroie est engagée.
11. Il faut toujours vérifier le réglage du frein après avoir fait des ajustements pour la courroie d'entraînement ([Voir la Partie 5.10](#)).
12. Contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie de transmission.
13. Remplacez toute courroie endommagée ou usée.

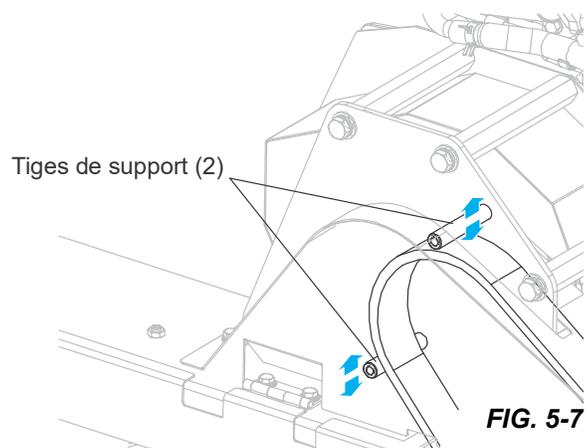


FIG. 5-7

5.10 Réglage de frein



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Vérifiez l'usure des plaquettes de frein **toutes les 200 heures** de fonctionnement, après chaque ajustement de la courroie d'entraînement ou si la lame ne s'arrête pas rapidement.
2. Changez plaquettes de frein endommagée ou usée.
3. Ajustez la bande de frein si la courroie d'entraînement sort de la poulie d'entraînement quand l'embrayage automatique est débrayé.
 - a. Le frein devrait être réglé de façon à ce que la lame s'arrête à 7 secondes au plus après avoir éteint l'interrupteur de la lame.
 - b. Desserrez les contre-écrous autour du tendeur de courroie de réglage et tourner le tendeur de courroie afin d'ajuster le frein.
 - c. Resserrez les contre-écrous.
4. De nombreux réglages du frein vont affecter le TPM au ralenti.

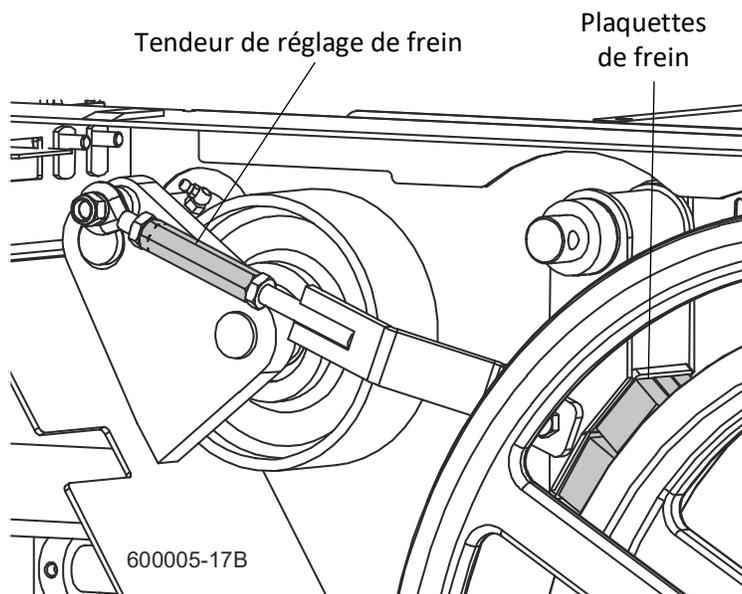


FIG. 5-8

Si vous remarquez un quelconque changement dans le ralenti du moteur après avoir réglé le frein, vérifiez le TPM et ajuster la manette des gaz si nécessaire pour permettre à la plaque de la manette des gaz de rester sur la vis de l'arrêt du ralenti (voir le manuel du moteur).

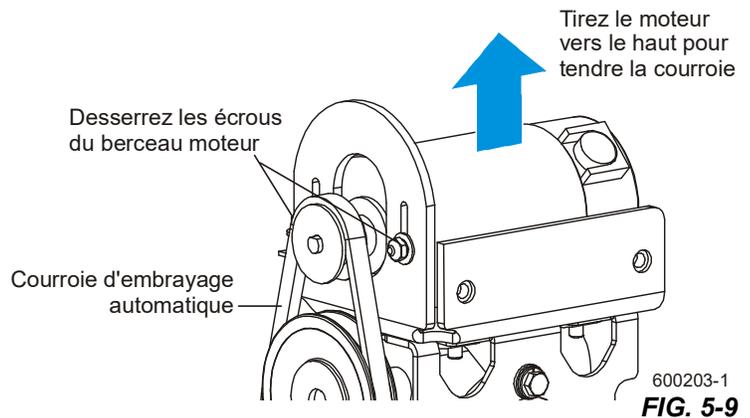
5.11 Courroie de l'embrayage automatique

Serrez la courroie d'embrayage autant que nécessaire afin d'éviter le patinage.

1. Retirez les deux boulons et rondelles du carter et retirez le carter.
2. Desserrez les boulons de montage du moteur de l'embrayage et glissez le moteur vers le haut pour serrer la courroie.
3. Tendez la courroie à une déflexion de 1/16" avec une force de déflexion de 1/4 lb.

Wood-Mizer offre un indicateur de tension de courroie (Pièce No. 016309) qui vous permettra de mesurer d'une manière précise la tension de la courroie.

4. Inspectez la courroie pour l'usure ou fissures et remplacez si nécessaire.



5.12 Système hydraulique



MISE EN GARDE ! Coupez et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

1. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique toutes **les 8 heures** de fonctionnement.
2. Complétez le niveau si nécessaire.
3. Utilisez uniquement du fluide hydraulique approuvé par Wood-Mizer, tel que Mobil Unavis HVI 26.

Si l'humidité est importante ou si la scierie est utilisée à l'extérieur dans l'humidité, vidangez et remplacez 1 litre de fluide tous les six mois. Cela évacuera toute accumulation d'eau et évitera une défaillance de la pompe due à une absorption d'eau. Cela empêchera également une détérioration excessive du fluide et lui permettra de conserver ses bonnes performances. Si l'humidité n'est pas un problème, vidangez et remplacez un gallon (3,8 litres) de fluide tous les ans pour empêcher une détérioration du fluide.

4. Remplacez le filtre à cartouche du système hydraulique **après 50 heures** de fonctionnement, puis **toutes les 500 heures** de fonctionnement.
5. Contrôlez périodiquement les circuits hydrauliques et les raccords.
6. Changez si nécessaire.

5.13 Avance mécanique



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Réglez la chaîne d'avance mécanique si nécessaire.
2. Mesurez la tension la force de la tension de la chaîne d'avance mécanique avec la tête de coupe complètement vers l'arrière de la scierie.
3. Utilisez l'écrou de réglage sur le tendeur de chaîne à l'avant de la scierie pour tendre ou relâcher la chaîne d'avance mécanique.

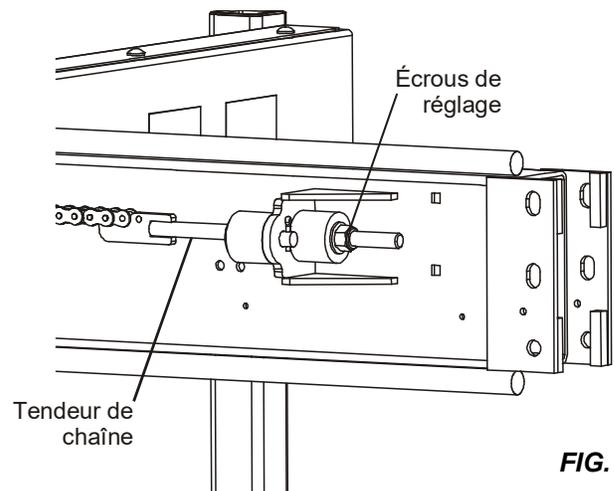


FIG. 5-10

4. Réglez la chaîne jusqu'à ce qu'elle mesure 7 à 8 pouces (17,8 à 20,3 cm) du haut du rail supérieur à son point le plus bas.



ATTENTION ! Ne pas tendre la chaîne d'avance avec excès. Cela risque d'endommager le moteur d'avance mécanique.

Reférez-vous au diagramme pour les instructions du routage de la chaîne d'avance automatique.

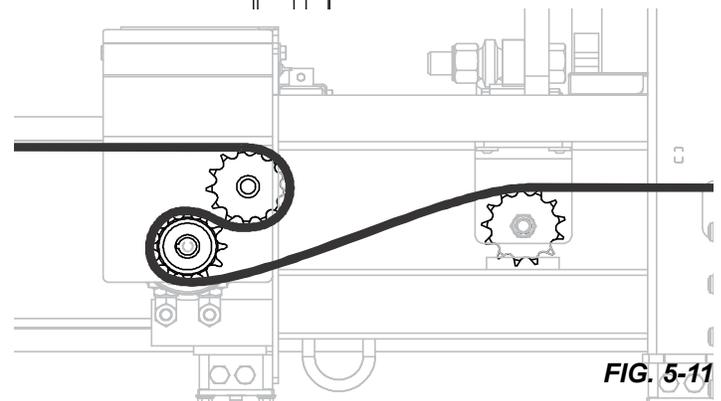


FIG. 5-11

5.14 Chargement de la batterie



DANGER! Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.

Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau.

MESURES D'URGENCE EN CAS DE CONTACT AVEC DES COMPOSANTS DE LA BATTERIE (PLOMB/ACIDE SULFURIQUE) conformément à la fiche de données de sécurité (SDS) :

CONTACT AVEC LES YEUX	Acide sulfurique et plomb : Rincez immédiatement les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes en soulevant les paupières. Consultez immédiatement un médecin si les yeux ont été directement exposés à l'acide.
CONTACT AVEC LA PEAU	Acide sulfurique : Lavez à grande eau la ou les régions affectées en utilisant la douche de secours, le cas échéant, pendant au moins 15 minutes. Retirez les vêtements contaminés, y compris les chaussures. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Lavez les vêtements contaminés avant les réutiliser. Jetez les chaussures contaminées. Plomb : Lavez immédiatement à l'eau et au savon.
INGESTION	Acide sulfurique : Faire boire une grande quantité d'eau. NE PAS faire vomir; il peut se produire une aspiration dans les poumons et provoquer la mort ou des lésions permanentes ; consulter un médecin.
INHALATION	Acide sulfurique : Amener immédiatement la personne au grand air. Si la personne ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle. Si la respiration est difficile, donner de l'oxygène. Consulter un médecin. Plomb : Se retirer de l'exposition, se gargariser, se laver le nez et les lèvres ; consulter un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



ATTENTION! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

1. Soulevez la tête de coupe pour accéder au boîtier de batterie.
2. Tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
3. Enlevez le couvercle de la boîte à batterie.
4. Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
5. Connectez le pôle positif du chargeur de la batterie ou des câbles volants directement sur la borne positive de la batterie.
6. Connectez le pôle négatif du chargeur de batterie ou des câbles volants directement sur une surface métallique avec mise à terre.
7. Suivez les instructions fournies avec votre chargeur de batterie.

REMARQUE Évitez de trop surcharger la batterie, surtout quand vous utilisez un chargeur "survolteur" (40 ampères ou plus). Ces chargeurs servent à charger rapidement une batterie en bon état qui est déchargée. Ils ne sont pas destinés à un chargement sans surveillance ou de longue durée.

8. Une fois la batterie entièrement rechargée, retirez le câble volant/chargeur négatif de la terre.
9. Retirez le câble volant/chargeur positif de la batterie.
10. Remplacez le couvercle de boîte à batterie.

5.15 Tableau d'entretien

CARNET D'ENTRETIEN (Vérifier les manuels du moteur et des options pour les procédures d'entretiens supplémentaires)	MANUEL RÉFÉRENCE	MAINTENANCE INTERVALLE
Nettoyez et retirez la sciure des fusibles du chargeur hydraulique, du couvercle du compartiment de batterie et du carter de glissière	Voir la Partie 5.3	8 heures
Nettoyez et graissez la glissière	Voir la Partie 5.4	8 heures
Vérifiez l'usure du bloc guide de lame/ galet.	Voir la Partie 5.2	8 heures À chaque changement de lame
Retirez l'excès de sciure des protections des volants de lame et du collecteur de sciure.	Voir la Partie 5.3	8 heures À chaque changement de lame
Inspectez les doigts à l'intérieur de la chute de sciure	Voir la Partie 5.3	8 heures À chaque changement de lame
Retirez la sciure des carters de galet de la glissière supérieure	Voir la Partie 5.4	25 heures
Vérifiez l'espacement du bloc du guide de lame.	Voir la Partie 5.2	25 heures
Nettoyez et graissez le feutre de glissière supérieure	Voir la Partie 5.4	25 heures
Nettoyez et graissez les rails du mât	Voir la Partie 5.5	50 heures
Graissez les points de pivotement et les roulements/Huilez les chaînes	Voir la Partie 5.7	50 heures
Faites tourner les courroies d'entraînement/courroies folles de la roue de la lame/ Vérifiez l'usure.	Voir la Partie 5.9	50 heures
Inspectez les lignes hydrauliques et les accessoires	Voir la Partie 5.12	50 heures
Vérifiez les tensions des courroies	Voir la Partie 5.11 Voir la Partie 5.11	50 heures
Vérifiez la tension de la chaîne d'avance	Voir la Partie 5.13	50 heures
Vérifiez les plaquettes de frein	Voir la Partie 5.10	200 heures
Vérifiez la vis de la gorge	Voir la Partie 5.2	500 heures
Remplacez le filtre du système hydraulique	Voir la Partie 5.12	Après les 50 premières heures, puis toutes les 500 heures

PARTIE 6 GUIDE DE DÉPANNAGE

6.1 Problèmes de sciage



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Les lames s'émousent rapidement	Billes sales	Nettoyez ou écorcez les billes, en particulier sur le côté d'entrée de la coupe
	Température excessive lors de l'affûtage des dents entraînant un ramollissement des dents	Meulez juste assez de métal pour redonner aux dents leur tranchant. Utilisez de l'eau ou un liquide de refroidissement pendant l'affûtage de la lame
	Mauvaises techniques d'affûtage	Assurez-vous que le sommet de la dent est entièrement affûté (voir Manuel d'Affûtage)
Les lames se cassent prématurément	Mauvaises techniques d'affûtage	Consultez le Manuel d'Affûtage
	Tension trop forte	Tendez la lame selon les spécifications recommandées
La lame n'est pas bien alignée sur le volant entraîneur	Le réglage de l'inclinaison n'est pas bon	Réajustez
Les courroies d'entraînement s'usent prématurément ou sautent	Poulies du moteur et de l'entraînement sont mal alignées.	Alignez les poulies Voir la Partie 6.11
Planches épaisses ou fines aux extrémités ou au milieu de la planche.	La bille est sous contrainte ce qui fait qu'elle ne repose pas à plat sur le banc.	Une fois la bille équarrie, faites des coupes égales sur deux côtés opposés. Coupez une planche sur le dessus. Tournez la bille de 180 degrés. Coupez une planche. Répétez ces opérations en conservant le cœur au milieu de l'équarri et en en faisant votre dernière coupe.
	Voie des dents.	Affûtez et remontez de nouveau la lame
	Supports de banc mal alignés.	Réalignez la scierie.
La hauteur d'alignement saute ou oscille lors d'un déplacement vers le haut ou vers le bas.	Chaîne haut/bas mal ajustée.	Régalez la chaîne haut/bas.
	Courroie haut/bas lâche.	Changez la courroie.
Le bois n'est pas carré	Les supports latéraux verticaux ne sont pas perpendiculaires au banc	Régalez les supports latéraux.
	La lame n'est pas parallèle aux supports de banc	Régalez les supports de banc parallèles à la lame.
	Sciure ou écorce entre l'équarri et les supports de banc	Enlevez les particules
Accumulation de sciure sur la glissière	Problèmes de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame
	Graissage excessif	Ne pas graisser la glissière
	Racleurs de rail usés	Régalez les racleurs pour qu'ils touchent bien le rail
	La glissière est collante	Nettoyez le rail avec un solvant et appliquez une vaporisation de silicone

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Coupes ondulées	Vitesse trop grande	Réduisez la vitesse d'avance
	Lame mal affûtée (à l'origine du problème dans 99% des cas !)	Affûtez la lame (voir le Manuel d'Affûtage - lisez tout le manuel !)
	Guides-lame mal réglés	Réglez les guides-lame.
	Accumulation de sève sur la lame	Utilisez l'arrosage.
	Problème de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame

6.2 Alignement des poulies moteur et entraînement



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE ! Ne procédez en aucun cas au réglage des courroies de transmission du moteur ou du support de la courroie lorsque le moteur tourne. Cela pourrait entraîner de graves blessures.

1. Installez et appliquez une tension appropriée à la courroie d'entraînement ([Voir la Partie 5.11](#)).
2. Avec l'embrayage automatique désengagé, utilisez une règle droite pour vérifier l'alignement de la poulie du moteur avec la poulie de l'alternateur.
3. Desserrez le manchon sur la poulie du moteur et ajustez si c'est nécessaire jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec la poulie de l'alternateur.
4. L'embrayage automatique étant débrayé, utilisez une règle pour vérifier l'alignement de la poulie du moteur par rapport à la poulie principale d'entraînement.
5. Desserrez le manchon sur la poulie d'entraînement et ajustez si c'est nécessaire jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec la poulie du moteur.
6. Vérifiez que tous les boulons de montage et le dispositif de serrage du pivot sont serrés.
7. Embrayez l'em et revérifiez l'alignement des poulies. Réglez si nécessaire.
8. Si une poulie quelconque a été ajustée, vérifiez de nouveau les support(s) de la courroie d'entraînement et ajustez si c'est nécessaire ([Voir la Partie 5.11](#)).

6.3 Diagnostic système



MISE EN GARDE ! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



REMARQUE 12VDC est une lecture approximative. Si le moteur ne tourne pas et que la batterie est un peu faible, elle pourrait être inférieure à 12VDC. Si le moteur tourne, elle pourrait atteindre les 14,3VDC.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Écran avant (HMI) noir	Bouton d'arrêt d'urgence enfoncé	Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Le fusible a sauté	Vérifiez le fusible principal (F1) Vérifiez le fusible de la batterie (F8) Vérifiez le fusible d'allumage principal (F17) Vérifiez le fusible d'allumage du banc (boîtier hydraulique du banc) (F3) Remplacez les fusibles si nécessaire
	Défaut du solénoïde accessoire (démarrage) (K1)	Voir Défaillance du solénoïde auxiliaire (allumage) (K1)
	Problème avec le câble (W1) qui se branche sur la console (opérateur) et sur le châssis de la scierie.	Vérifiez s'il y a des dommages visibles Vérifiez que les broches des connecteurs à chaque extrémité ne présentent pas de dommages visibles ou qu'elles sont bien enfoncées. Remplacez le câble endommagé
	Interrupteur à clé endommagé (S1)	Vérifiez la présence de 12 VDC sur les bornes 1 et 3 de l'interrupteur à clé S'il n'y a pas 12VDC, commencez par la première cause de la liste Vérifiez la présence de 12VDC sur la borne 2 lorsque l'interrupteur à clé est activé (1) Vérifiez qu'il n'y ait pas de débris dans le contact Remplacez les contacts endommagés
La pompe de lubrification ne fonctionne pas		Vérifiez que la pompe de lubrification est active sur l'écran avant (HMI) L'embrayage automatique (lame allumée) doit être engagé et la tête doit être avancée en marche avant
	Fusible de la pompe de lubrification grillé (F10)	Vérifiez le fusible de la pompe de lubrification (F10) Remplacez si nécessaire.
	Relais de la pompe de lubrification défectueux (1M3)	Tout en essayant de faire fonctionner la pompe de lubrification : Vérifiez l'état de la LED sur le relais : Allumé pour un débit constant, clignotant pour un débit par impulsions. Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Remplacez si nécessaire.
	Pompe de lubrification défectueuse (M3)	Tout en essayant de faire fonctionner la pompe de lubrification : Vérifiez la présence de 12 VDC au niveau du connecteur du moteur Remplacez si nécessaire.
L'embrayage automatique ne fonctionne pas	Disjoncteur de l'embrayage automatique déclenché (CB4)	Réinitialisez le disjoncteur.
	Relais de l'embrayage automatique défectueux (1M4)	Tout en essayant de faire fonctionner l'embrayage automatique : Vérifiez si la LED du relais est allumée Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Remplacez si nécessaire.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Moteur de l'embrayage automatique défectueux (M4)	Tout en essayant de faire fonctionner l'embrayage automatique : Vérifiez la présence de 12 VDC au niveau du connecteur du moteur Remplacez si nécessaire.
L'embrayage automatique ne s'arrête pas	Capteur défectueux (B1 ou B2)	Vérifiez l'état des capteurs pendant que l'embrayage automatique fonctionne sur l'écran de diagnostic Head ECU I/O Remplacez si nécessaire.
	Relais de l'embrayage automatique défectueux (1M4), contact soudé	Si la LED du relais est éteinte, les contacts se sont soudés Remplacez si nécessaire.
Le guide-lame ne fonctionne pas	Disjoncteur du guide-lame déclenché (CB5)	Réinitialisez le disjoncteur.
	Relais du guide-lame défectueux (1M5 ou 2M5)	Tout en essayant de faire fonctionner le guide-lame en version rentrée : Vérifiez si la LED du relais (1M5) est allumée Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Tout en essayant de faire fonctionner le guide-lame en version sortie : Vérifiez si la LED sur le relais (2M5) est allumée Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Remplacez si nécessaire.
	Moteur du guide-lame défectueux (M5)	Tout en essayant de faire fonctionner le guide-lame en rentrée ou sortie : Vérifiez la présence de 12 VDC au niveau du connecteur du moteur Remplacez si nécessaire.
L'entrée/sortie de l'écorceuse ne fonctionne pas	Disjoncteur d'entrée/sortie de l'écorceuse (CB6) déclenché	Réinitialisez le disjoncteur.
	Relais d'entrée/sortie de l'écorceuse défectueux(1M6 ou 2M6)	Tout en essayant de faire fonctionner l'écorceuse en version rentrée : Vérifiez si la LED sur le relais (1M6) est allumée Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Tout en essayant de faire fonctionner l'écorceuse en version sortie : Vérifiez si la LED sur le relais (2M6) est allumée Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Remplacez si nécessaire.
	Moteur d'entrée/sortie de l'écorceuse défectueux (M6)	Tout en essayant de faire fonctionner l'écorceuse en version rentrée ou sortie : Vérifiez la présence de 12 VDC au niveau du connecteur du moteur Remplacez si nécessaire.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La lame de l'écorceuse ne fonctionne pas		Vérifiez que l'écorceuse est active sur l'écran avant (HMI) L'embrayage automatique (lame allumée) doit être engagé et la tête doit être avancée en marche avant
	Disjoncteur de l'écorceuse déclenché (CB2)	Réinitialisez le disjoncteur.
	Solénoïde de l'écorceuse défectueux (1M2)	Tout en essayant de faire fonctionner l'écorceuse : Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la borne droite du solénoïde Remplacez si nécessaire.
	Moteur de la lame de l'écorceuse défectueux (M2)	Tout en essayant de faire fonctionner l'écorceuse : Vérifiez la présence de 12 VDC aux bornes du moteur Vérifiez l'usure des balais du moteur Remplacez si nécessaire.
Perte de communication du module de commande électronique (ECU) de la tête	Perte d'alimentation	Vérifiez les fusibles du module de commande électronique de la tête (F14 et F15) Remplacez les fusibles si nécessaire
	Batterie faible	Voir Batterie faible Le module de commande électronique (ECU) enregistre un code de diagnostic DTC pour faible tension à 10 volts. Si la tension descend nettement en-deçà de 10 volts, le module de commande électronique (ECU) s'arrêtera, mais le HMI pourra rester allumé
	Connexion CANbus défectueuse	Vérifiez la connexion de la résistance de terminaison dans la commande de l'opérateur Vérifiez la continuité des fils CAN Hi et CAN Lo depuis la commande de l'opérateur jusqu'à la commande de la tête. Déterminez l'endroit où la connexion est mauvaise Vérifiez les fils CAN Hi et CAN Lo à travers le faisceau du moteur, assurez-vous qu'il n'y a pas de fils endommagés
Perte de communication du module de commande électronique (ECU) du banc	Perte d'alimentation	Vérifiez le fusible du module de commande électronique (ECU) du banc (F4) Remplacez le fusible si nécessaire
	Connexion CANbus défectueuse	Vérifiez la connexion de la résistance de terminaison dans la commande de l'opérateur Vérifiez la continuité des fils CAN Hi et CAN Lo depuis la commande du banc jusqu'à la commande de la tête. Déterminez l'endroit où la connexion est mauvaise
Perte de communication du module de commande électronique (ECU) de l'opérateur	Perte d'alimentation	Vérifiez le fusible du module de commande électronique (ECU) de l'opérateur (F5) Remplacez le fusible si nécessaire
	Connexion CANbus défectueuse	Vérifiez la connexion de la résistance de terminaison dans la commande de l'opérateur Vérifiez la continuité des fils CAN Hi et CAN Lo depuis la commande de l'opérateur jusqu'à la commande de la tête. Déterminez l'endroit où la connexion est mauvaise

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Perte de communication du module de commande électronique (ECU) du moteur	Perte d'alimentation	Vérifiez le fusible de la commande de tête (F12), vérifiez le fusible du faisceau moteur (F1) Remplacez le fusible si nécessaire
	Connexion CANbus défectueuse	Vérifiez la connexion de la résistance de terminaison dans la commande de l'opérateur Vérifiez la continuité des fils CAN Hi et CAN Lo depuis le module de commande électronique (ECU) du moteur jusqu'à la commande de la tête. Déterminez l'endroit où la connexion est mauvaise
Perte de communication du module de commande électronique (ECU) des gaz	Perte d'alimentation	Vérifiez le fusible du module de commande électronique (ECU) des gaz (F16) Remplacez le fusible si nécessaire
	Connexion CANbus défectueuse	Vérifiez la connexion de la résistance de terminaison dans la commande de l'opérateur Vérifiez la continuité des fils CAN Hi et CAN Lo depuis le module de commande électronique (ECU) des gaz jusqu'au module de commande électronique (ECU) de la tête. Déterminez l'endroit où la connexion est mauvaise
Ne parvient pas à atteindre la cible	Position de l'aimant du transducteur	Vérifiez l'écart sur l'aimant, il ne doit pas être supérieur à 1/8"
	Débris sur le mât	Vérifiez qu'il n'y ait pas de débris. Vérifiez le bon fonctionnement des rouleaux.
	Vérifiez les pressions hydrauliques de montée/descente	Le système doit avoir une pression minimale de 1400 psi lors des mouvements de montée/descente uniquement.
	Vérin de montée/descente défectueux	Démontez le haut du vérin. Lorsque vous essayez de déplacer vers le bas, le vérin se déplace-t-il vers le haut ? Remplacez si nécessaire.
	Réglage de la division automatique	Consultez votre technicien Wood-Mizer pour obtenir de l'aide pour le réglage.
Le moteur ne démarre pas	Bouton d'arrêt d'urgence enfoncé	Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence.
	Le fusible a sauté	Vérifiez le fusible principal (F1) Vérifiez le fusible de la batterie (F8) Vérifiez le fusible du solénoïde du démarreur (F13) Remplacez les fusibles si nécessaire
	Problème avec le câble (W1) qui se branche sur la console (opérateur) et sur le châssis de la scierie.	Vérifiez s'il y a des dommages visibles Vérifiez que les broches des connecteurs à chaque extrémité ne présentent pas de dommages visibles ou qu'elles sont bien enfoncées. Remplacez le câble endommagé

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Interrupteur à clé endommagé (S1)	Vérifiez la présence de 12 VDC sur les bornes 1 et 3 de l'interrupteur à clé S'il n'y a pas 12VDC, commencez par la première cause de la liste Vérifiez la présence de 12 VDC sur la borne 3 lorsque l'interrupteur à clé est en position de démarrage (2) Vérifiez qu'il n'y ait pas de débris dans le contact Remplacez les contacts endommagés
	Relais du solénoïde du démarreur défectueux (1M1)	Tout en essayant de faire démarrer le moteur : Vérifiez la présence de 12 VDC sur la bobine Vérifiez la présence de 12 VDC sur la sortie Remplacez si nécessaire.
	Problème avec le faisceau (Z1) depuis la commande de la tête jusqu'au moteur	Vérifiez s'il y a des dommages visibles Vérifiez que le fil 105 n'est pas endommagé Remplacez le faisceau endommagé
	Démarreur défectueux (M1)	Tout en essayant de faire démarrer le moteur : Vérifiez la présence de 12 VDC à la sortie du solénoïde du démarreur.
Le moteur ne démarre pas	Le moteur se lance-t-il ?	Voir Le moteur ne démarre pas
	Vérifiez l'historique des codes DTC pour les codes défaut du module de commande électronique (ECU) du moteur	S'il y a des erreurs dans le relais principal ou le relais de l'actionneur, inspectez les relais Changez si nécessaire. Point de croisement du contact (Yanmar)
	Le fusible a sauté	Vérifiez le fusible d'alimentation du faisceau moteur (F7) Vérifiez le fusible d'allumage du faisceau moteur (F12) Fusibles du faisceau moteur : Fusible du relais principal (F1) Remplacez les fusibles si nécessaire
	Relais principal défectueux	Vérifiez qu'il n'y a pas de débris. Les connecteurs de relais doivent être enduits de graisse diélectrique pour éviter l'entrée de débris et la corrosion. Nettoyez les débris si nécessaire, graissez si nécessaire. Remplacez si nécessaire.
	Relais d'actionneur défectueux	Vérifiez qu'il n'y a pas de débris. Les connecteurs de relais doivent être enduits de graisse diélectrique pour éviter l'entrée de débris et la corrosion. Nettoyez les débris si nécessaire, graissez si nécessaire. Remplacez si nécessaire.
	Connecteur J5 du faisceau moteur (grand connecteur rond à 21 broches)	Vérifiez que la connexion est correcte et qu'il n'y a pas de débris;

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Batterie faible	Mauvaise connexion sur le commutateur de pression d'huile	Cela peut provoquer le fonctionnement de la vanne EGR après l'arrêt du moteur. L'interrupteur à clé est resté allumé pendant une période prolongée alors que le moteur ne tournait pas Batterie défectueuse, remplacez-la
Erreurs du capteur de position de la pédale d'accélérateur « A »	Problème du module de commande électronique (ECU) des gaz.	Voir Perte de communication du module de commande électronique (ECU) des gaz
	Réglage de la vitesse de lame	La vitesse de lame peut être réglée entre 2840 et 5800 pieds/min. Si le réglage est inférieur à 2840, le module de commande électronique (ECU) du moteur peut afficher ce défaut
	Batterie faible	Une tension faible peut entraîner l'arrêt du module de commande électronique (ECU) des gaz Voir Batterie faible Le démarrage par temps froid peut faire chuter temporairement la tension de la batterie et provoquer ce problème
Défaillance du solénoïde auxiliaire (allumage) (K1)	Pas de tension de bobine	Vérifiez la présence de 12 VDC sur les bornes supérieure et inférieure lorsque l'interrupteur à clé est allumé (1)
	Pas de tension de sortie	Vous devez entendre un clic distinct du solénoïde lorsque le commutateur à clé est activé (1) Vérifiez la présence de 12 VDC sur la borne droite du solénoïde lorsque l'interrupteur à clé est activé (1) De la condensation peut se former sur les contacts par temps froid, puis geler lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Le fait de basculer l'interrupteur à clé entre arrêté (0) et marche (1) plusieurs fois peut permettre de briser la glace. Remplacez le solénoïde défectueux
Température élevée de l'huile hydraulique		Vérifiez la température de l'huile sur l'indicateur du réservoir d'huile hydraulique
	Refroidisseur d'huile ou radiateur du moteur encrassé	Si la température augmente lentement sur plusieurs heures, il s'agit très probablement d'une réduction du débit d'air dans le refroidisseur en raison de l'accumulation de sciure Nettoyez l'accumulation de sciure dans le refroidisseur d'huile Retirez le refroidisseur d'huile du radiateur du moteur et nettoyez l'accumulation de sciure dans le radiateur du moteur
	Interrupteur de température défectueux (S2)	Si la température de l'huile sur l'indicateur est bien inférieure à 170 °F, alors le commutateur est peut-être défectueux ou il y a une mauvaise connexion. Vérifiez que tous les connecteurs sont bien fixés. Remplacez si nécessaire.
	Soupape de décompression contaminée (V1.TS1, V1.RV1, V5.RV1) Référez-vous au schéma hydraulique pour connaître l'emplacement de la soupape	Retirez-la et nettoyez-la si vous avez la capacité de le faire correctement. Filtre à huile sale et en dérivation Remplacez si nécessaire. Changement de filtre toutes les 500 heures selon le manuel

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Mauvaise lecture de la pression hydraulique	Transducteur de pression défectueux (U2)	Moteur au ralenti et sans fonctions hydrauliques actives, la pression doit être d'environ 300psi. Remplacez si nécessaire.
	Connexions défectueuses	Vérifiez que tous les connecteurs sont bien fixés
La tête ne se lève pas	Pression hydraulique faible	<u>Voir Soupape de décompression défectueuse (V1.TS1)</u>
	Vérin défectueux	Le joint de l'arbre est peut être endommagé Remplacez si nécessaire.
Soupape de décompression défectueuse (V1.TS1) Référez-vous au schéma hydraulique pour connaître l'emplacement de la soupape	Contamination dans la cartouche	Les fonctions de montée/descente de la tête doivent être à 1400 psi ou un peu plus Les fonctions d'avance avant/arrière à vitesse lente doivent être aux alentours de 1100 psi Les fonctions du banc à vitesse nulle doivent être aux alentours de 2200 psi Remplacez si nécessaire.

PARTIE 7 ALIGNEMENT DE LA SCIERIE

La scierie Wood-Mizer est alignée en usine. Il existe deux procédures d'alignement pour réaligner la scierie si nécessaire. Les instructions d'alignement de routine doivent être utilisées en cas de besoin pour résoudre des problèmes de sciage qui ne sont pas liés aux performances de la lame. La procédure d'alignement complet doit être réalisée environ toutes les 1500 heures de fonctionnement (ou plus souvent si vous transportez régulièrement la scierie sur un terrain accidenté).

7.1 Procédure d'alignement de routine

Installation de la lame

1. Enlevez la lame et vérifiez les courroies du volant de la lame.
2. Enlevez toute accumulation de sciure sur la surface des courroies.
3. Remplacez les courroies usées si elles n'empêchent pas la lame de toucher le volant.
4. Installez une lame propre et appliquez une tension appropriée ([Voir la Partie 3.4](#)).
5. Vérifiez les blocs du guide-lame pour des dommages et l'usure puis remplacez si nécessaire.
6. Vérifiez que les blocs du guide-lame et la plaque du déflecteur du côté entraînement sont ajustés correctement ([Voir la Partie 5.2](#)).
7. Réglez le contrôle de la pente du côté libre pour guider la lame ([Voir la Partie 3.5](#)).
8. Fermez les carters de protection de lame et assurez-vous que personne ne se trouve sur le passage de la tête de coupe.
9. Allumez le moteur.
10. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE ! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

11. Débrayez la lame.
12. Eteignez le moteur et enlevez la clé.

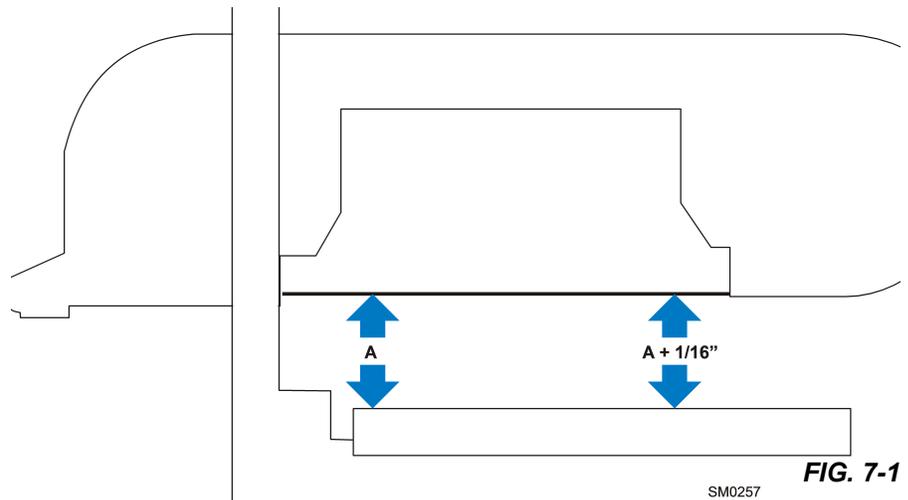
Inclinaison de la tête de coupe

Lorsque la lame pénètre dans une bille ou un équerri large, la partie extérieure de la tête de coupe s'abaisse légèrement. Pour compenser cette baisse, la tête de coupe est réglée 1/16" (1.5 mm) plus haute à l'extérieur.

1. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner la lame au-dessus d'un support du banc.
2. Réglez le bras guide-lame à 1/2" (15 mm) de son ouverture totale.
3. Soulevez la tête de coupe pour que le bas de la lame se trouve à 14 3/4" (375 mm) de la surface supérieure du support de banc près de l'ensemble guide-lame intérieur.

- Mesurez à partir de la lame jusqu'au support de banc près de l'ensemble guide-lame extérieur.

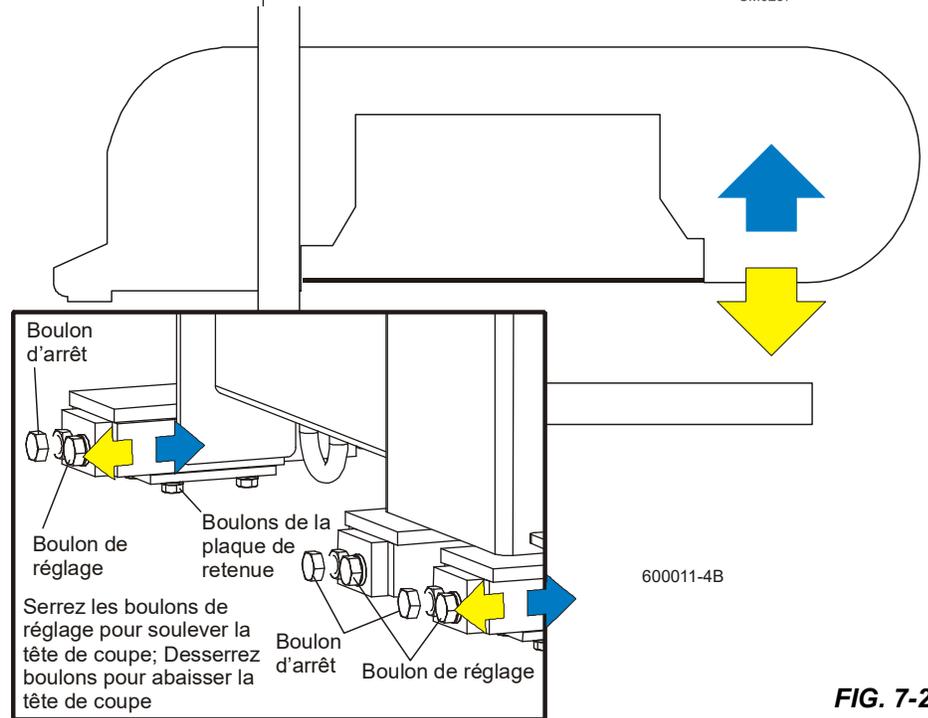
Cette mesure doit être supérieure de 1/16" (1.5 mm) à la mesure intérieure soit 14 13/16" (376.5 mm).



SM0257

FIG. 7-1

- Pour ajuster l'inclinaison de la tête de coupe, utilisez les boulons situés au pied du mât de la tête de coupe.
- Desserrez les trois jeux de quatre boulons de la plaque de retenue.
- Pour soulever l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons d'arrêt puis serrez les boulons de réglage.
- Pour abaisser l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons de réglage et serrez les boulons d'arrêt.
- Vérifiez de nouveau la mesure entre la lame et les supports de banc et ajustez les boulons d'arrêt et les boulons de réglage jusqu'à ce que l'extérieur de la tête de coupe se trouve 1,0 mm plus haute que l'intérieur.
- Resserrez les boulons de la plaque de retenue.



600011-4B

FIG. 7-2

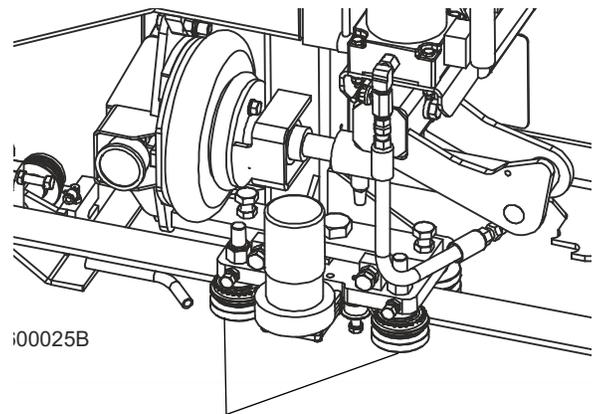
Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

- Réglez le bras guide-lame vers l'intérieur à 1/2" (13 mm) de sa fermeture totale.
- Essayez de faire monter et descendre le bras manuellement.

Si vous arrivez à déplacer le bras à la main, il vous faudra serrer les galets du bras.

3. Désérrez les contre-écrous et tournez les boulons de réglage vers l'intérieur pour serrer les galets du bras guide-lame.
4. Resserrez les contre-écrous.
5. Après avoir serré les galets du bras guide-lame, vérifiez que le bras est correctement aligné.



Boulons de réglage des galets

FIG. 7-3

6. Avec le bras ajusté à 1/2" (13 mm) de la position complètement fermée, mesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.
7. Ajustez le bras du guide-lame à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale et remesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.

Les deux mesures doivent être égales. Sinon, ajustez les galets intérieurs vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour incliner le bras horizontalement.

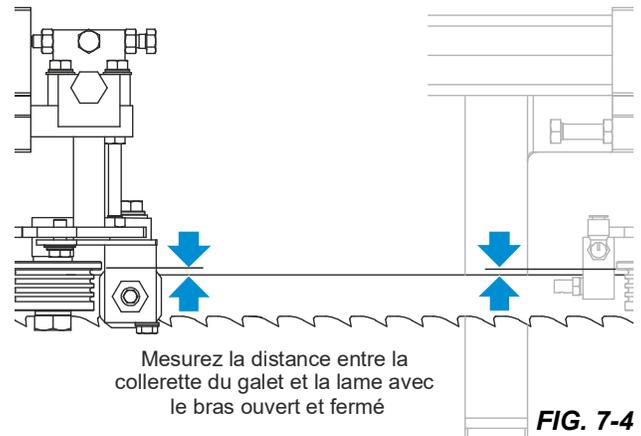
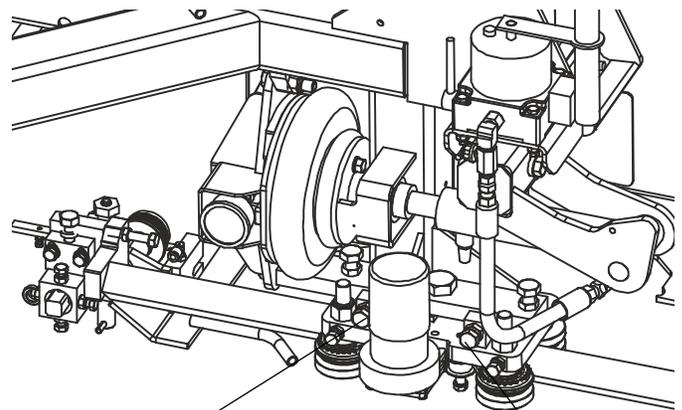


FIG. 7-4

8. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage horizontal.
 - a. Pour incliner le bras vers l'intérieur en direction de la lame, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant.
 - b. Pour incliner le bras à l'extérieur loin de la lame, desserrez le boulon se trouvant à l'avant et serrez le boulon arrière.
 - c. Resserrez les contre-écrous et vérifiez l'inclinaison horizontale du bras guide-lame.



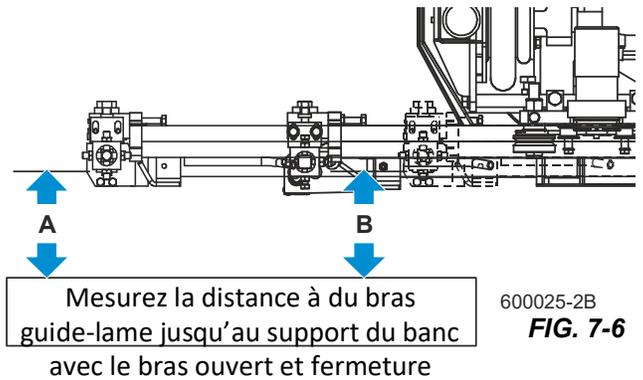
Boulon de réglage horizontal avant de frein

Boulon de réglage horizontal arrière

9. Vérifiez maintenant l'inclinaison verticale du bras guide-lame.
10. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner le bras guide-lame au-dessus d'un support du banc.
11. Le bras étant à 15 mm de sa fermeture totale, soulevez ou abaissez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas du bloc guide-lame se trouve à 375 mm du dessus du support de banc.
12. Réglez le bras guide-lame à 15 mm de son ouverture totale.
13. Mesurez la distance à partir du bas du bloc de montage du guide-lame jusqu'au support du banc. Cette distance doit être de 15" (376.5 mm).

FIG. 7-5

Si les mesures ne sont pas identiques, ajustez le bras guide-lame verticalement.



14. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage vertical.
 - a. Pour incliner le bras du guide de lame vers le bas, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant.
 - b. Pour incliner le bras du guide lame vers le haut, desserrez le boulon avant et serrez boulon arrière.
 - c. Resserrez les contre écrous et re vérifiez l'inclinaison verticale du bras du guide de lame.

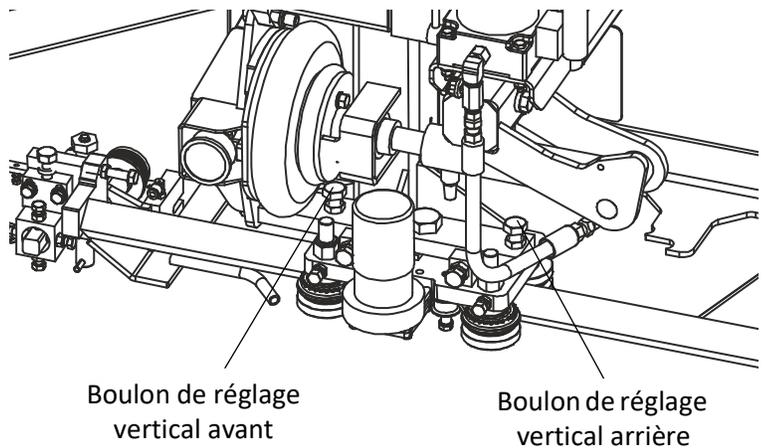


FIG. 7-7

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 13 mm (1/2") de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame.
3. Positionnez l'outil près d'un galet de guide-lame extérieur.
4. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et qu'il est bien à plat sur la lame.
5. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc.
6. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
7. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc.
8. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
9. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm (1/32"), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
10. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

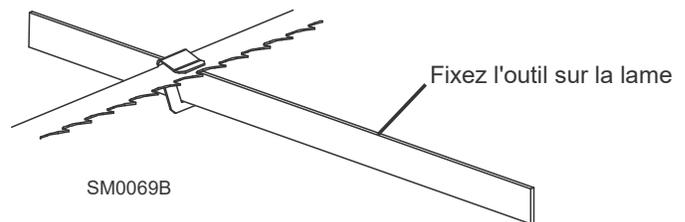
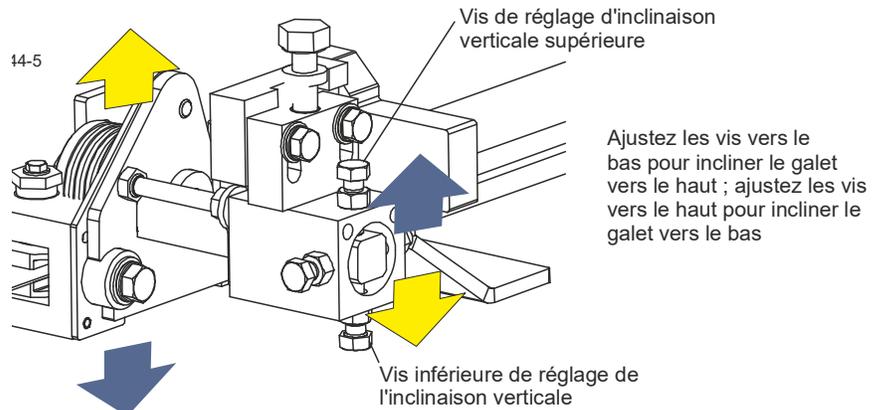


FIG. 7-8

11. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale.

- Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut.
- Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas.
- Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.



12. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus.

13. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

14. Après avoir ajusté l'inclinaison verticale des guide-lame, re vérifiez la déflexion de la lame et faire des ajustements si nécessaires.

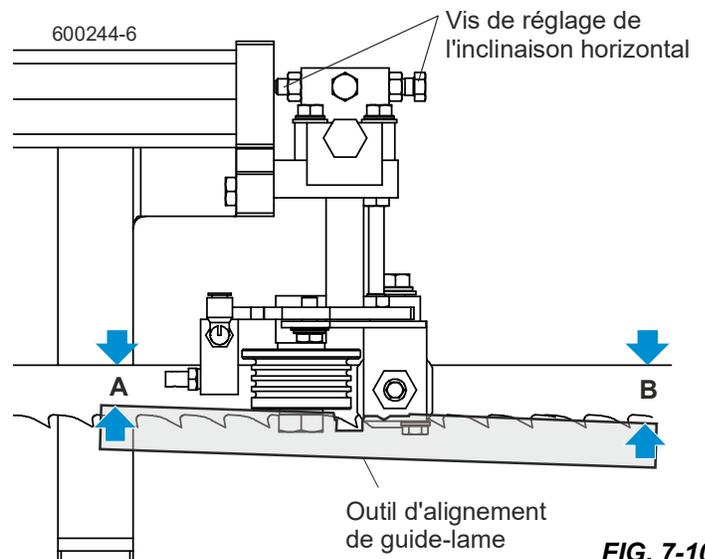
FIG. 7-9

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la colle-rette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

- Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
- Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.
- Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
- Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' $1/8$ " [3mm] inférieur à 'B' $\pm 1/8$ " [3 mm]).

**FIG. 7-10**

5. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale.
 - a. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche.
 - b. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite.
 - c. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.
6. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA : Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame.

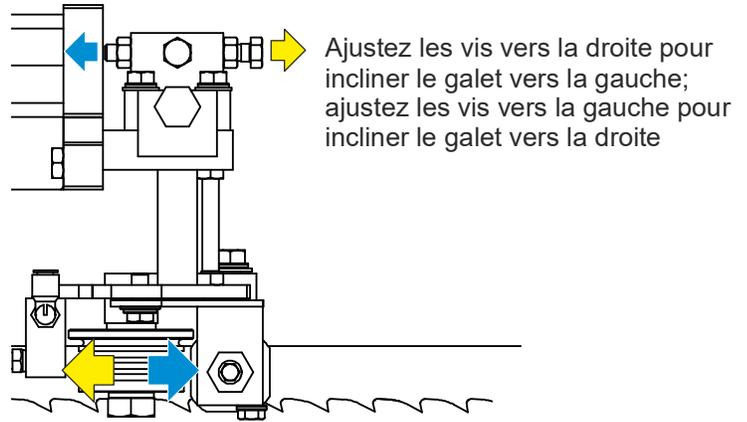


FIG. 7-11

Espacement de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL : Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

2. Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré.
3. Retirez le boulon d'arrêt de façon à ne pas gêner, si nécessaire.
4. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné.
5. Resserrez les vis et contre-écrous.
6. Ajustez le boulon d'arrêt contre l'ensemble guide-lame.
7. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame.

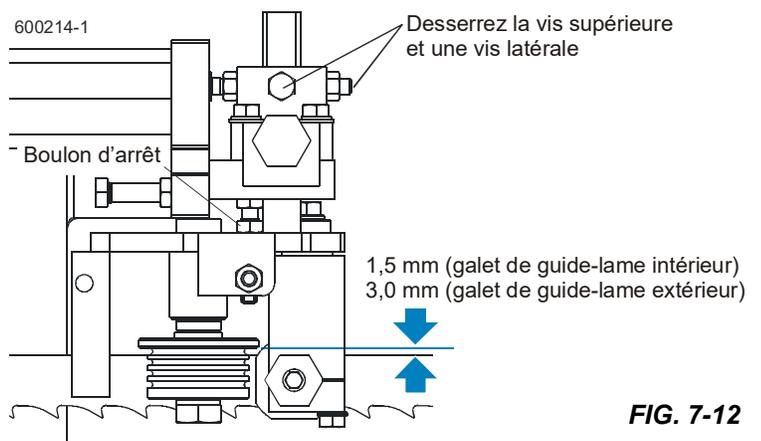


FIG. 7-12

Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm).

8. Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Alignement manuel des supports latéraux

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Basculez un support latéral vers le bas et mesurez entre la face du support et le tube du banc principal.

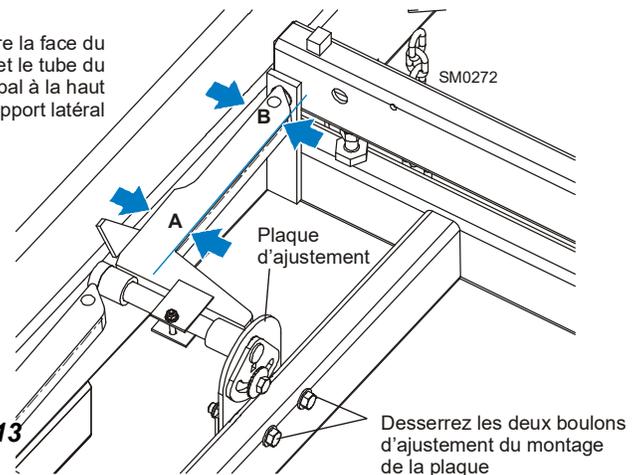
La distance jusqu'au haut du support latéral ('B') doit être égale ou pas plus grande de 1/32" (0,8 mm) à la distance à la base du support latéral ('A').

2. Ajustez l'inclinaison horizontale du support latéral si c'est nécessaire.

3. Desserrez les deux boulons de montage de la plaque d'ajustement.
4. Utilisez un maillet pour déplacer la plaque jusqu'à ce que le support latéral soit parallèle au tube du banc dans la position horizontale.
5. Resserrez les boulons de montage.
6. Répétez la vérification horizontale pour les supports latéraux restants. Réglez si nécessaire.
7. Placez les tubes carrés d'alignement (Pièce No. S12831 - 2 requis) à travers les supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.
8. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.
9. Placez un carré contre la face du support latéral.

Mesurez entre la face du support et le tube du banc principal à la haut et base du support latéral

FIG. 7-13



Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm).

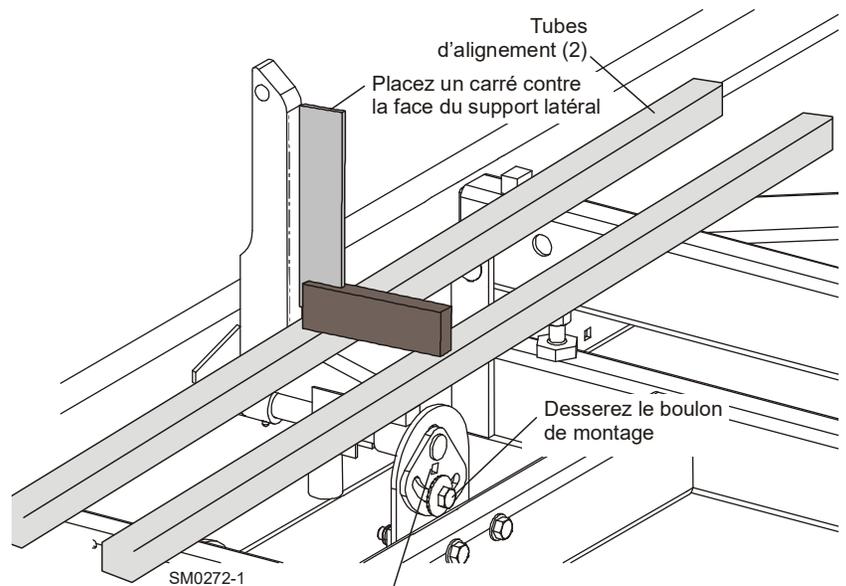
10. Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.
11. Desserrez le boulon de montage du support latéral.
12. Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral soit carré avec le banc.
13. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

Alignement du support hydraulique latéral

1. Placez le carré contre la face du support latéral.

Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm).

2. Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.



Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral

FIG. 7-14

3. Desserrez le contre écrou du haut.
4. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le haut pour incliner le support latéral vers l'arrière.
5. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le bas pour incliner le support latéral vers l'avant.
6. Resserrez le contre écrou du haut et répéter l'opération pour l'autre support hydraulique latéral.

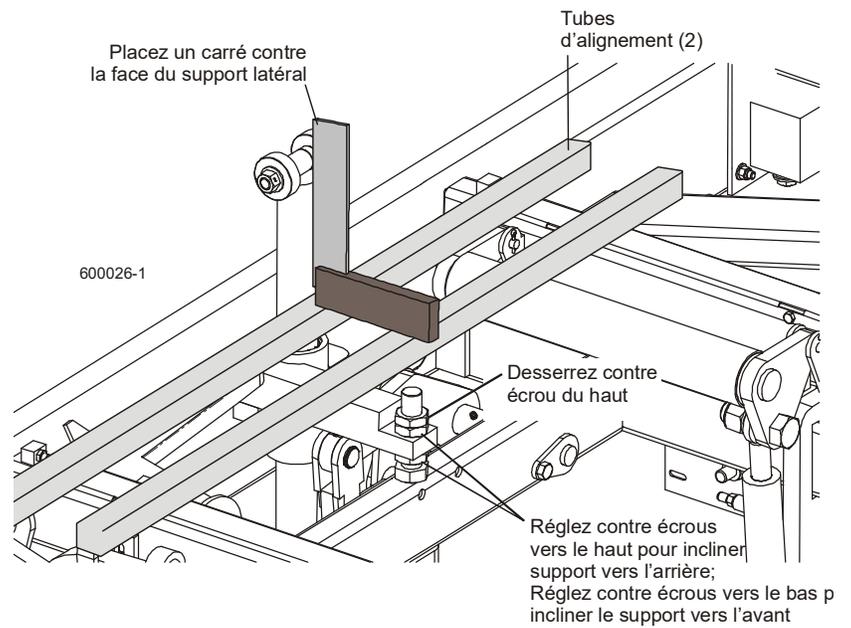


FIG. 7-15

7.2 Procédure d'alignement complète

Montage du châssis

Avant d'effectuer les procédures d'alignement suivantes, installez la scierie sur un sol ferme et de niveau.

Si votre scierie est stationnaire non pourvue d'essieu de remorque, calez les pieds de manière que le poids de la scierie soit distribué également.

Si votre scierie est pourvue d'un essieu de remorquage et de supports ajustables, réglez les supports comme suit :

Abaissez le support avant et le troisième support sur la poutre principale du châssis juste assez pour diminuer le poids sur le pneu de la remorque.

Abaissez les deux pieds extérieurs pour qu'ils touchent juste le sol, mais sans porter de poids.

[Voir SECTION 3](#) pour plus d'informations sur le montage.

Installation de la lame

1. Enlevez la lame et remplacez les courroies du volant de la lame.

Pour les lames neuves, il est impératif de suivre la procédure d'alignement complète.

2. Retirez la sciure des ensembles guide-lame à l'air comprimé. Enlevez la sciure des protections de lame.

3. Enlevez les ensembles guide-lame.

NOTA : Pour retirer les ensembles guide-lame tout en maintenant les réglages d'inclinaison, desserrez seulement une vis latérale et la vis du haut. En laissant l'autre vis latérale et la vis du bas en place, cela va assurer le retour des galets au réglage initial de l'inclinaison.

4. Ajustez le bras guide-lame extérieur vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que le guide-lame extérieur se trouve à environ 61 cm du guide-lame intérieur.

5. Installez une lame neuve et appliquez une tension appropriée ([Voir la Partie 3.4](#)).

6. Fermez le carter de protection de lame et assurez-vous que personne ne se trouve sur le passage de la tête de coupe.

7. Allumez le moteur.

8. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE ! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

9. Débrayez la lame.

10. Eteignez le moteur et enlevez la clé.

Alignement des volants de lame

Les volants de lame doivent être réglés de manière qu'ils soient de niveau sur le plan vertical et horizontal. Si les volants de la lame sont inclinés vers une direction (le haut ou le bas), la lame aura tendance à se déplacer dans cette même direction. Si les volants de la lame sont inclinés horizontalement, la lame n'entraînera pas correctement sur les volants.

1. Utilisez l'outil d'alignement du guide-lame pour vérifier l'alignement vertical de chaque volant de la lame.

2. Attachez l'outil à la lame près du montage du guide-lame intérieur.

3. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

4. Déplacez le chariot de sciage de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du premier support de banc.
5. Mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'à la plus haute surface du support du banc.
6. Déplacez le chariot de sciage de manière que l'arrière de l'outil soit positionné au-dessus du support du banc.
7. De nouveau, mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'au support du banc.

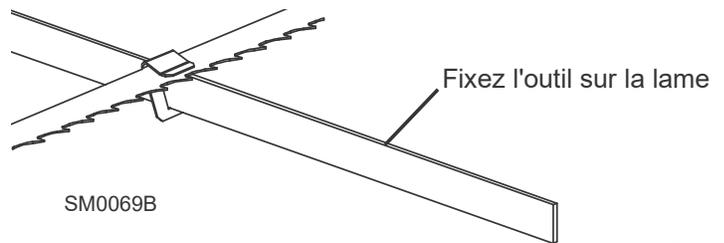


FIG. 7-16

Si la différence est supérieure à 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant entraîneur.

8. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant de la lame du côté entraînement.

- a. Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour.
- b. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis.
- c. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.
- d. Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour.
- e. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis.
- f. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

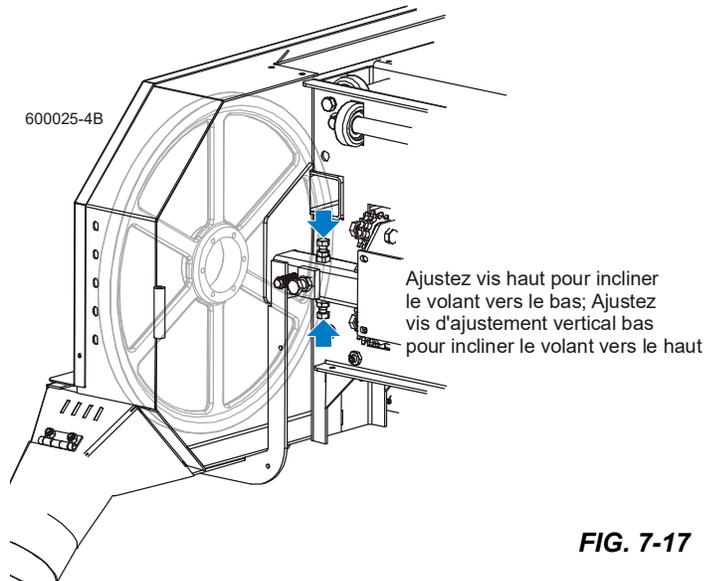


FIG. 7-17

9. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant entraîneur avec l'outil d'alignement du guide-lame.
10. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).

11. Enlevez l'outil de la lame pour le fixer près de l'ensemble guide-lame extérieur.
12. Mesurez à partir de l'outil jusqu'au support de banc aux deux extrémités de l'outil.

13. Si les mesures à l'extrémité avant et arrière diffèrent de plus de 1,5 mm (1/16"), ajustez l'inclinaison verticale du volant libre.

14. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant libre.

- a. Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour.
- b. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis.
- c. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.
- d. Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour.
- e. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis.
- f. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

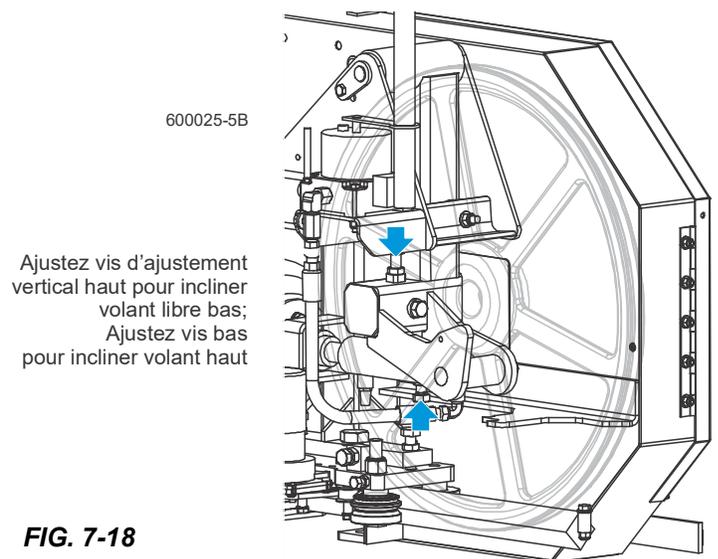


FIG. 7-18

15. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant libre avec l'outil d'alignement du guide-lame.

- Régalez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ($\pm 1,5$ mm).
- Vérifiez la position de la lame sur le volant de lame du côté libre.

L'inclinaison horizontale du volant de la lame doit être ajustée de manière que le gosier d'une lame de 1-1/4" sorte de 1/8" (3 mm) de l'extrémité avant du volant ($\pm 1/16$ [1,5 mm]). Le gosier d'une lame de 1-1/2" doit être de 3/16" (4,5mm) en dehors de l'extrémité avant du volant ($\pm 1/16$ [1,5 mm]). Ne laissez pas les dents sur les volants.

- Utilisez le réglage de contrôle d'inclinaison pour ajuster le volant libre.

Si la lame est trop à l'avant sur le volant, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

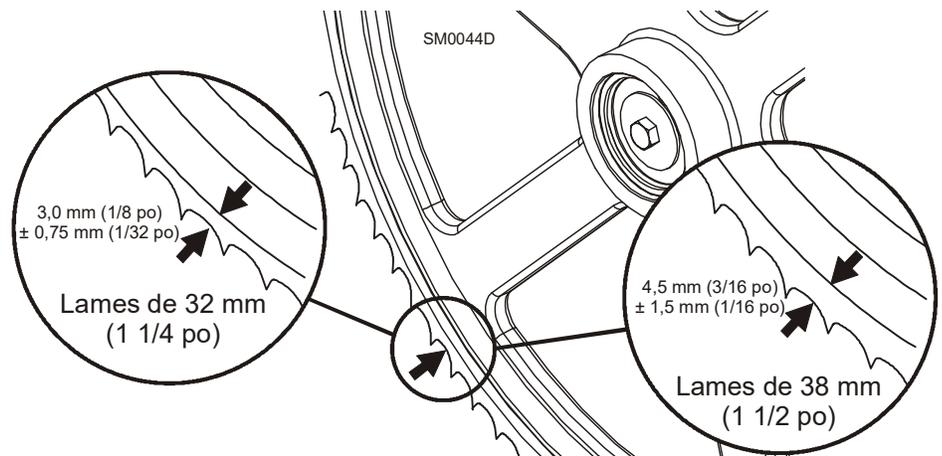


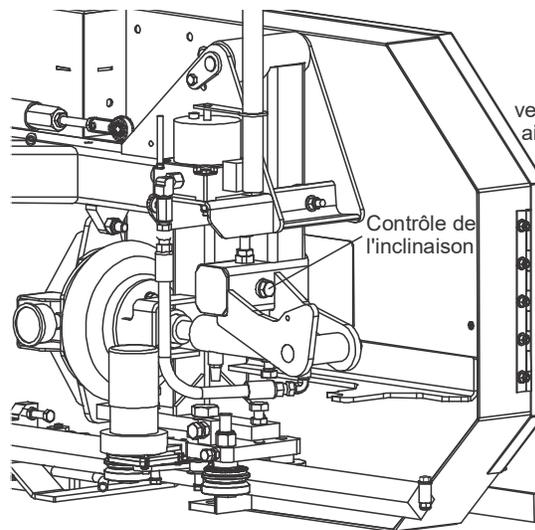
FIG. 7-19

Si elle est trop à l'arrière sur le volant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Vérifiez la position de la lame sur le volant entraîneur.

La lame doit être positionnée sur le volant de la même manière que le volant libre.

- Régalez le volant entraîneur si nécessaire.
- Utilisez la vis d'ajustement horizontal pour ajuster le volant entraîneur en desserrant la vis verticale supérieure pour permettre à l'arbre d'entraînement de bouger.



Tournez le contrôle des aiguilles d'une montre pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant; inverse des aiguilles d'une montre pour déplacer la lame vers l'arrière sur le volant

600025-6B

FIG. 7-20

NOTA : Pour reculer la lame sur le volant, desserrez le contre-écrou et tournez la vis d'ajustement horizontal d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour sortir la lame sur le volant, desserrez le contre-écrou et tournez la vis d'ajustement horizontal d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Répétez les ajustements par incréments de quart de tour jusqu'à ce que la lame soit proprement positionnée sur le volant entraîneur.
- Serrez le contre-écrou de la vis d'ajustement horizontal et la vis verticale supérieure.

Réglage du galet de la glissière

Faire ces ajustements d'une manière correcte va assurer un déplacement doux du chariot de sciage le long de la glissière et aussi cela va assurer que la lame reste parallèle au châssis du banc.

1. A l'aide des commandes d'avance, déplacez le chariot de sciage de façon à positionner la lame au-dessus du support auxiliaire avant.
2. Vérifiez les galets de glissière inférieure.

Le galet avant et les deux galets arrière doivent toucher le rail de manière que vous ne puissiez pas les faire tourner à la main. Si les galets ne sont pas ajustés de manière égale et vous pouvez faire tourner l'un d'eux à la main, utilisez les boulons d'ajustement pour ajuster le galet.

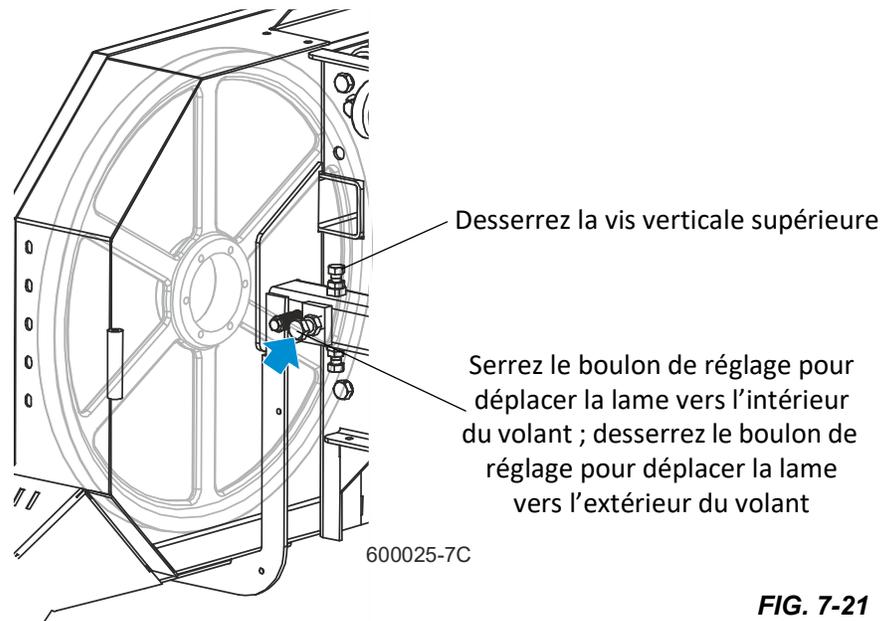


FIG. 7-21

3. Desserrez les quatre boulons de la plaque de retenue.
4. Retirez le boulon d'arrêt et serrez le boulon d'ajustement pour déplacer les galets de la glissière vers le rail.
5. Une fois que les galets touchent le rail de manière à ne pas pouvoir les faire tourner à la main, resserrez le boulon d'arrêt et les boulons de la plaque de retenue.
6. Observez les galets du milieu des glissières supérieures et inférieures pendant que vous déplacez le chariot de sciage le long de la glissière.

Les galets du milieu doivent toucher le rail sur une grande partie de la distance parcourue par le chariot de sciage sur la glissière.

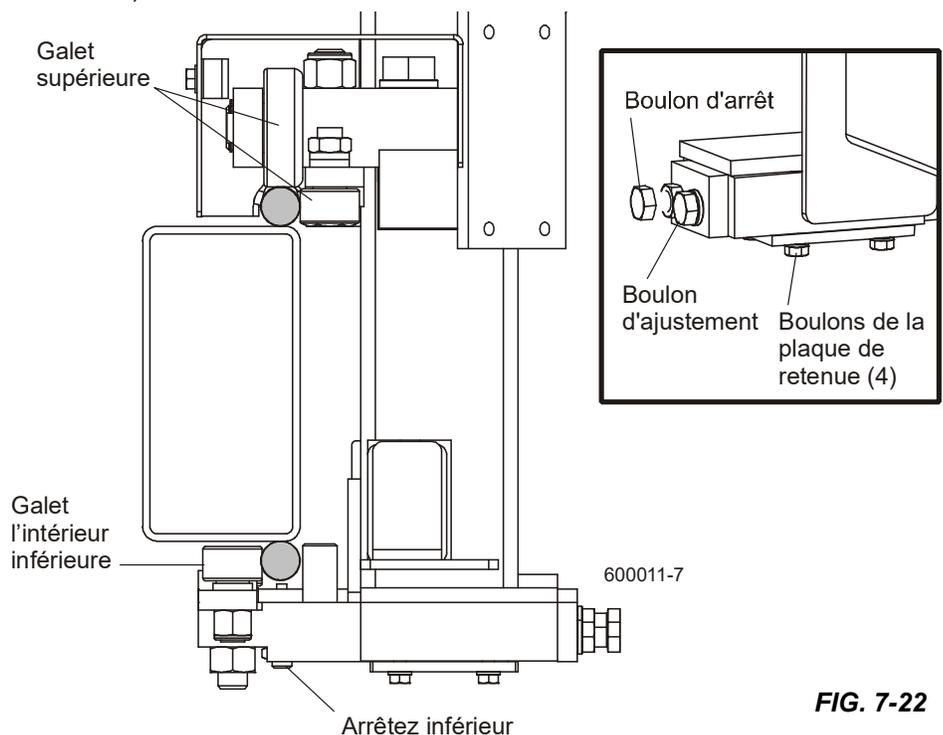


FIG. 7-22

7. Assurez-vous de ne pas trop serrer les galets car le chariot aura tendance à coincer pendant sa descente sur la glissière.
8. Si les galets ne tournent pas pendant au moins la moitié de la distance parcourue de la glissière, serrez-les tels que décrit ci dessus.
9. Ouvrez le bras de guidage de lame réglable à 15 mm de son ouverture totale.

10. Retournez le chariot vers l'extrémité du rail du pivot avant.
11. Soulevez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas de la lame se trouve à 400 mm au-dessus de la partie extérieure du support de banc pivotant en mesurant la distance réelle à l'aide d'un mètre ou d'une règle.
12. Amenez le chariot vers l'avant pour vérifier la distance jusqu'à la lame à l'intérieur du support pivotant du rail.

Toutes les mesures doivent être égales dans la limite de 0,8 mm.

13. Une fois que les galets de la glissière inférieure sont réglés correctement, réglez les vis d'arrêt supérieures et inférieures.
14. Serrez chaque vis jusqu'à ce qu'elle touche le rail.
15. Desserrez ensuite la vis d'1/2 tour.

L'espacement sera d'environ 0,8 mm.



ATTENTION ! Il est important que les boulons d'arrêt inférieurs soient bien ajustés pour fixer le chariot sur le rail de la glissière. Si les boulons d'arrêt ne sont pas correctement ajustés, cela peut endommager la tête de coupe, en particulier pendant le transport de la scierie.

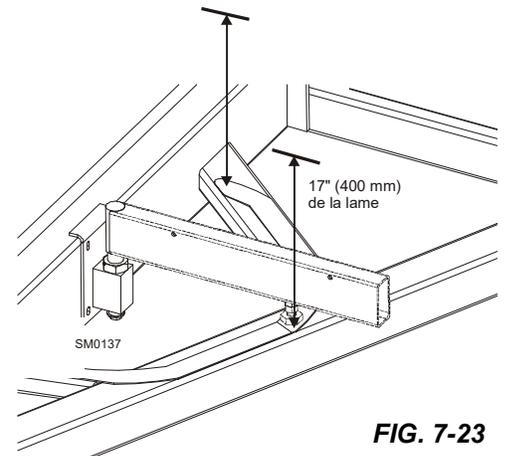


FIG. 7-23

Réglage du support de banc

1. Déplacez le dispositif de serrage jusqu'à ce qu'il soit à 10" (254 mm) de la butée du dispositif de serrage.
2. Réglez le dispositif de serrage dans sa position la plus basse.
3. Déplacez la tête de coupe vers l'avant pour qu'elle se trouve au-dessus du dispositif de serrage.
4. Relevez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 385 mm du dispositif de serrage à sa position la plus basse.
5. Réglez le support pivotant avant à 90° par rapport à la poutre principale du châssis.
6. Déplacez la tête de coupe de façon à centrer la lame au-dessus du support de banc pivotant avant.
7. Mesurez la distance entre le sommet du support pivotant et le bas de la lame. Faites cette mesure aux deux extrémités du support pivotant.

Les deux mesures doivent être de 375 mm (15").

8. Desserrez les vis d'arrêt sans tête et tournez l'écrou de réglage de la hauteur intérieure pour régler la hauteur de l'extrémité intérieure du support pivotant.
9. Desserrez le contre-écrou et tournez le boulon de réglage extérieur pour régler la hauteur de l'extrémité extérieure du support pivotant.
10. Déplacez la tête de coupe de façon à ce que la lame se trouve au-dessus du centre du support de banc principal avant.
11. Mesurez la distance entre le bas de la lame et le support du banc à chaque extrémité du support du banc.

Le support du banc doit se trouver à 375 mm de la lame aux deux extrémités du support.

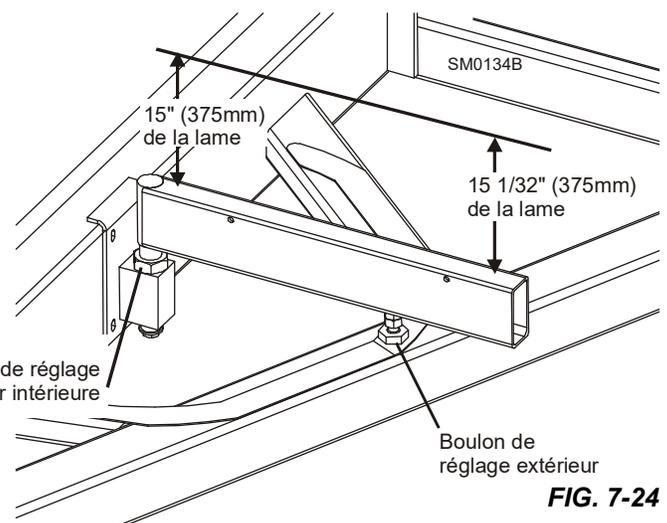


FIG. 7-24

12. Desserrez les boulons de serrage du support du banc et tournez les boulons de réglage pour déplacer les supports du banc vers la lame si nécessaire.
13. Resserrez les boulons de serrage et contre-écrous du boulon de réglage.
14. Sans régler la hauteur de la tête de coupe, vérifiez les trois supports principaux du banc restants et le support pivotant arrière.
15. Réglez-les de façon à ce qu'ils se trouvent à la même distance de la lame aux deux extrémités du support du banc.

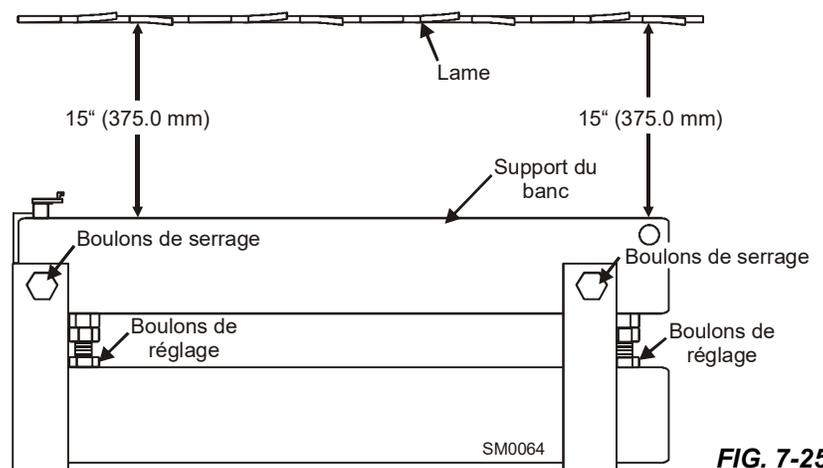


FIG. 7-25

Installation du guide-lame

Chaque scierie Wood-Mizer possède deux ensembles guide-lame qui aident la lame à conserver une coupe droite. Les deux ensembles guide-lame se trouvent sur la tête de coupe pour guider la lame de chaque côté du matériau à couper.

Un ensemble guide-lame est monté en position fixe sur le côté d'entraînement de la tête de coupe. Cet ensemble est appelé ensemble guide-lame "intérieur".

L'autre ensemble guide-lame est monté sur le côté mené de la tête de coupe. Il est appelé ensemble "extérieur" et peut se régler en fonction des différentes largeurs de matériau à couper.

NOTA : Avant d'installer les ensembles guide-lame, enlevez les vis d'ajustement du guide-lame et appliquez sur chaque vis de l'huile lubrifiante telle que 10W30 ou Dexron III. Cela empêchera toute corrosion des vis et des trous filetés et facilitera les réglages des vis.

1. Contrôlez les blocs de guidage et réparez-les ou changez-les si nécessaire. Enlevez la lame de la scierie.

2. Desserrez le boulon de serrage et le boulon de montage du bloc supérieur.
3. Tournez le boulon de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire monter complètement le bloc supérieur.
4. Retirez le bloc de guidage inférieur de chaque ensemble guide-lame et installez la barre d'alignement fournie.
5. Installez chaque ensemble guide-lame sur les blocs de montage et poussez à fond.
6. Installez, tendez et guidez une nouvelle lame.
7. Réglez l'ensemble guide-lame extérieur pour que la collerette du galet se trouve à 3,2 mm de l'arrière de la lame.

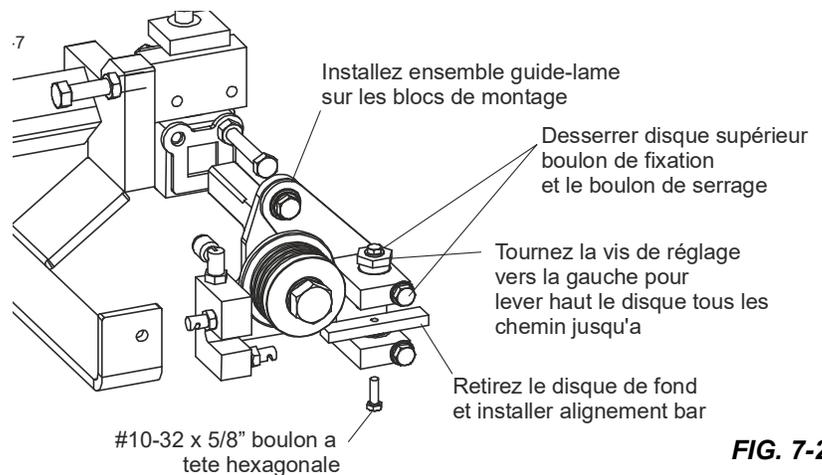


FIG. 7-26

8. Réglez l'ensemble guide-lame intérieur pour que la collerette du galet se trouve à 1,6 mm de la lame.
9. Serrez les deux vis d'ajustement de l'inclinaison, desserrées auparavant, pour sécuriser l'assemblage guide-lame.
10. Tournez le boulon supérieur d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever l'ensemble guide de lame de manière à ce que le galet ne touche pas la lame.

NOTA : Avant d'ajuster le boulon supérieur, relâchez la pression sur le boulon en le tournant d'1/2 tour dans le sens inverse à celui du dernier réglage.

11. Avec la collerette du galet bien positionnée par rapport à l'arrière de la lame, ajustez le boulon d'arrêt pour qu'il touche le support du guide-lame.

Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Réglez le bras guide-lame vers l'intérieur à 1/2" (13 mm) de sa fermeture totale.
2. Essayez de faire monter et descendre le bras manuellement.

Si vous arrivez à déplacer le bras à la main, il vous faudra serrer les galets du bras.

3. Désérrez les contre-écrous et tournez les boulons de réglage vers l'intérieur pour serrer les galets du bras guide-lame.
4. Resserrez les contre-écrous.
5. Après avoir serré les galets du bras guide-lame, vérifiez que le bras est correctement aligné.

6. Avec le bras ajusté à 1/2" (13 mm) de la position complètement fermée, mesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.
7. Ajustez le bras du guide-lame à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale et remesurez la distance entre la collerette du galet du guide-lame et l'arrière de la lame.

Les deux mesures doivent être égales. Sinon, ajustez les galets intérieurs vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour incliner le bras horizontalement.

Tournez le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever que le galet ne touche pas la lame.

Serrez les vis d'ajustement de l'inclinaison pour sécuriser l'ensemble guide-lame

Ajustez le boulon d'arrêt pour qu'il touche le support du guide-lame

FIG. 7-27

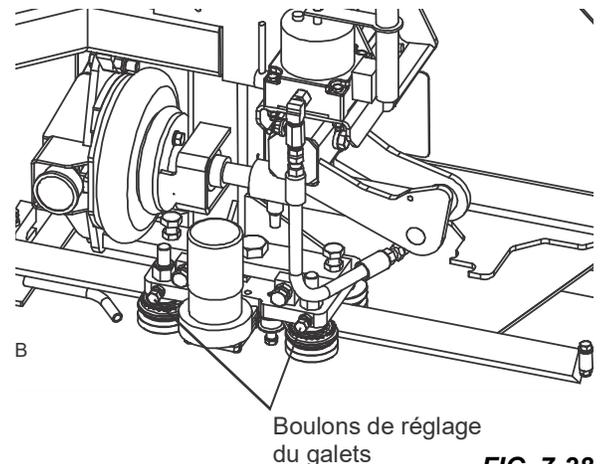


FIG. 7-28

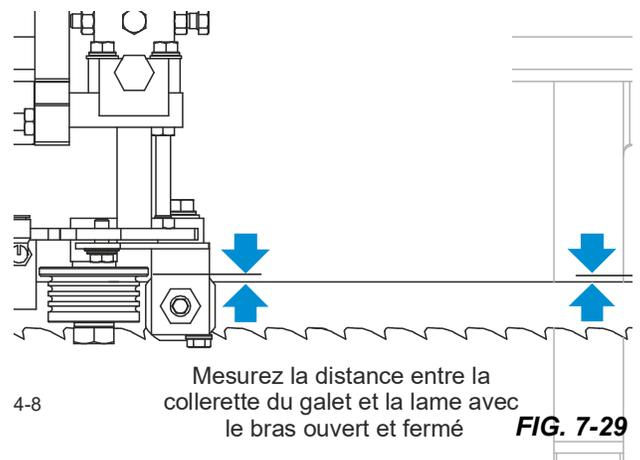


FIG. 7-29

8. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage horizontal.
 - a. Pour incliner le bras vers l'intérieur en direction de la lame, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant.
 - b. Pour incliner le bras à l'extérieur loin de la lame, desserrez le boulon se trouvant à l'avant et serrez le boulon arrière.
 - c. Resserrez les contre-écrous et vérifiez l'inclinaison horizontale du bras guide-lame.
9. Vérifiez maintenant l'inclinaison verticale du bras guide-lame.
10. Déplacez la tête de coupe de façon à positionner le bras guide-lame au-dessus d'un support du banc.
11. Le bras étant à 15 mm de sa fermeture totale, soulevez ou abaissez la tête de coupe jusqu'à ce que le bas du bloc guide-lame se trouve à 375 mm du dessus du support de banc.
12. Réglez le bras guide-lame à 15 mm de son ouverture totale.
13. Mesurez la distance à partir du bas du bloc de montage du guide-lame jusqu'au support du banc. Cette distance doit être de 15" (376.5 mm).

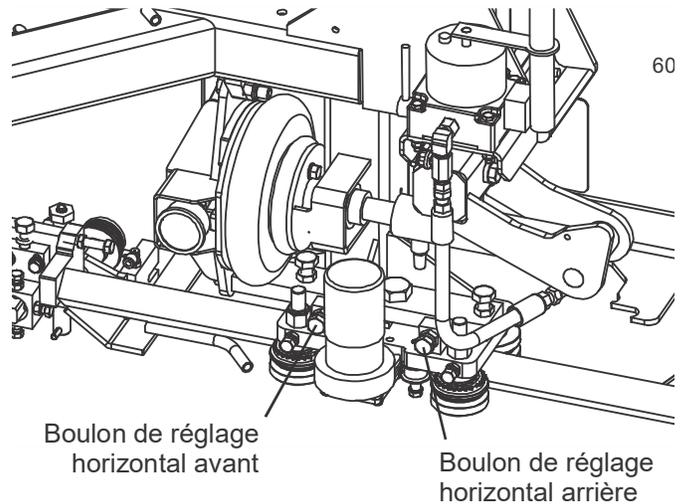


FIG. 7-30

Si les mesures ne sont pas identiques, ajustez le bras guide-lame verticalement.

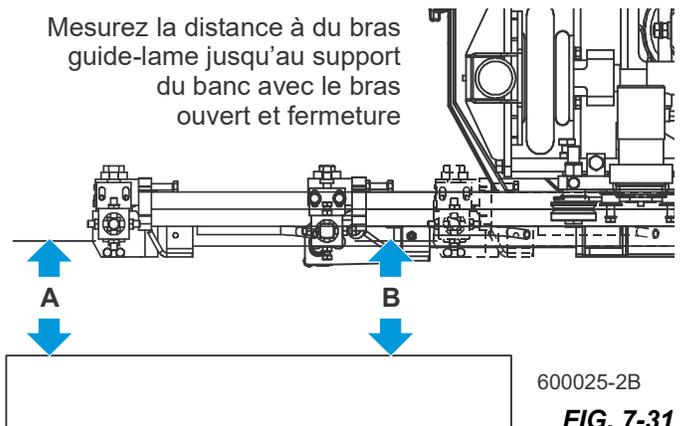


FIG. 7-31

14. Desserrez les contre-écrous du boulon de réglage vertical.
 - a. Pour incliner le bras du guide de lame vers le bas, desserrez le boulon arrière et serrez le boulon avant.
 - b. Pour incliner le bras du guide lame vers le haut, desserrez le boulon avant et serrez boulon arrière.
 - c. Resserrez les contre écrous et re vérifiez l'inclinaison verticale du bras du guide de lame.

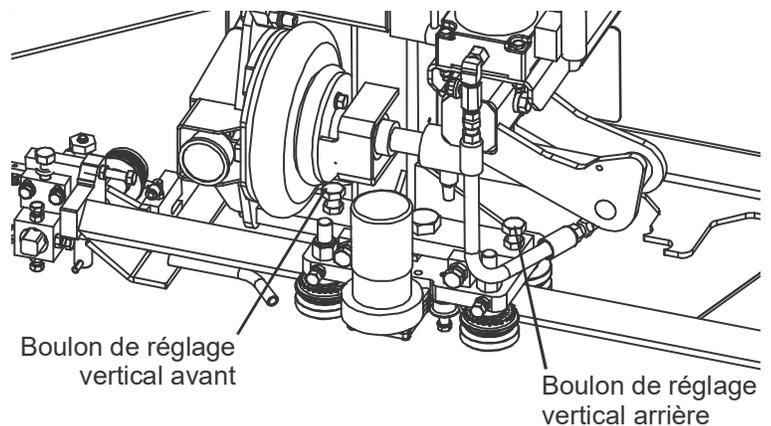


FIG. 7-32

Déflexion du guide-lame

Réalisez les étapes suivantes pour obtenir une déflexion de lame correcte avec les guide-lame.

1. Levez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 375 mm (15") au-dessus d'un support de banc.
2. A l'aide d'un mètre, mesurez la distance réelle du sommet du support jusqu'au bas de la lame.

NOTA : Avant d'ajuster le boulon supérieur, relâchez la pression sur le boulon en le tournant d'1/2 tour dans le sens inverse à celui du dernier réglage.

3. Tournez le boulon d'ajustement supérieur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour abaisser l'ensemble jusqu'à ce que le galet du guide de lame provoque la déflexion de la lame vers le bas jusqu'à ce que le bas de cette dernière se trouve à 143/4" (370 mm) de la glissière du banc.
4. Répétez ces opérations pour l'autre guide-lame.

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 13 mm (1/2") de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame.
3. Positionnez l'outil près d'un galet de guide-lame extérieur.
4. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et qu'il est bien à plat sur la lame.
5. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc.
6. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
7. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc.
8. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
9. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale $\pm 0,75$ mm (1/32"), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
10. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

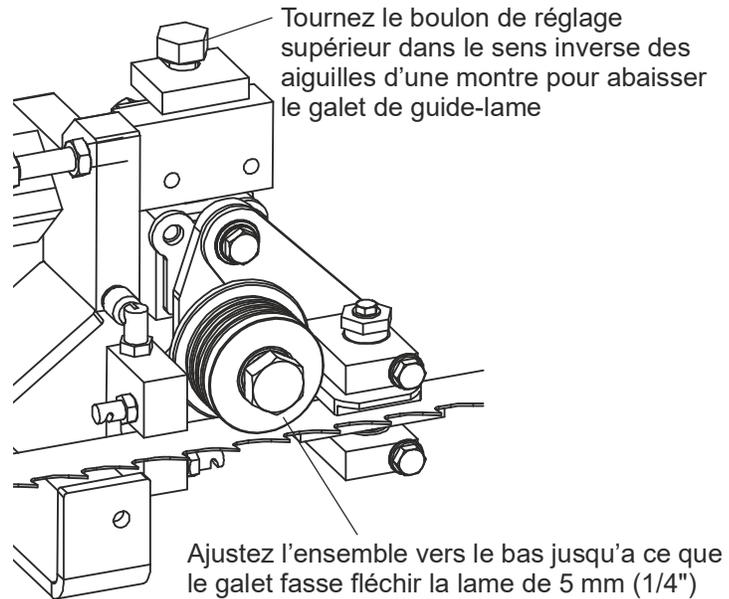


FIG. 7-33

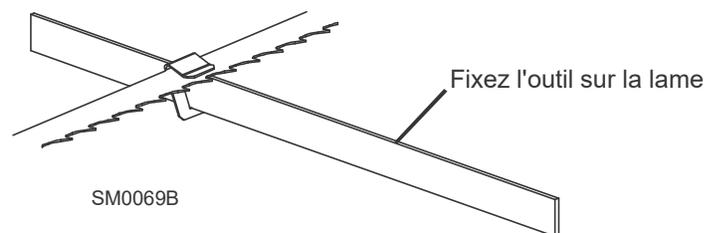


FIG. 7-34

11. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale.

- Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut.
- Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas.
- Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

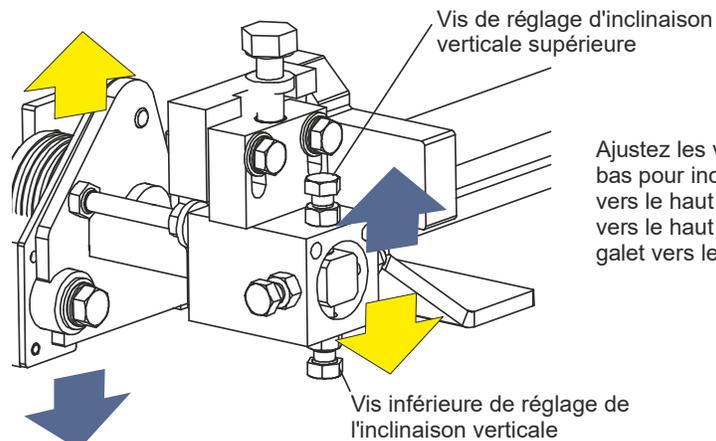


FIG. 7-35

12. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus.

13. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

14. Après avoir ajusté l'inclinaison verticale des guide-lame, re vérifiez la déflexion de la lame et faire des ajustements si nécessaires.

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la colle-rette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

- Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
- Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.
- Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
- Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' $1/8"$ [3mm] inférieur à 'B' $\pm 1/8"$ [3 mm]).

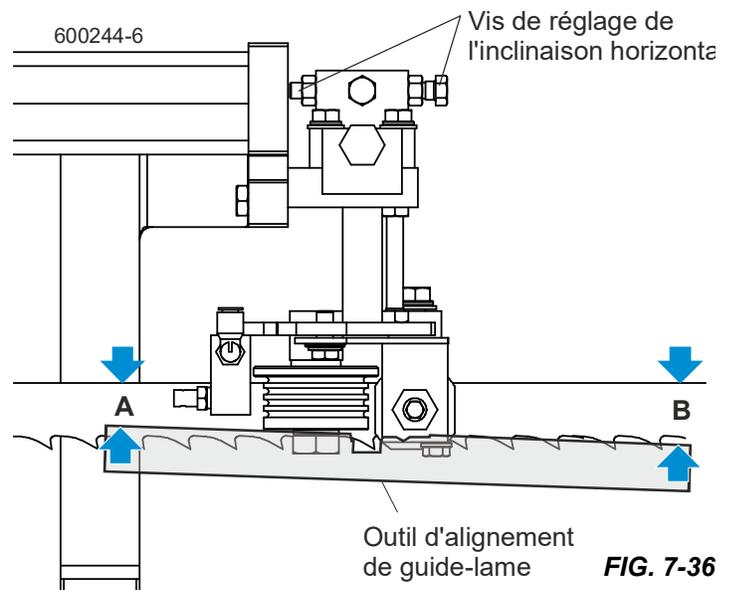


FIG. 7-36

5. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale.
 - a. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche.
 - b. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite.
 - c. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.
6. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA : Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame.

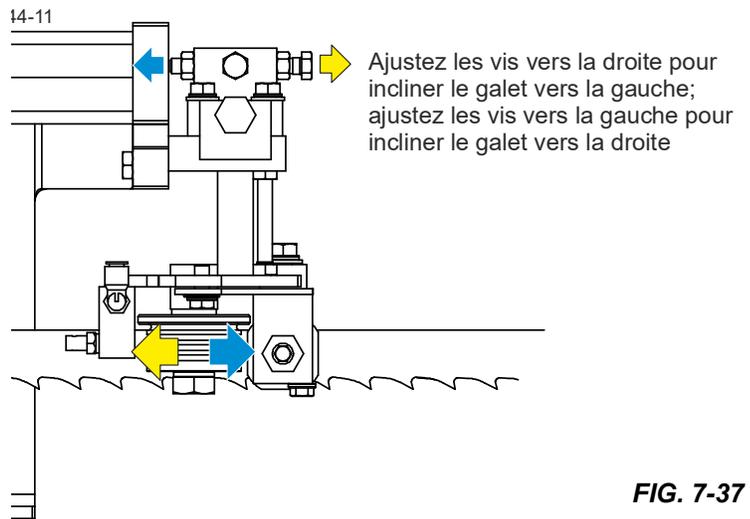


FIG. 7-37

Espacement de la collerette du guide de lame

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL : Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

2. Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré.
3. Retirez le boulon d'arrêt de façon à ne pas gêner, si nécessaire.
4. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné.
5. Resserrez les vis et contre-écrous.
6. Ajustez le boulon d'arrêt contre l'ensemble guide-lame.
7. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame.

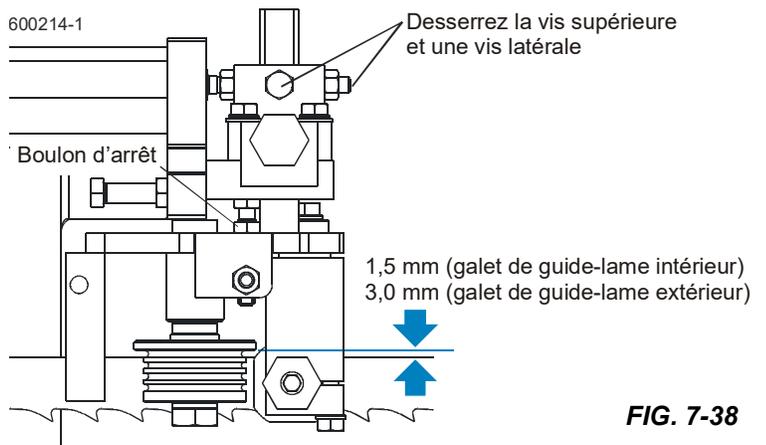


FIG. 7-38

Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm).

8. Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Niveau des guide-lame

Procédez aux réglages suivants pour vous assurer que l'ensemble guide-lame est parallèle à la lame.

1. Desserrez le boulon de montage de la barre d'alignement.
2. Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur fourni pour régler la barre d'alignement vers le haut de manière à ce qu'elle soit près du bas de la lame, mais sans la toucher.
3. Resserrez le boulon de montage de la barre d'alignement.

4. Vérifiez que le jeu entre la barre d'alignement et la lame est le même sur toute la longueur de la barre.
5. Allumez une lampe électrique derrière l'ensemble guide-lame pour vous aider à voir le jeu entre la barre et la lame.
6. Tournez les contre-écrous de réglage de l'inclinaison pour faire pivoter le bloc jusqu'à ce que la barre d'alignement soit parallèle à la lame.
7. Resserrez les contre-écrous.
8. Répétez ces opérations pour le second ensemble guide-lame.

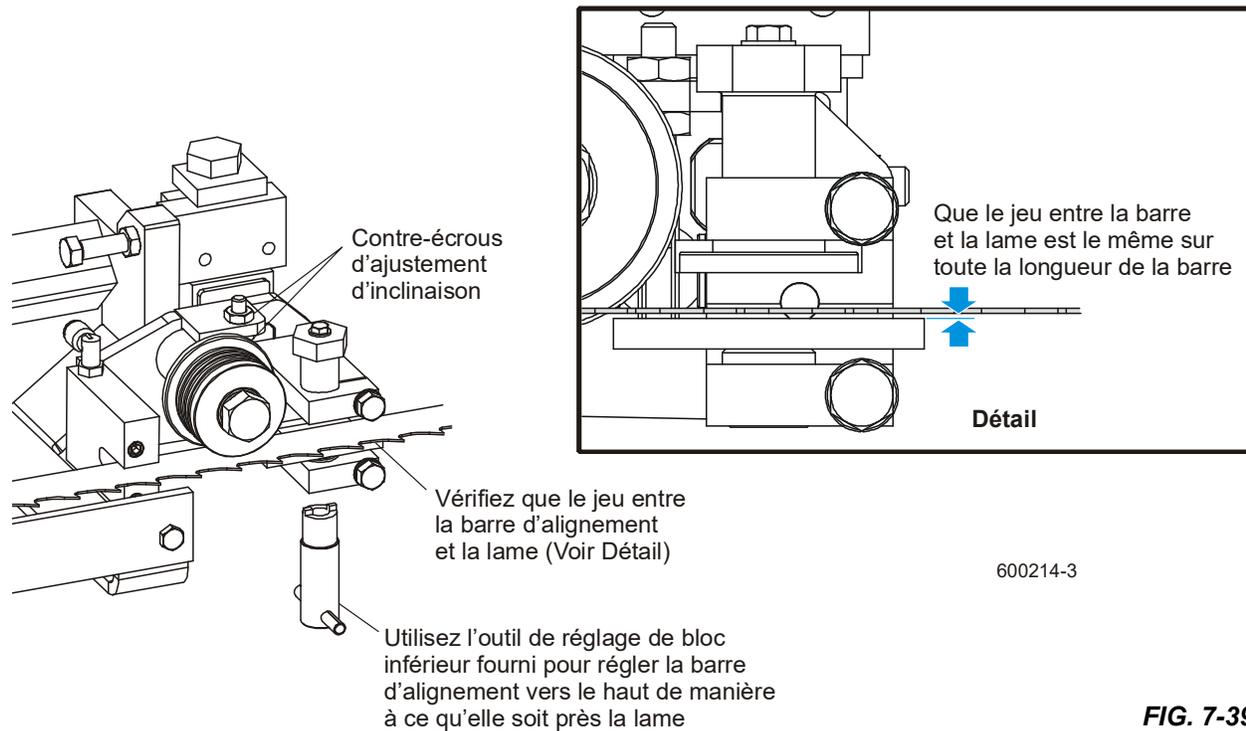


FIG. 7-39

Ajustement du bloc de lame

1. Enlevez la lame et déposez les barres d'alignement des ensembles guide-lame.
2. Installez des blocs de guidage inférieurs neufs ou remis en état sur les deux ensembles guide-lame (gardez les boulons de montage desserrés).
3. Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur fourni pour abaisser complètement le bloc inférieur. Installez, tendez et guidez la lame.

4. Utilisez l'outil de réglage de bloc inférieur pour soulever le bloc inférieur à .008" - .010" (0.2-0.25mm) de la lame.
5. Utilisez la cale fournie pour régler la distance entre le bloc et la lame.
6. Serrez le boulon de montage et le boulon de serrage du bloc inférieur.
7. Tournez le boulon de réglage du bloc supérieur dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le bloc supérieur à 0,2-0,25 mm (0,008" - 0,010") de la lame (en utilisant la cale comme guide).
8. Serrez le boulon de montage et le boulon de serrage du bloc supérieur.
9. Après avoir serré le boulon de serrage, vérifiez de nouveau la distance entre le bloc supérieur et la lame, et ajustez-la si nécessaire.

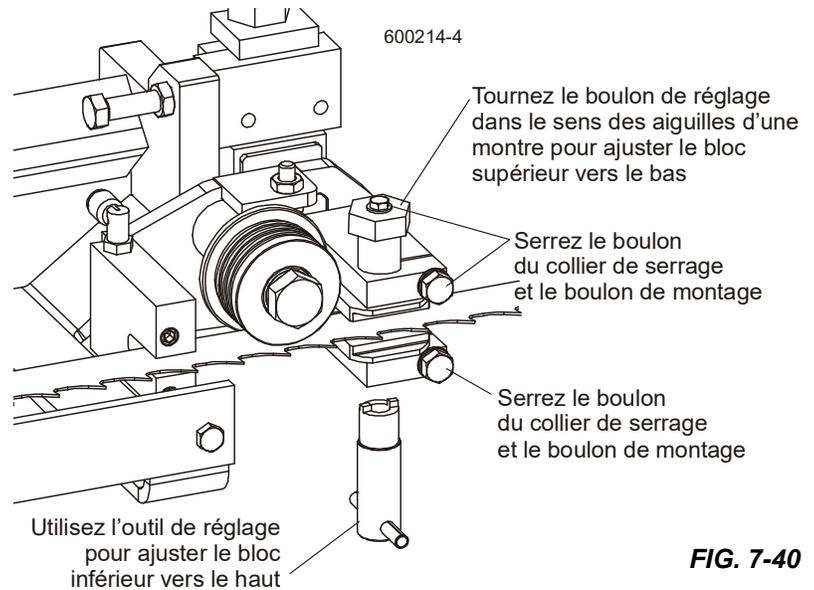


FIG. 7-40

Alignement manuel des supports latéraux

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Basculez un support latéral vers le bas et mesurez entre la face du support et le tube du banc principal.

La distance jusqu'au haut du support latéral ('B') doit être égale ou pas plus grande de 1/32" (0,8 mm) à la distance à la base du support latéral ('A').

2. Ajustez l'inclinaison horizontale du support latéral si c'est nécessaire.

3. Desserrez les deux boulons de montage de la plaque d'ajustement.

4. Utilisez un maillet pour déplacer la plaque jusqu'à ce que le support latéral soit parallèle au tube du banc dans la position horizontale.

5. Resserrez les boulons de montage.

6. Répétez la vérification horizontale pour les supports latéraux restants. Réglez si nécessaire.

7. Placez les tubes carrés d'alignement (Pièce No. S12831 - 2 requis) à travers les supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.

8. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.

9. Placez un carré contre la face du support latéral.

Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm).

10. Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

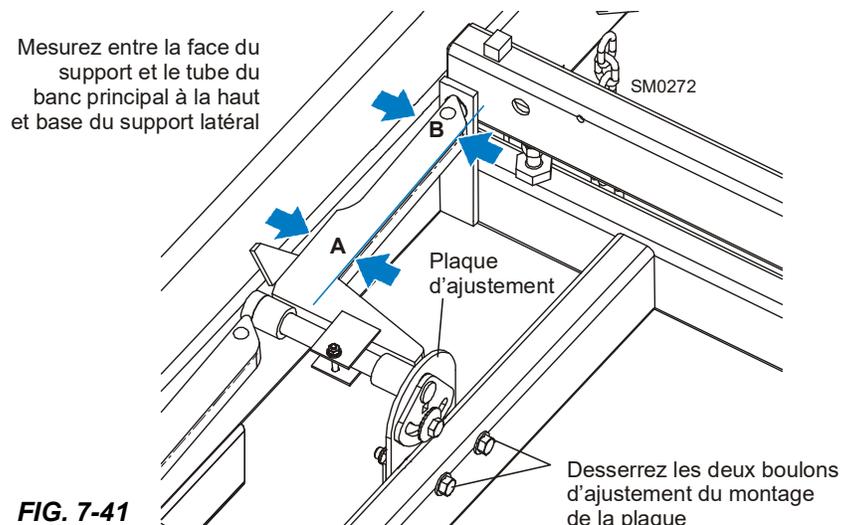


FIG. 7-41

11. Desserrez le boulon de montage du support latéral.
12. Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral soit carré avec le banc.
13. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

Alignement du support hydraulique latéral

1. Placez le carré contre la face du support latéral.

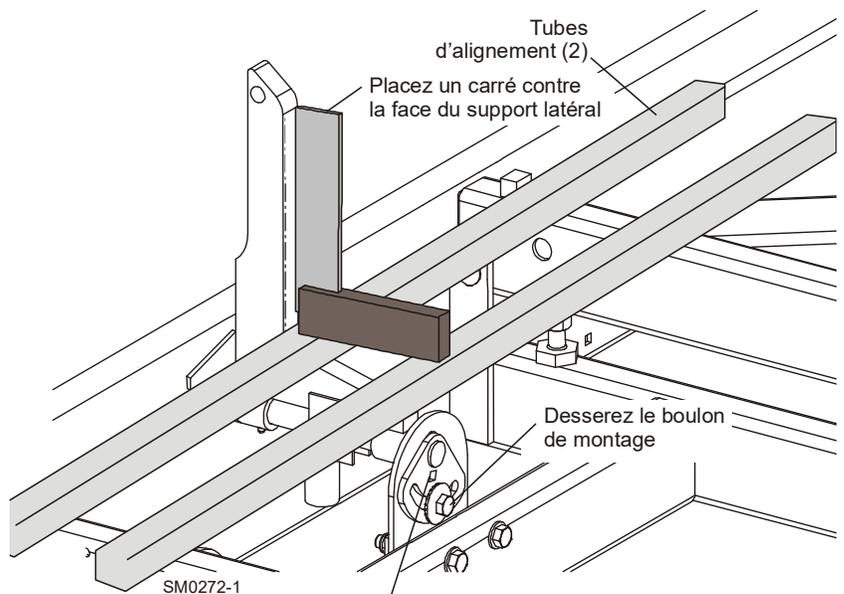
Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm).

2. Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

3. Desserrez le contre écrou du haut.
4. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le haut pour incliner le support latéral vers l'arrière.
5. Ajustez les deux contre écrous inférieurs vers le bas pour incliner le support latéral vers l'avant.
6. Resserrez le contre écrou du haut et répétez l'opération pour l'autre support hydraulique latéral.

Réglage butée de serrage/boulon d'arrêt

1. Une fois les supports latéraux alignés, faites-les pivoter vers le bas en position horizontale.
2. Attachez une ficelle au sabot d'arrêt du premier support de banc.
3. Tendez la ficelle vers l'arrière du châssis et attachez-la au sabot d'arrêt au dernier support de banc.



Utilisez une clef à cliquet de 3/8" pour tourner la goupille jusqu'à ce que le support latéral
FIG. 7-42

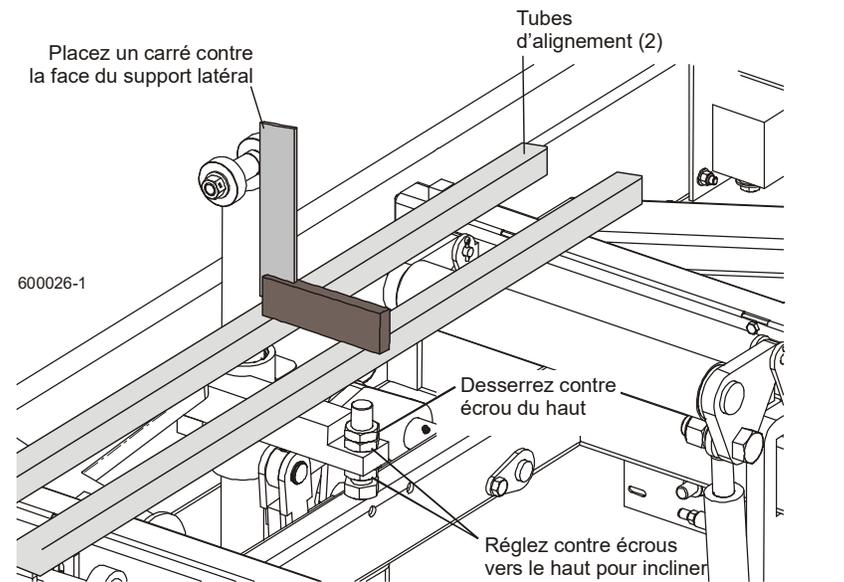


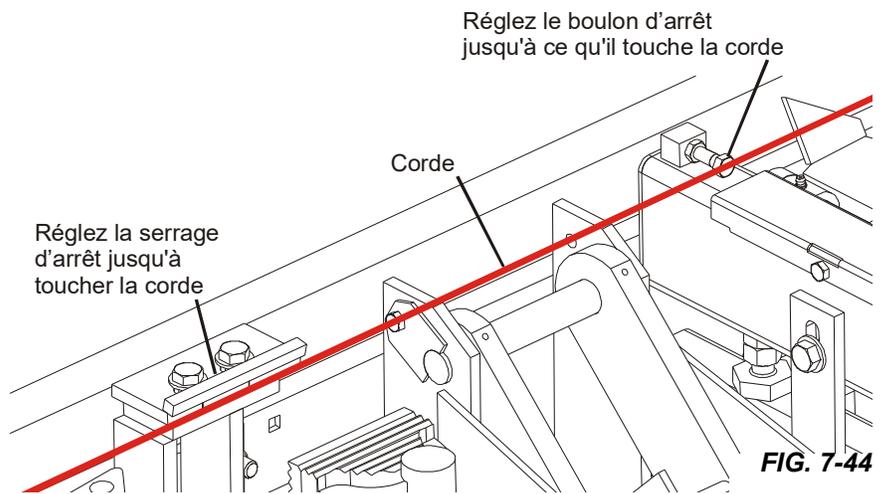
FIG. 7-43

- Desserrez les boulons de la butée de serrage et réglez la butée de serrage jusqu'à toucher la corde.
- Desserrez le contre-écrou et réglez le boulon sur le rail de banc intermédiaire arrière jusqu'à ce qu'il touche la corde.

Inclinaison de la tête de coupe

Lorsque la lame pénètre dans une bille ou un équerri large, la partie extérieure de la tête de coupe s'abaisse légèrement. Pour compenser cette baisse, la tête de coupe est réglée $1/16''$ (1.5 mm) plus haute à l'extérieur.

- Déplacez la tête de coupe de façon à positionner la lame au-dessus d'un support du banc. Réglez le bras guide-lame à $1/2''$ (13 mm) de son ouverture totale.



La tête de coupe doit encore être ajustée pour que la lame soit à 375 mm au-dessus du support de banc.

- Mesurez à partir de la lame jusqu'au support de banc près de l'ensemble guide-lame extérieur.

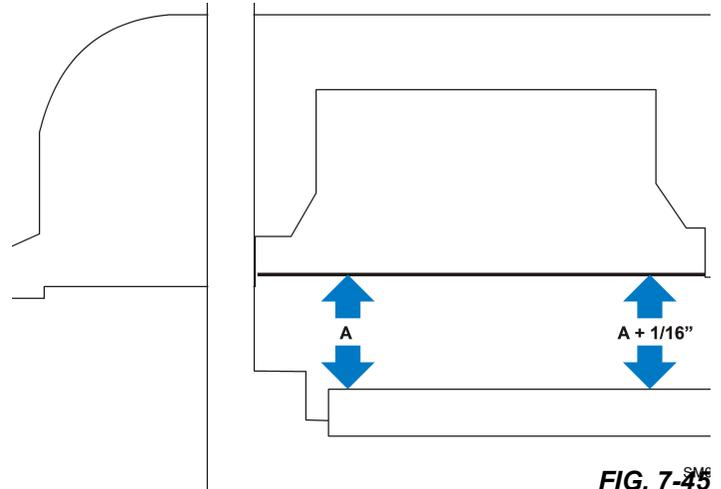


FIG. 7-45

3. Utilisez les boulons situés au bas du mât de la tête de coupe pour régler l'inclinaison de la tête de coupe.
4. Desserrez les deux jeux de quatre boulons de la plaque de retenue.

NOTA : Pour soulever l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons d'arrêt puis serrez les boulons de réglage. Pour abaisser l'extérieur de la tête de coupe, desserrez les boulons de réglage et serrez les boulons d'arrêt.

5. Vérifiez de nouveau la mesure entre la lame et les supports de banc et ajustez les boulons d'arrêt et les boulons de réglage jusqu'à ce que l'extérieur de la tête de coupe se trouve 1/16" (1.5 mm) plus haute que l'intérieur.

6. Resserrez les boulons de la plaque de retenue.

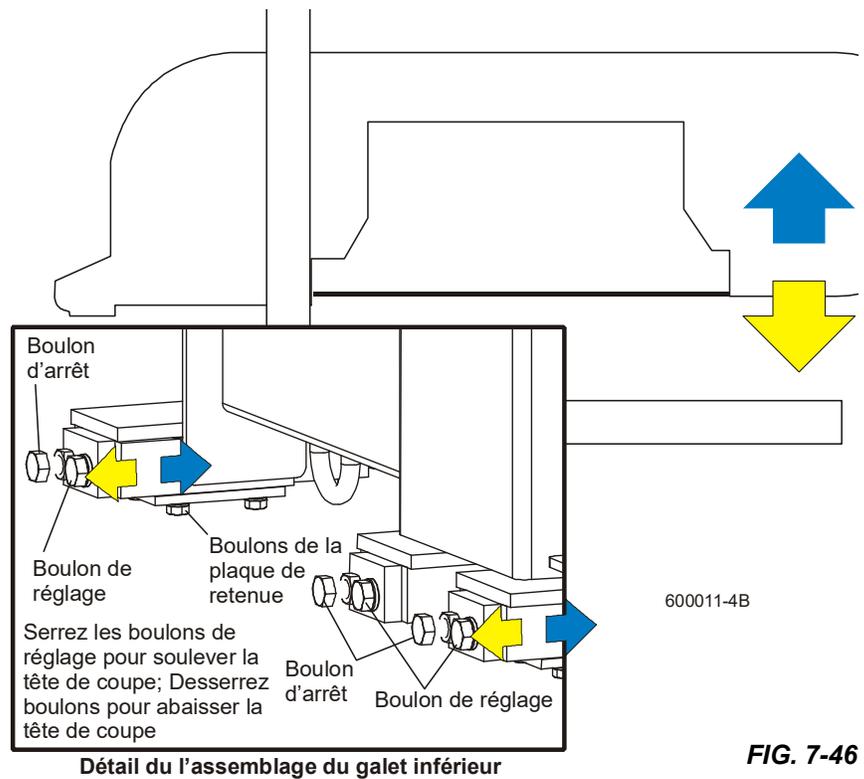


FIG. 7-46